遠藤達哉

自從阿彼羅登陸月球的那天開始，
大家都已經十分清楚
月亮就只是一顆大岩石。

但是月球仍然
經常讓人產生遐想，
總覺得在那上面
肯定有隱藏著某些
不可思議的事物。

本單行本內容為
JUMP SQUARE 平成23年5月號～8月號。

# 月華美斗

第壹集

遠藤達哉

虎鳳居

月華美斗 1

遠藤達哉

尖端出版

閱讀尖端必須超過18歲

00095

4717702246759

出版者碼：21176010 連線呼碼 定價：NT$ 93

Taiwan Chinese edition, for distribution and sale in Taiwan only.
日本漫畫台灣正版授權台灣中文訂一版台灣地區發行監售

竹之內歸夜
乃是月之民追忘。
想起的女兒。
因為父親是月之民的緣故，
被迫要在人為的滑夜，
體現生命之為的滑夜，
開始在人間生活三天
在此同時，
身為月族的翅忘，
滑夜
卻突然病倒了許

Scan By
a0000081
請勿內容盜

序の噺　天路流るる　7
二の噺　月仰ぎ思う　78
三の噺　求魂者見ゆ　139

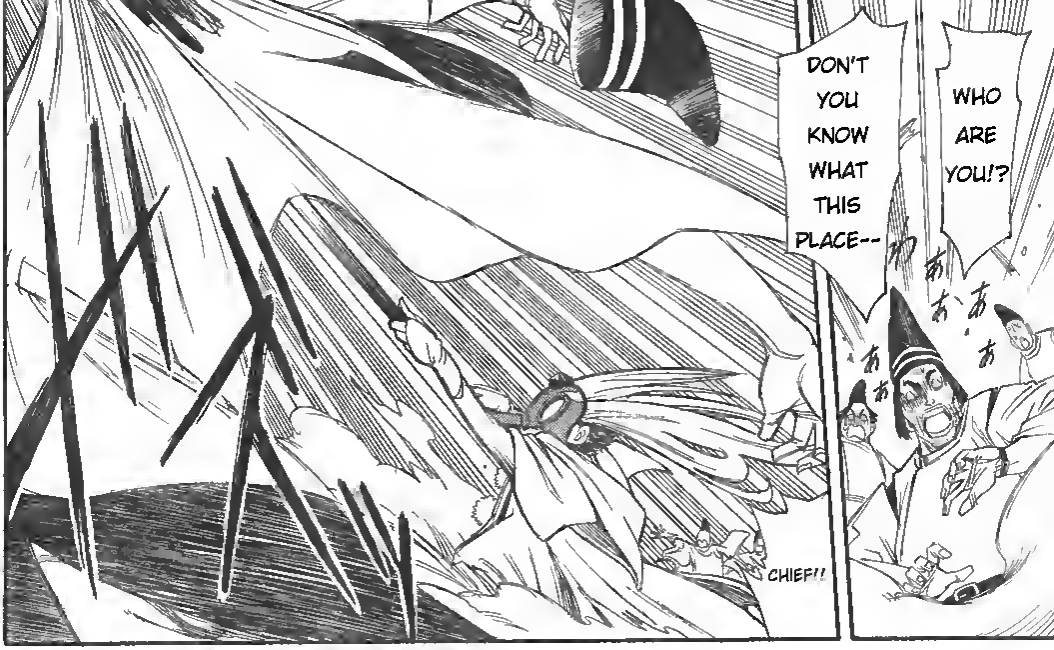

# 月華美人

第壱集

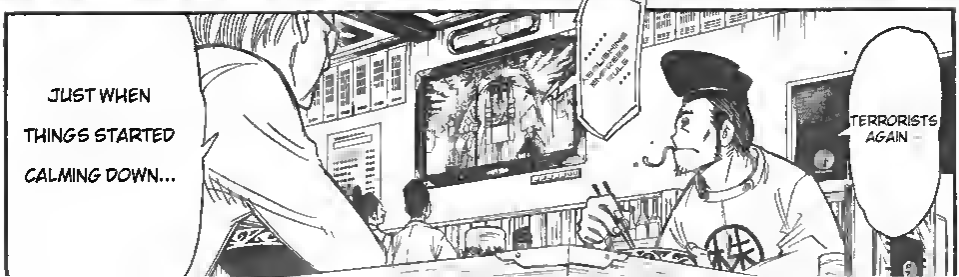
遠藤達哉
新連載開始!
AT THE PLACE DETERMINED BY THE LAW OF GODS
WE WILL ENTRUST TAKENOUCHI FUJIYA AS THE 44TH SILVER EMPRESS
WITH THE SYMBOL OF THE IMPERIAL THRONE, THE HOLY BLADE FUTSUNUSHI
WOOW
I WANTED TO BECOME JUST LIKE MY MOTHER
SHE IS STRONG, BEAUTIFUL AND RESPECTED BY EVERYONE, THE QUEEN OF THE MOON

『TISTA』の遠藤達哉 待望の新連載！
新連載巻頭カラー68P
月華美刃
げっかびじん
序の噺
天路流るる
月と地球を巡る謀略の嵐…
狙われる皇女…
揺れ満ちる想い…
巨弾和風ファンタジー開幕!!!
遠藤達哉

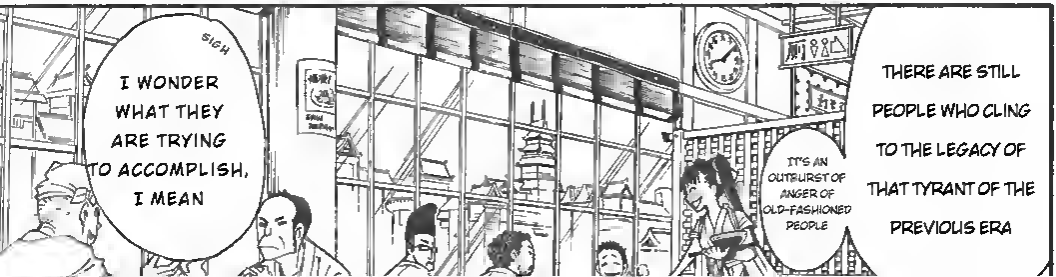
ゴゴゴゴゴゴゴゴ
ゴゴゴ…
ゴゴゴゴゴゴゴゴ


DON'T YOU KNOW WHAT THIS PLACE--
WHO ARE YOU!?
あ あ あ あ
CHIEF!!

WE ARE A GROUP SEEKING FREEDOM AND EQUALITY, THE TENGU PARTY!!
THIS IS A MESSAGE TO SILVER EMPRESS TAKENOUCHI FUJIYA AND THE IMPERIAL FAMILY!!

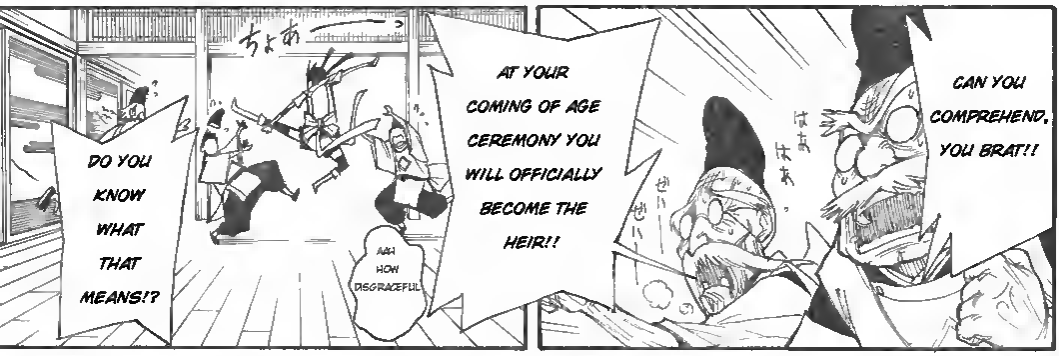

JUST WHEN THINGS STARTED CALMING DOWN...
TERRORISTS AGAIN—

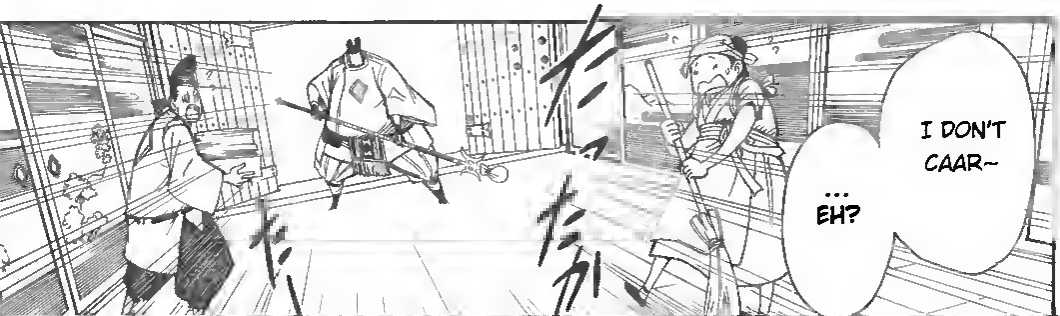
CENTRAL CRATER
IMPERIAL CITY — KAGOME-NO-MIYAKO
WHAT DO THOSE TENGU GUYS WANT?
IT'S THANKS TO HER MAJESTY FUJIYA THAT WE EVEN HAVE PEACE.


SIGH
I WONDER WHAT THEY ARE TRYING TO ACCOMPLISH, I MEAN
IT'S AN OUTBURST OF ANGER OF OLD-FASHIONED PEOPLE
THERE ARE STILL PEOPLE WHO CLING TO THE LEGACY OF THAT TYRANT OF THE PREVIOUS ERA

THE EMPRESS' DAUGHTER'S COMING OF AGE CEREMONY IS GOING TO TAKE PLACE THE DAY AFTER TOMORROW.
カン カン
GATHER!!
EVERYONE GATHER!!
カン カン
KAGUYA-SAMA HAS ESCAPED AGAIN!!
HOP!

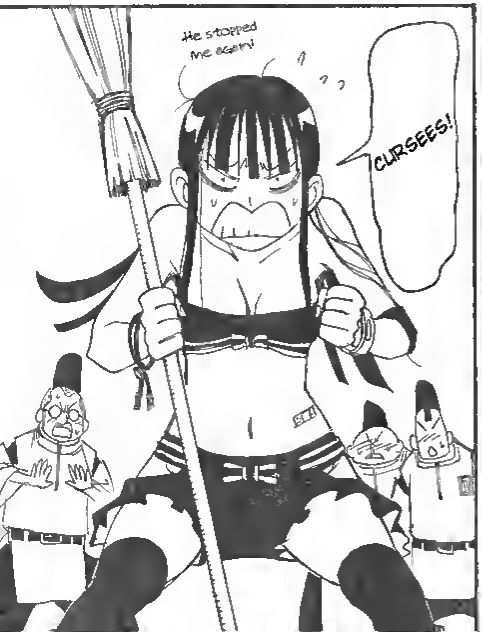
SERIOUSLY!
BEING TOLD WHAT TO DO ALL THE TIME
IS
ANNOYING!
SILVER EMPRESS' IMPERIAL DAUGHTER
TAKENOUCHI KAGUYA


ちょあ
DO YOU KNOW WHAT THAT MEANS!?
AAH HOW DISGRACEFUL
AT YOUR COMING OF AGE CEREMONY YOU WILL OFFICIALLY BECOME THE HEIR!!
CAN YOU COMPREHEND, YOU BRAT!!


I DON'T CAAR~
...
EH?

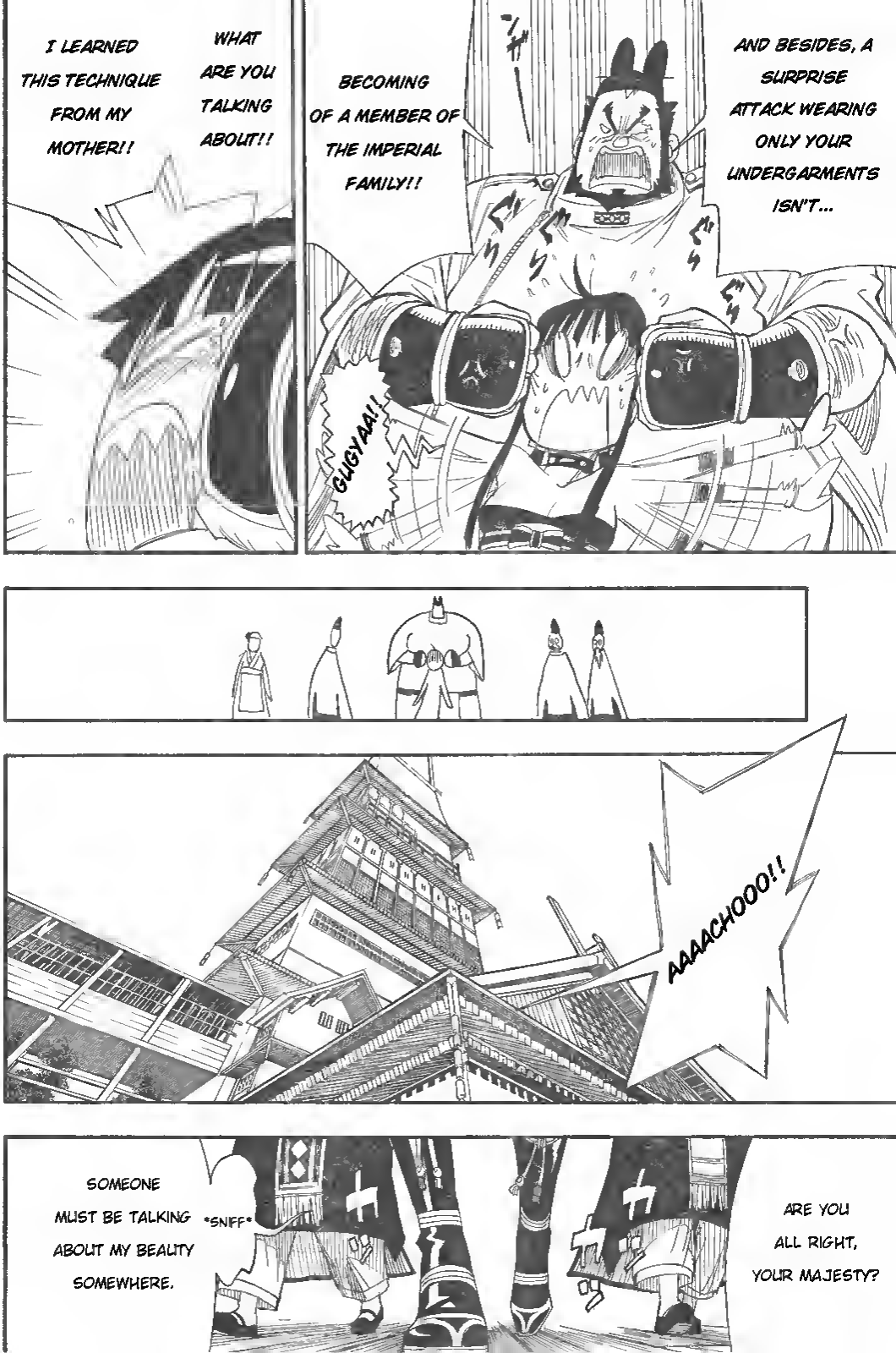
IT IS TIME FOR YOUR STUDIES.
PLEASE RETURN AT ONCE YOUR HIGHNESS!
YOU'RE HERE, YOU ROADBLOCK.
LEADER OF THE IMPERIAL GUARD
SANUKI SHISHIMARO
!!
MAKESHIFT...
Distraction?
TODAY WILL BE THE DAY!!
AAAGH!!!

HER COAT!?
ガラ
YOU SHALL NOT PASS!!!
ドン
I'VE GOT YOUUU!!!


He stopped me again!
CURSES!

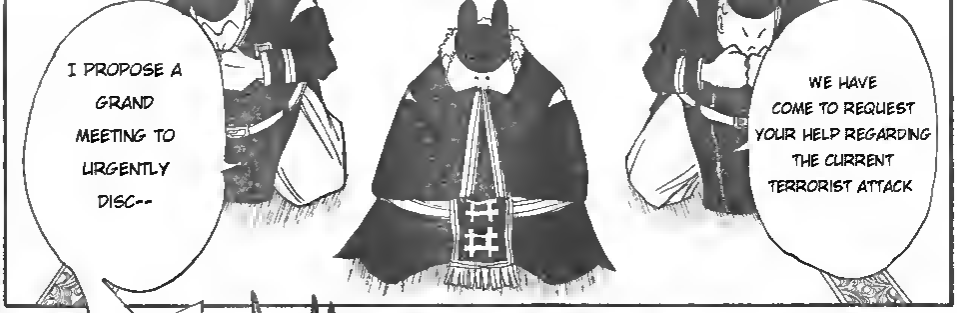
YOU CANNOT PASS ME WITH SUCH PETTY TRICKS!!
NOT GOOD ENOUGH!!

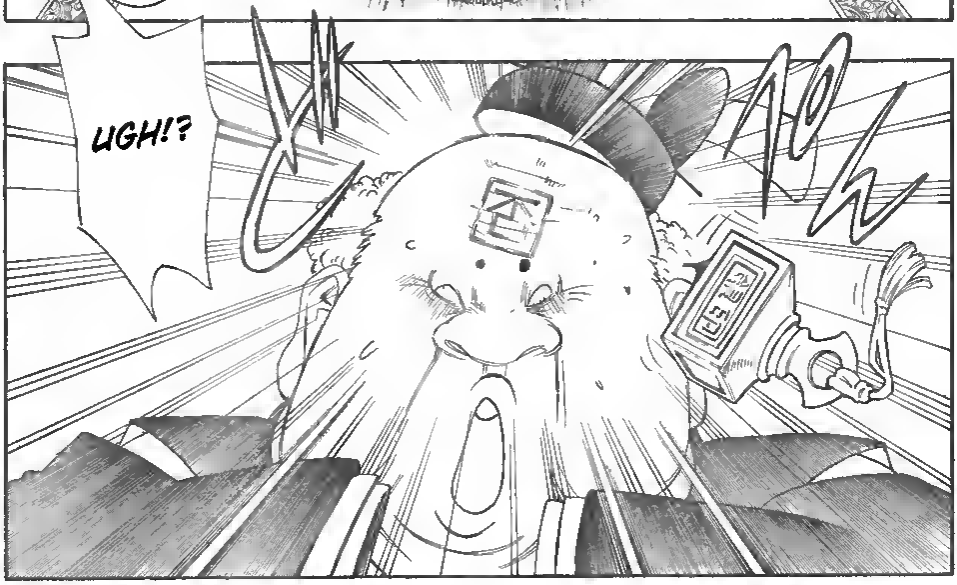
HUH?
ガッ

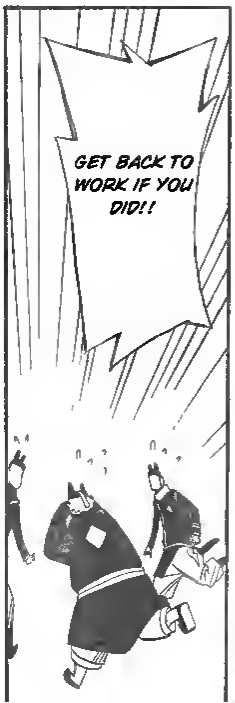

I LEARNED THIS TECHNIQUE FROM MY MOTHER!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!!
BECOMING OF A MEMBER OF THE IMPERIAL FAMILY!!
AND BESIDES, A SURPRISE ATTACK WEARING ONLY YOUR UNDERGARMENTS ISN'T...
GUGYAA!!
AAAACHOOO!!
SOMEONE MUST BE TALKING ABOUT MY BEALITY SOMEWHERE.
*SNIFF*
ARE YOU ALL RIGHT, YOUR MAJESTY?

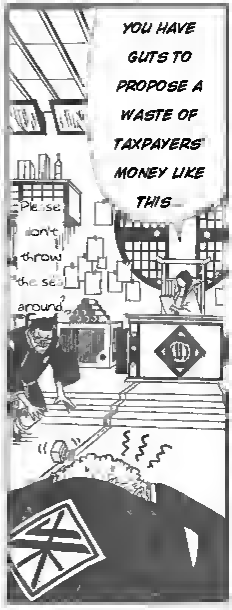
Hurry up and get to it!
Her Majesty is coming! Clean up!
INDEED.
YOUR SIGN, PLEASE
AAAAGH...
YOUR MAJESTY, COULD YOU HAVE A LOOK AT THIS?
わら わら わら
WHAT WAS THAT SILENCE ABOUT?
I'll let you
Here
NOY
ING!!
AN
Let's see
ABOUT TODAY'S SCHEDULE...
HMPH!

DON'T TELL ME ABOUT THAT.
I'M GETTING DIZZY.
THEN HOW ABOUT WE TAKE A BREAK...
FOOL!
THIS IS NOT THE TIME TO REST.
AS YOU SAY.
YOUR MAJESTY!
THE DISTRICT CHIEF OF THE DISASTER AREA HAS ARRIVED.
LET HIM THROUGH.
There we go
THE 44TH SILVER EMPRESS
TAKENOUCHI FUJIYA





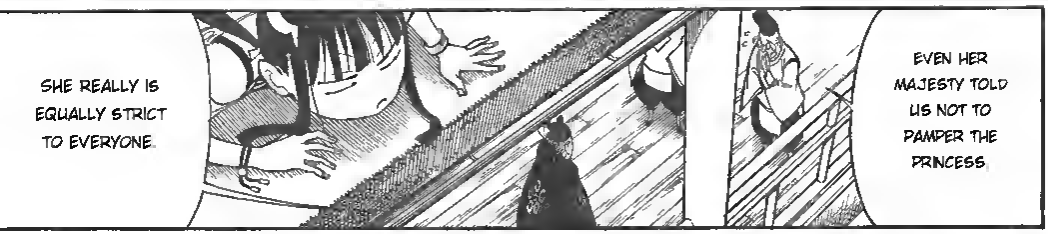

JUMP SQ 7月号
特報!!
TVアニメ絶賛放送中&公式ガイドブック発売記念!!『迷い猫オーバーラン!』Cカラーで登場!

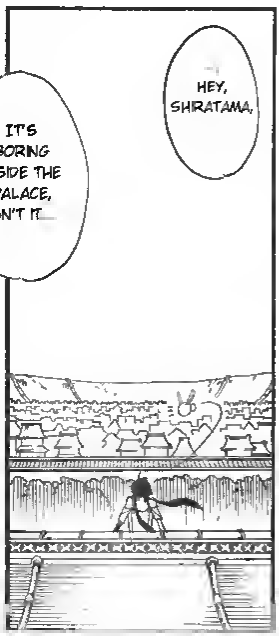
RAISING YOUR VOICE LIKE THAT WILL BE BAD FOR YOUR HEALTH.
GOOD GRIEF!
COUGH
YOU GUYS, TOO!!
THERE'S A RUMOR ABOUT UME'S PEOPLE USING MONEY TO PUSH HIM UP.
Darn! It won't come off!
FOR SOMEONE LIKE THAT TO BE A DISTRICT CHIEF.
AT THE MOMENT, I CAN'T
CAN YOU PROVE THAT THESE ARE RELATED?
INDEED
WE MUST DO SOMETHING OR ELSE WE CAN'T CATCH THEM
I WAS EXPECTING IT BUT THEY ARE REALLY PUSHY.
THE RECENT TERRORIST ATTACKS HAVE REDUCED OUR MANPOWER, AND THE UME ARE CERTAINLY PLOTTING SOMETHING.
IT'S VERY HARD TO BELIEVE THESE ARE JUST COINCIDENCES.
.....

WE HAVE A TERRORIST INSIDE THE PALACE, TOO
THESE ARE COMPLAINTS, BILLS AND THE LIKE ABOUT THE PRINCESS' WRONGDOINGS.
All of them
.....
I HATE TO BRING THIS UP NOW, BUT...
THAT REMINDS ME...
WHAT'S THAT?
THE TUTORS ARE SAYING THAT THEY ARE HAVING A HARD TIME HOLDING BACK THE URGE TO KILL HER.
KIIIIIII!!
YOU SHOULD DELEGATE SOME OF YOUR RESPONSIBILITIES TO HER AFTER THE COMING OF AGE CEREMONY TO RELIEVE THE BURDEN PLACED ON YOURSELF.
Good one!
PLEASE BE SERIOUS ABOUT THIS!
THE UME ARE ACTING SUSPICIOUSLY AND PRINCESS KAGUYA IS THE ONLY HEIR YOU HAVE
Hm?
PERMISSION TO BEAT HER HALF-DEAD GRANTED!
YOUR MAJESTY!!!
You can't do that!

FOOL!
THESE RESPONSIBILITIES AREN'T LIGHT ENOUGH FOR SOMEONE LIKE HER TO HANDLE
THAT'S WHY YOU SHOULD BE MORE SERIOUS ABOUT HER EDUCATION.
WHY YOU LITTLE..
WHERE ARE YOU HIDING, CUCKOOYAA!?
Get yourself over here!
MY, MY, WHAT IS THIS RUCKUS ABOUT?
AHA,
ANOTHER ONE OF HER HIGHNESS' PRANKS?
PRINCE OF THE BRANCH FAMILY
UMENOUCHI FUYUHITO

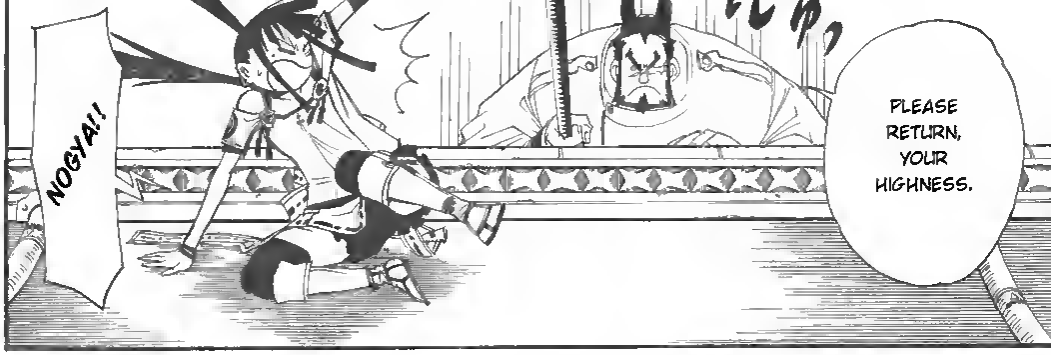
DARN YOU, LIME!
DID YOU COME HERE TO LAUGH AT PRINCESS' STATE...?
IT'S NOT GOOD AT ALL. SHE'LL BE AN ADULT THE DAY AFTER TOMORROW.
HAHAHA
BUT ISN'T IT JUST FINE FOR CHILDREN TO BE NAUGHTY.
WHAT A SURPRISE! WE LET YOU SEE SOMETHING SHAMEFUL, FUYUHITO-DONO.
YES, WELL...
DID YOU COME HERE FOR SOME OFFICIAL BUSINESS?

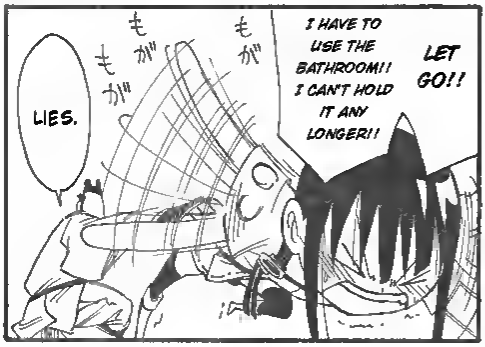

SHE REALLY IS EQUALLY STRICT TO EVERYONE.
EVEN HER MAJESTY TOLD US NOT TO PAMPER THE PRINCESS.


HEY, SHIRATAMA.
IT'S BORING INSIDE THE PALACE, ISN'T IT...

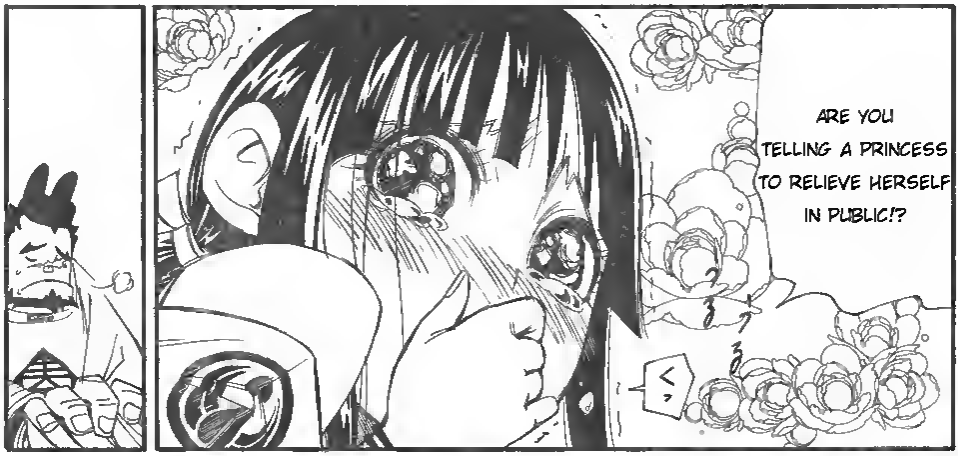
IT'S ALWAYS ABOUT WHAT A BAD DAUGHTER I AM AND HOW MY APPEARANCE IS UNSIGHTLY, ISN'T IT, YOU OLD BAG!
HMPH!
YES, UNTIL THEN.
UNTIL THE DAY AFTER TOMORROW.
WELL THEN, I SHALL GET GOING

TO CHOOSE HER COUNTRY OVER HER DAUGHTER... AS A PARENT I CAN ONLY ADMIRE HER.


NOGYA!!
PLEASE RETURN, YOUR HIGHNESS.

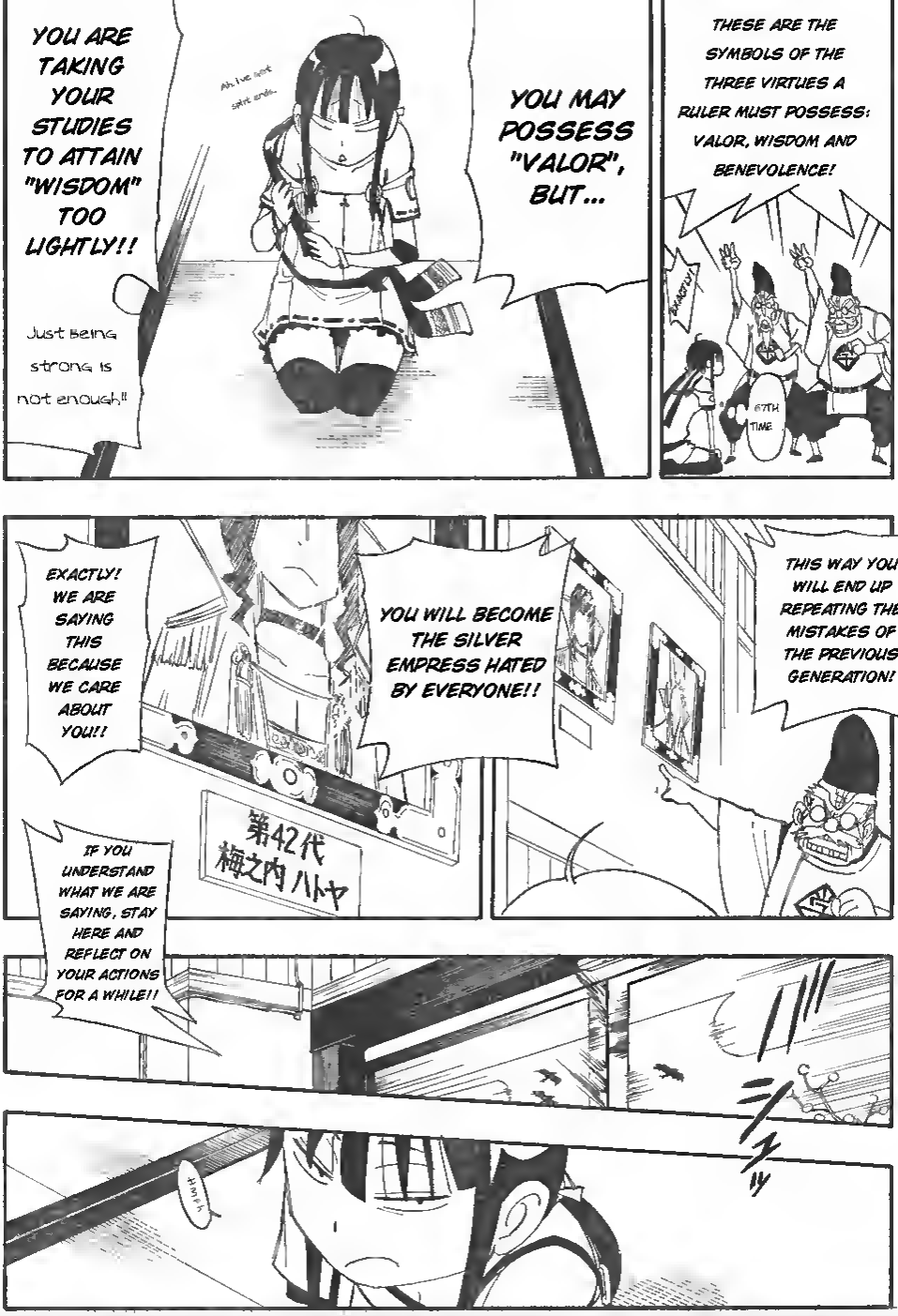

LIES.
もが
もが
もが
I HAVE TO USE THE BATHROOM!! I CAN'T HOLD IT ANY LONGER!!
LET GO!!

HOLD IT
YOU ARE TOO PERSISTENT!!


ARE YOU TELLING A PRINCESS TO RELIEVE HERSELF IN PUBLIC!?

THE PETTY OFFICIALS MUST OBEY YOU IF YOU TELL THEM TO DO SOMETHING
YOUR HIGHNESS

YOU'RE
SNEAKY~
WHAT WOULD HAPPEN TO THEM IF THEY WERE TO BE ACCUSED OF SOMETHING AND ENDED UP ON THE ROADSIDE?
BUT THE TUTORS AND MAIDS OF HONOR ALSO HAVE FAMILIES THEY MUST SUPPORT.
.....
IT MAY SEEM UNFAIR BUT BEING IN YOUR POSITION MEANS THAT YOU MUST CONSIDER THESE THINGS.
PLEASE HAVE MERCY ON US...
鏡の間
DO YOU UNDER-STAND!?
TODAY WE WILL FINALLY--
DID YOU GIVE UP RUNNING AWAY?
AH! PRINCESS!
YOU DO KNOW THAT SILVER EMPRESSES FOR GENERATIONS HAVE INHERITED THREE KINDS OF SACRED TREASURES, DON'T YOU!?
EVEN IF YOU ARE A HUGE MORON OF A PRINCESS...


YOU ARE TAKING YOUR STUDIES TO ATTAIN "WISDOM" TOO LIGHTLY!!
Just being strong is not enough!!
Ah, the last skirt ends.
YOU MAY POSSESS "VALOR", BUT...
THESE ARE THE SYMBOLS OF THE THREE VIRTUES A RULER MUST POSSESS: VALOR, WISDOM AND BENEVOLENCE!
SMACK!!
67TH TIME
EXACTLY! WE ARE SAYING THIS BECAUSE WE CARE ABOUT YOU!!
YOU WILL BECOME THE SILVER EMPRESS HATED BY EVERYONE!!
第42代
梅之内 ハトヤ
THIS WAY YOU WILL END UP REPEATING THE MISTAKES OF THE PREVIOUS GENERATION!
IF YOU UNDERSTAND WHAT WE ARE SAYING, STAY HERE AND REFLECT ON YOUR ACTIONS FOR A WHILE!!
ニィ
ﾆｭｳ
HMPH

BORING...

YAY!
I HIT IT AGAIN, SHISHIMARO!
DO YOU SEE?
VERY GOOD, YOUR HIGHNESS!
TCH
YOU'RE MAKING A HORRIBLE RACKET ABOUT IT.
WHAAT!! IS THAT HOW YOU SHOULD TALK TO AN IMPERIAL PRINCESS...
YOU'RE RUINING MY BUSINESS!!
AND BESIDES AREN'T YOU USING TAXPAYERS' MONEY FOR PLAYING AROUND!?
UGH...
DON'T WORRY, BOY.
SHE IS USING MY POCKET MONEY.
HA HA HA!
Shut up!
PEOPLE CAN OPENLY CRITICIZE THE RULERS.
LONG AGO SAYING SOMETHING LIKE THAT WOULD HAVE BEEN PUNISHED SEVERELY
THINGS ARE MUCH BETTER NOW THANKS TO HER MAJESTY'S REFORMS

BUT I'VE HEARD THAT FUJIYA-SAMA HAS A WEAK BODY SO KAGUYA-SAMA, YOU MUST SUPPORT HER!
THAT'S RIGHT.
Don't be reluctant!
?
MOTHER'S NOT WEAK.
SHE'S REEALLY STRONG!
JUST FOLLOW MY EXAMPLE!
I'm taking care of things here
...HOHO
THAT'S MY MOTHER.
I see.
THAT'S GREAT!
YOU'LL BECOME A BRAVE SILVER EMPRESS.
LOOK! I GOT THIS MANY PRIZES!
HEEY!
HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP PLAYING?
We're getting late!
COME PLAY AT OUR PLACE NEXT TIME!
She's cute!
Kyaa!
Kyaa!
OH IT'S HER MAJESTY AND THE PRINCESS!
WOULD YOU LIKE TO HAVE A DANGO?
THANK YOU FOR EVERYTHING!
MOTHER!!
FUFU... THEN YOU'LL HAVE TO TRY HARD AT YOUR STUDIES AND TRAINING.
I'M GOING TO DO MY BEST!!
KAGUYA WILL BECOME A SILVER EMPRESS WHO EVERYONE LOVES, JUST LIKE MOTHER!!

I'M SORRY
??
WHAT'S THAT PRONE POSTURE!?
I love you!
MY MOTHER WAS STRONG AND KIND. I ADMIRED HER.
YOU'RE JUST A SLEEP-TALKING, BED-WETTING BRAT!!
DO YOU THINK YOU'LL BECOME A SILVER EMPRESS LIKE THAT!?
YOUR MAJESTY
BECAUSE I'M MY MOTHER'S DAUGHTER!!
I'LL BECOME THE SILVER EMPRESS!
DID SHE FIND OUT ABOUT THE DANGO I STOLE AND ATE...
SORRY
DON'T FORGET WHAT YOU JUST SAID!

IN ADDITION, YOU ARE NOT ALLOWED TO GO OUT UNTIL YOU HAVE FINISHED YOUR TRAINING FOR THE DAY, YOUR HIGHNESS
SHE'S ON SOME OFFICIAL BUSINESS SO THAT'S NOT POSSIBLE.
I WANT TO GO OUT WITH MY MOTHER.
THESE ARE HER MAJESTY'S ORDERS!
YOU MUST ALSO STUDY MANY THINGS THEY DON'T TEACH YOU AT SCHOOL
GEH!
WOW!
THAT HAIRPIN IS SO CUTE!
I'M SO TIRED...
SAID THAT IT'S WRONG TO LIVE IN LUXURY WHEN THE PEOPLE ARE SUFFERING!!
M-M-MY MOTHER...
カア
YOU SHOULD TRY DRESSING UP A BIT MORE FEMININELY, KAGUYA-SAMA.
You always wear the same clothes.
THAT'S NICE!
IT'S A BIRTHDAY PRESENT FROM MY MOM!♡
I CAN'T BELIEVE YOU CAME TO ASK FOR SOMETHING LIKE THAT IN THE MIDDLE OF THE NIGHT.
You're wasting your time.
YOU WANT A PRETTY HAIRPIN?
...WHAT?

FOR THAT REASON YOU MUST BECOME A WOMAN WORTHY OF THIS HOLY BLADE!
YOU DON'T NEED TO DRESS UP NICELY.
IF WE GET INTO A WAR IT'S THE SILVER EMPRESS' DUTY TO GO OUT TO THE FRONTLINES AND BECOME THE WHOLE NATION'S SHIELD
チャリ
I'M NOT HUNGRY
P-PRINCESS!
Please finish your food
HER HIGHNESS HAS LEFT THE PALACE ALONE!?
WHAAT!?
MOTHER, YOU IDIOT.
WOOOW!
I HAVEN'T SEEN THE STREET IN A LONG TIME!!
I'm excited!
EVERYONE IN THE IMPERIAL GUARD! SPLIT UP AND SEARCH FOR HER!
WE LOST HER GPS SIGNAL...
I WILL HELP, TOO!!
YES, MA'AM!
IT'S LIKE SHE BROKE OUT FROM A PRISON!
SHE WENT THROUGH THIS HOLE...
Apparently she was steadily escaping this

AH! I DON'T EVEN HAVE MONEY!
HOW DO I BUY A TICKET...?
I KNOW! I WANT TO PLAY THE SHOOTING GAME!
HEHEHE I WONDER IF MOTHER IS WORRIED...
I'm hungry but I can't buy anything
UUGH... THIS IS BAD...
SHE SEEMED TO BE IN TROUBLE WITH THE LEFT-WINGERS
!!
But usually there's a guard with her right?
HEY, WASN'T THAT BACK THERE EMPRESS' DAUGHTER?
BRINGING BACK YOUR HUMAN RIGHTS.
CONSIDER THIS...
反皇期
反皇期
WHERE!?
UWA!

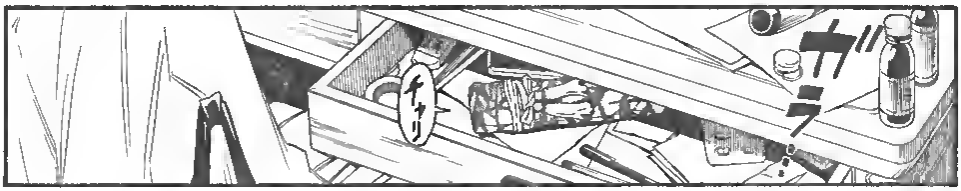
GET RID OF IT!!
I CAN HELP YOU...
AND THINGS LIKE THAT...
YOUR SITUATION, WHICH LACKS FREEDOM AND PRIVACY...
SHI-
SHISHIMARO!?

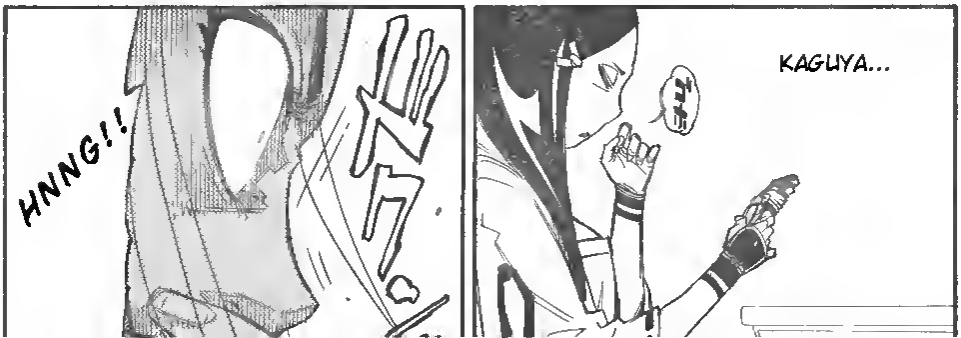
I SWEAR I WILL NEVER STEP OUTSIDE...
BECAUSE OF ME...!!
IT WAS MY FAULT THAT SHISHIMARO...
GOT HURT...!!
GOT IT, YOU FOOL?
YES...

USAGY RESORT HAS BEEN OPENED! USAGY RESORT IS A GREAT PLACE FOR FAMILIES TO ENJOY THEMSELVES---
USAGY RESORT
LOOK AT YOU...
PRINCESS, ALL YOU DO IS WATCH TV...
I WONDER IF NORMAL FAMILIES...
ARE HAPPY.
PRINCESS...
.....
OH, LOOK! IT'S THE TIME FOR YOUR WEAPONS TRAINING!

ME...?
WHY...

I WISH...
BECAUSE I'M THE SILVER EMPRESS' DAUGHTER?
THE HEIR...?
I WAS NEVER BORN TO THIS FAMILY...


チャリ
ガラ

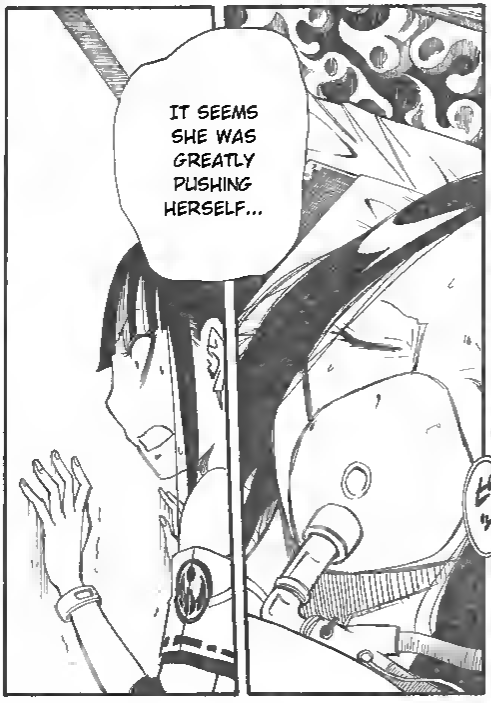

HNNG!!
KAGUYA...

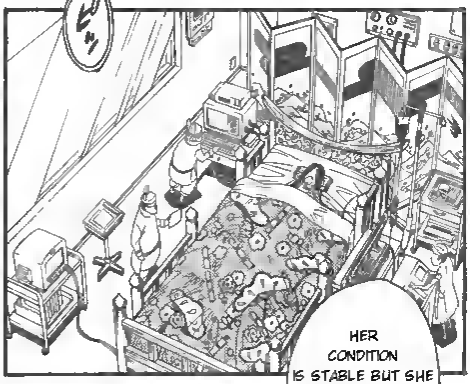
カラン
ハタ…!
しゃがっ
PRINCESS, THIS IS TERRIBLE!!
PRIN--
HER MAJESTY...
YOUR MOTHER HAS COL-LAPSED...!!

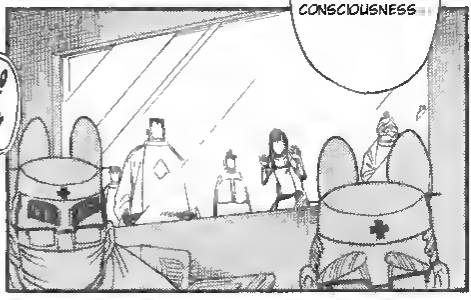
特報!!

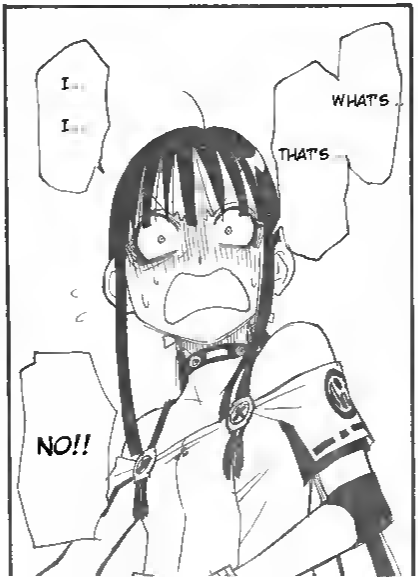
遠藤達哉新連載第2回！『月華美刃』超美麗巻頭カラー59P（ページ）！地球に堕ちた月の少女の運命は…!?

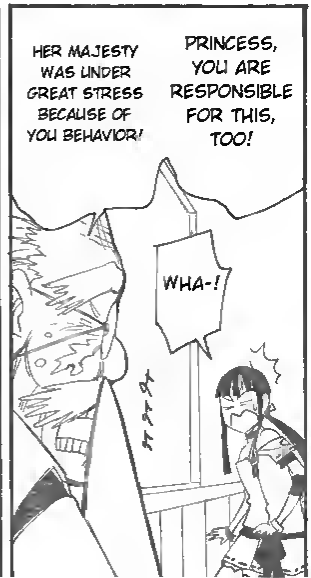
# 加療ノ向



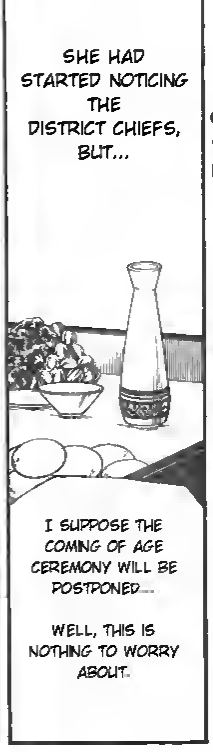



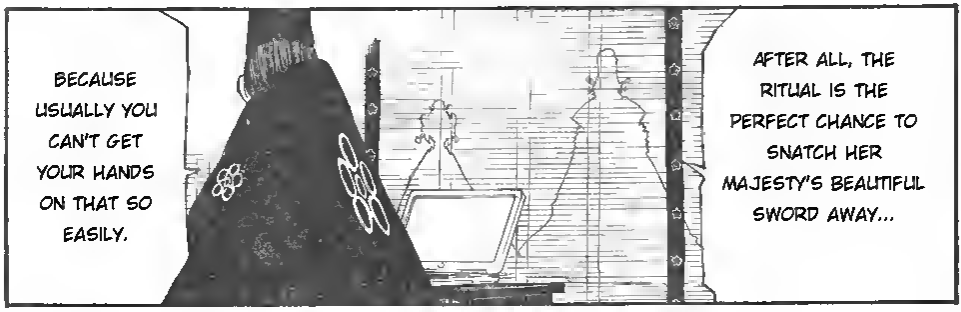


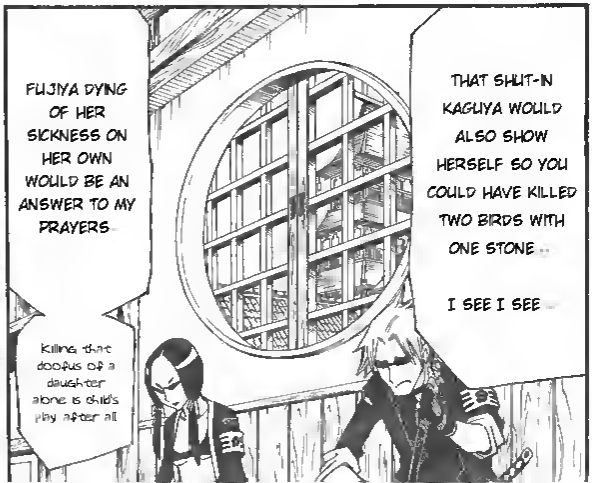



☆遠藤達哉先生に応援のお便りを!!あて先↓〒101—8050 東京都千代田区一ツ橋2ノ5ノ10 集英社 ジャンプスクエア編集部

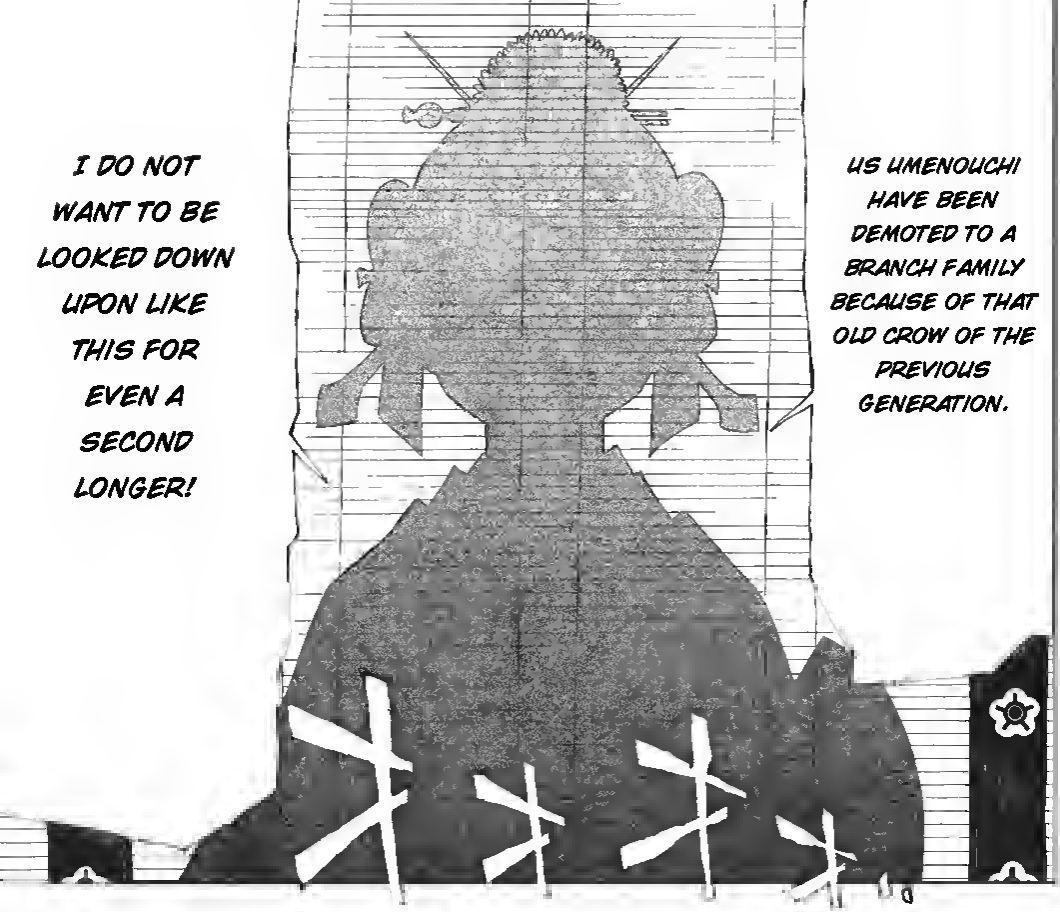
BACK THEN HER MAJESTY WAS ALREADY...
TOLD THAT HER DAYS ARE NUMBERED BY THE COURT PHYSICIAN.
YET...
SHE SAID THAT UNTIL YOU BECAME AN ADULT,
UNTIL YOU COULD STAND ON YOUR OWN...
SHE WOULDN'T...
FUJIYA COLLAPSED!?
HO...
HOHO...
HOHO...
I SEE.
HOHOHO...



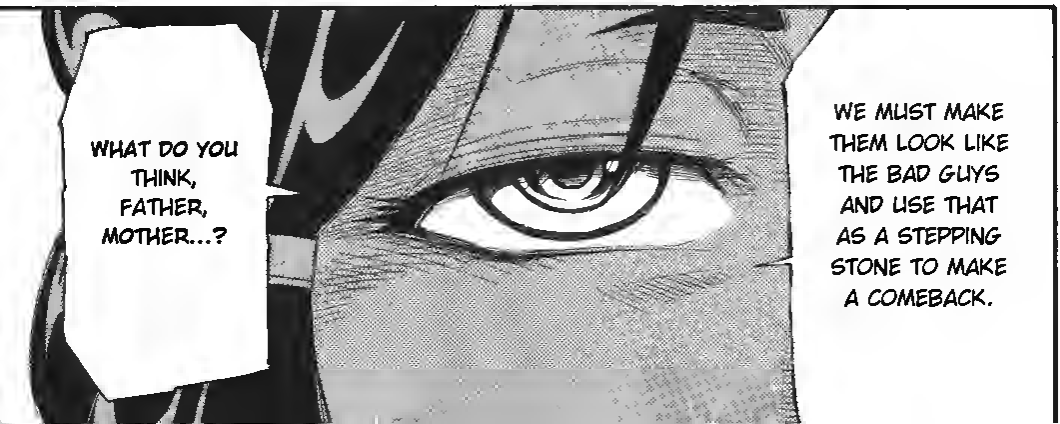



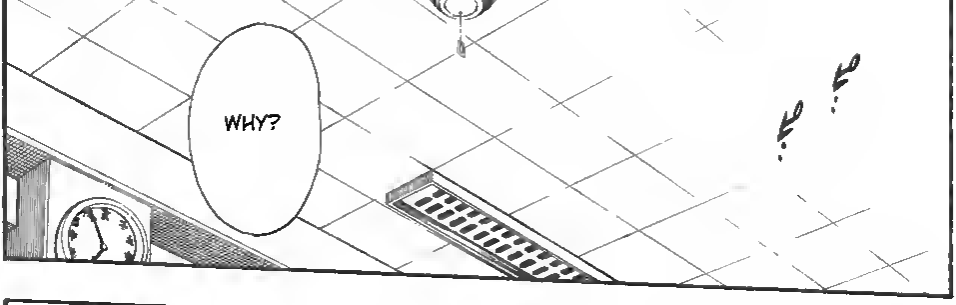


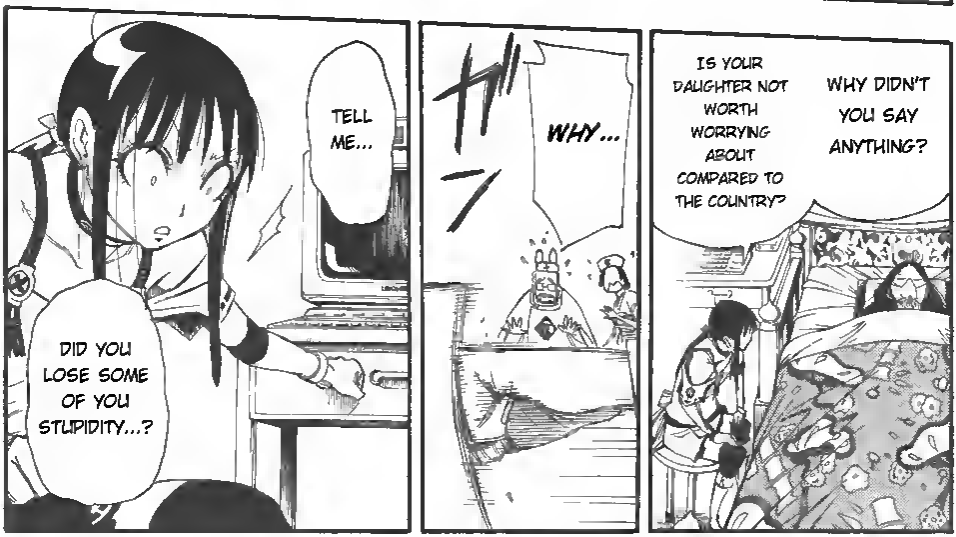

JC JUMP COMICS
TISTA 全2巻
遠藤達哉
己の心を閉じ込め、修道騎士として厳粛に任務に臨む、ティスタ。だが、組織の非情な指令が彼女へ下される!!
好評発売中!!


I DO NOT WANT TO BE LOOKED DOWN UPON LIKE THIS FOR EVEN A SECOND LONGER!
US UMENOUCHI HAVE BEEN DEMOTED TO A BRANCH FAMILY BECAUSE OF THAT OLD CROW OF THE PREVIOUS GENERATION.

THOSE TERRORISTS WOULDN'T STAY PUT BEFORE KAGUYA-SAN'S INVESTITURE, ANYWAY.
AND BESIDES
I-IZUMIYA!


WHAT DO YOU THINK, FATHER, MOTHER...?
WE MUST MAKE THEM LOOK LIKE THE BAD GUYS AND USE THAT AS A STEPPING STONE TO MAKE A COMEBACK.


WHY?

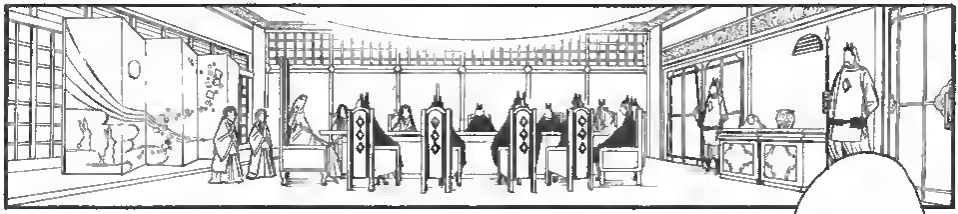

TELL ME...
DID YOU LOSE SOME OF YOU STUPIDITY...?
WHY...
IS YOUR DAUGHTER NOT WORTH WORRYING ABOUT COMPARED TO THE COUNTRY?
WHY DIDN'T YOU SAY ANYTHING?

YOU'RE SO NOISY
THIS IS A HOSPITAL
MOTHER!!

STUPID...
YOU'RE SO STUPID!
I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO GO ALL OUT ON YOU...
YOU'RE THE LAST PERSON I WANT TO HEAR THAT FROM
HAD I TOLD YOU...
THAT SHISHIMARO AND HIS BIG MOUTH...

LAW OF GODS, ARTICLE SIXTEEN
BUT...
YOU'LL HAVE TO HELP ME WHEN YOU BECOME AN ADULT, OKAY?
AN HEIR WHO HAS BEEN RECOGNIZED AS AN ADULT CAN ACT AS THE SILVER EMPRESS' SUBSTITUTE IN PUBLIC AFFAIRS
I'LL HELP MOTHER!!
OKAY!
WHAT HAVE I BEEN DOING...?
WHAT CAN I DO TO HELP? MASSAGE HER SHOULDERS?
MOTHER'S BACK IS
I PROMISED YOU, DIDN'T I?
YOU ENDED UP LIKE THIS
MOTHER IS ALWAYS DROWNING IN WORK...

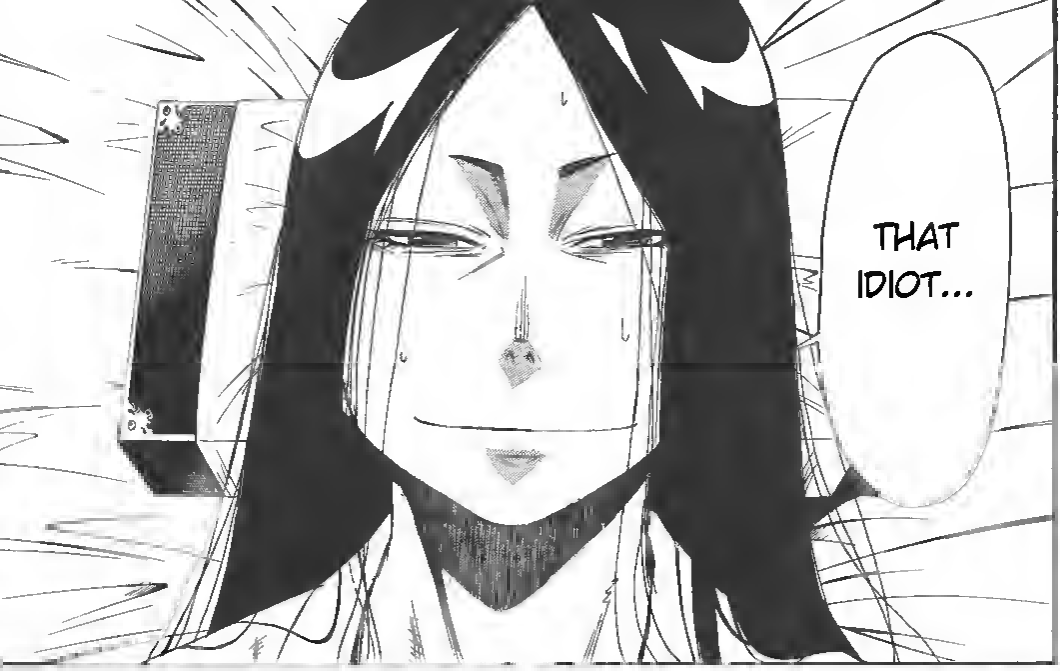
I'LL JUST HAVE TO QUICKLY BECOME AN ADULT!
Alright!
DARN!
AH!
PRINCESS!?



HIGH PRIEST--
HMM... WHAT SHOULD WE DO?
IS SLEEPING.
.....
I THINK WE MUST NOT POSTPONE IT.
That's right
BUT THE CEREMONY SHOULD TAKE PLACE ON HER BIRTHDAY--
YES
THE TERRORISTS POSE A THREAT, AND HER MAJESTY IS BEDRIDDEN, SO...
WE MUST POSTPONE IT, AFTER ALL.

JUMP SQ. 7月号 特報!!
SQ.から季刊新雑誌「ジャンプSQ.19（エスキュースキュー）」5月19日（水）創刊！詳しい情報は4・787Pへ！

EVERYONE FROM THE BRANCH FAMILY'S GUARD ARE AT YOUR DISPOSAL SHOULD YOU REQUIRE ANY HELP GUARDING THE TEMPLE.
YOUR HIGHNESS...
We won't let any rats through.
THIS IS A GODSEND!
OOH... PRINCESS, HAVE YOU FINALLY ATTAINED THE DIGNITY REQUIRED OF AN IMPERIAL PRINCESS!?
WHA-!?
IT IS FINE, NO?
The person in question agrees
HIGH PRIEST...?
The sound of the door surprised him and he woke up
YOUR HIGHNESS... WHY DID YOU HAVE TO BECOME SO ENTHUSIASTIC RIGHT NOW...
How much trouble do you have to cause.
Yes sir!
DON'T POSITION ANY OF LIME'S PEOPLE INSIDE
AND DON'T LEAK ANY OF OUR INFORMATION TO THEM
HA HA


THAT IDIOT...

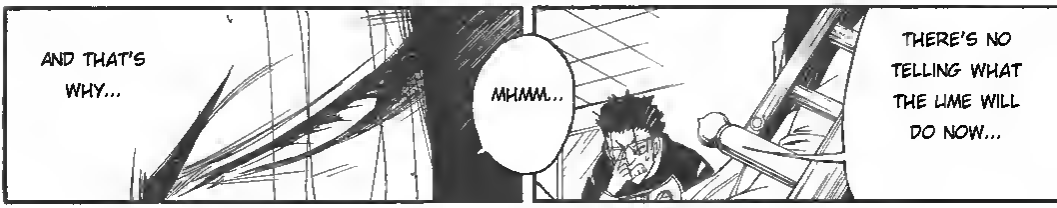
BE IT SOONER OR LATER, THE SITUATION WON'T CHANGE...
ARE YOU FINE WITH THIS, YOUR MAJESTY?

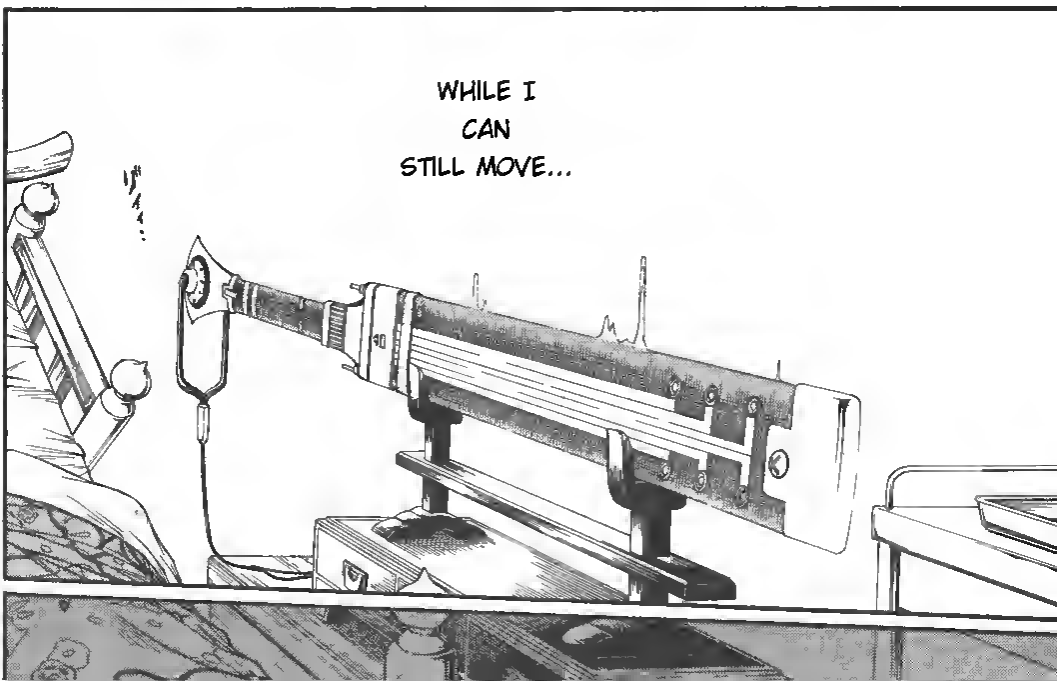
HER HIGHNESS WILL SURELY BE FINE.
B-but...

"I'LL BECOME SO STRONG THAT I WON'T NEED AN ESCORT", SHE SAYS.
AND AFTER THAT SHE'S BEEN FRANTICALLY PRACTICING SWORDPLAY
In secret
SHE ALONE FLARED UP AT THEM FOR MAKING FUN OF HER MOTHER
WHEN SHE GOT INTO A FIGHT WITH THOSE MEN...

I HAVEN'T REGRETTED LOSING MY EYE FOR HER FOR ONE MOMENT
STRONG, KIND AND DEMONIC...
HEHE, SHE'S BECOME JUST LIKE HER MOTHER


BECAUSE I'M MY MOTHER'S DAUGHTER!
I'LL BECOME THE SILVER EMPRESS!


AND THAT'S WHY...
MHMM...
THERE'S NO TELLING WHAT THE LIME WILL DO NOW...


WHILE I CAN STILL MOVE...

THE NORTHERNMOST CRATER
THE TEMPLE OF THE FOUNDER
THIS MANY PEOPLE HAVE GATHERED AROUND THE TEMPLE OF THE FOUNDER TO CELEBRATE PRINCESS KAGUYA'S COMING OF AGE CEREMONY!
HAVE A LOOK AT THIS!

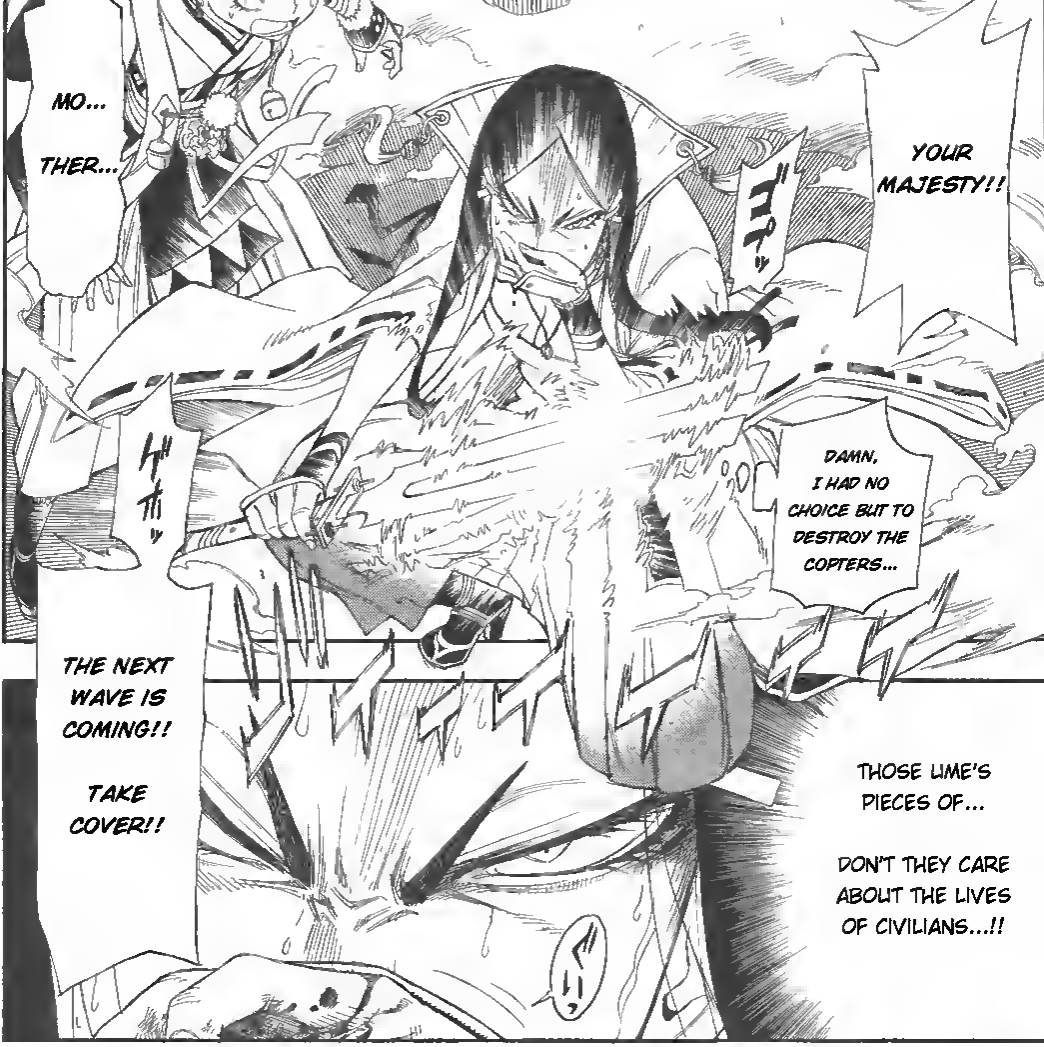
PLEASE LOWER YOUR VOICE, PRINCESS!!
PLEASE DON'T TALK!!
OR MOVE!!
OOH!
ANYONE WOULD LOOK GOOD WITH SUCH MAGNIFICENT CLOTHES!!
DOES IT SUIT ME?
AAH...
I'M SURE HER HIGHNESS WOULD HAVE WANTED TO SEE THIS FIRST-HAND
オイ オイ
YES...
...ARE YOU SURE YOU ARE FINE WITH THIS?
Not that it would matter anymore at this point
YOU'RE SO PERSISTENT!
I already said I'm fine!
SHE'S WATCHING AT THE PALACE.
BUT I'M SURE THAT...

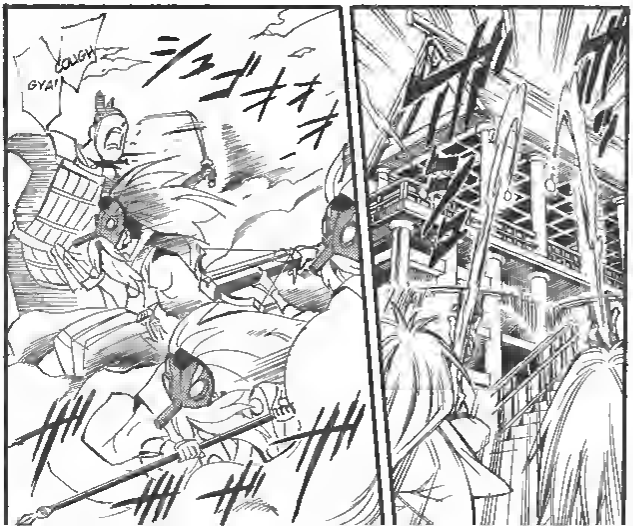
I CAN'T BE A KID WHO ONLY RUNS AWAY ANYMORE...!!
キッ
IF I DON'T DO THIS NOW, I WILL DEFINITELY REGRET IT.
HOW LONG UNTIL WE'RE BACK ON AIR?
BACK TO THE STUDIO
LET'S SEE...
.....EH?
ズッ...

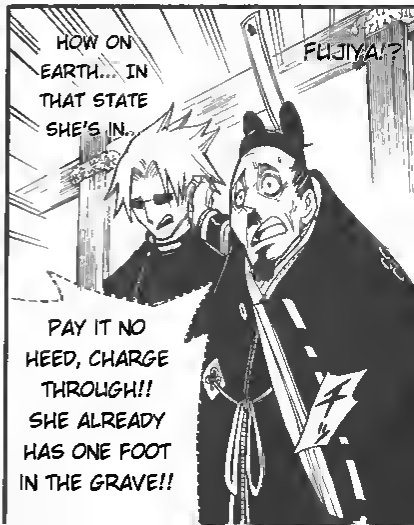
LET US GO!
NOW...
HELLO HELLO, YOU FILTHY INSECTS WHO HAVE GATHERED AROUND THE TEMPLE!
HUH?
WHAT'S THIS?
?
THIS CAN'T BE..
THERE'S SOMETHING WRONG WITH THE HELICOPTER..
WA...
PLEASE WAIT!!
THE CERE-MONY ♪
WE SHALL NOW BEGIN
IMPOSSIBLE...

WHAT ARE THE GUARDS DOING!?
SHOOT THEM DOWN!!
BUT THERE ARE PEOPLE BELOW...
I DON'T CARE!
PROTECT HER HIGHNESS!!
YOUR HIGH--
HEY, GUA--
STOP IT...
I MUST GET AS FAR AS I CAN SO THE OTHERS WON'T BE IN DANGER...!!
DON'T SHOOT THEM DOWN... THE PEOPLE WILL GET HURT...
WHAT!
ESCAPE, EVERYONE!
IT'S NO USE...
YOUR HIGH-NESS!!
THEY ARE AIMING AT ME
I MADE IT!
0 0 0

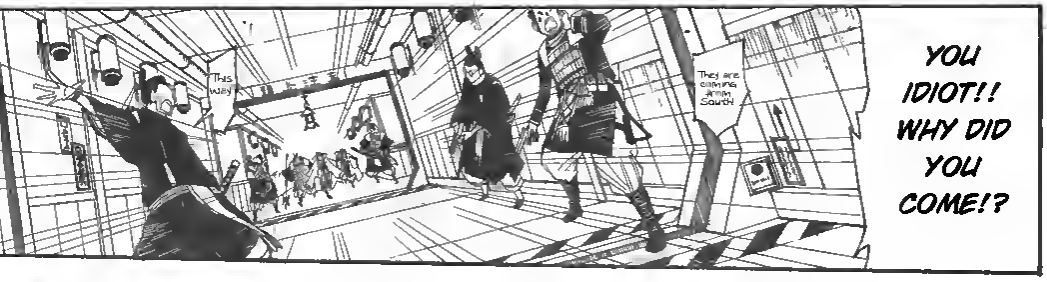
WHAT HAP-PENED?
WHAT?
.....?
YO...!
OOOOOOH!?

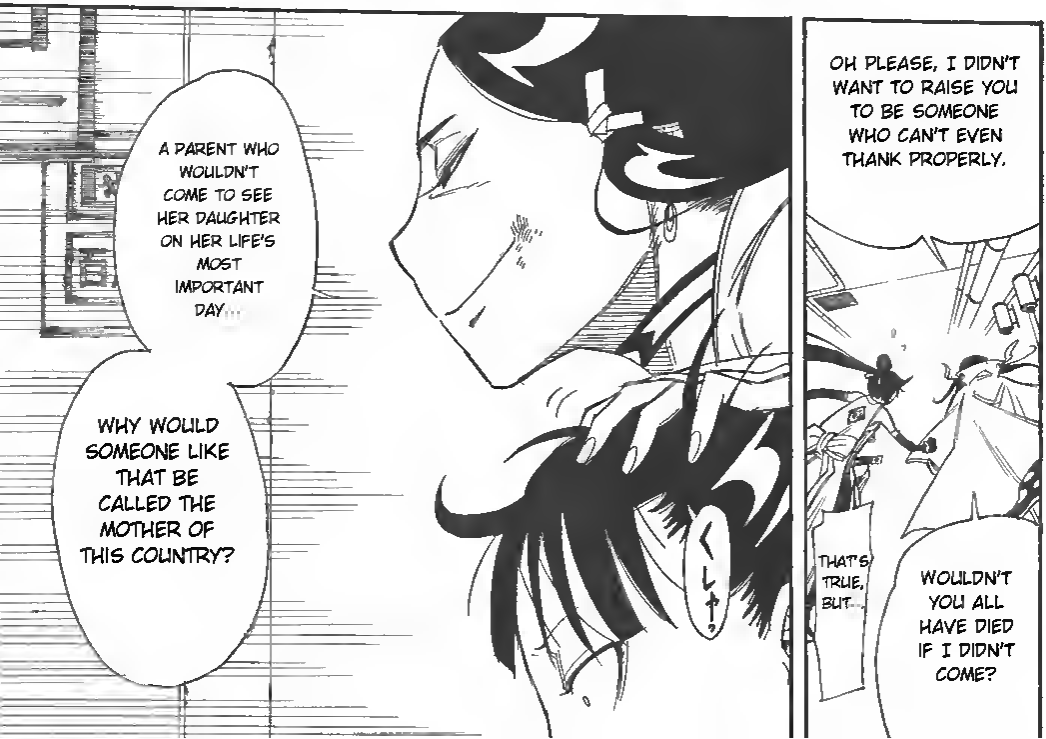

MO...
THER...
YOUR MAJESTY!!
ゴッ
ゲボッ
DAMN, I HAD NO CHOICE BUT TO DESTROY THE COPTERS...
THE NEXT WAVE IS COMING!!
TAKE COVER!!
THOSE LIME'S PIECES OF...
DON'T THEY CARE ABOUT THE LIVES OF CIVILIANS...!!


GYA!
ドガガガ

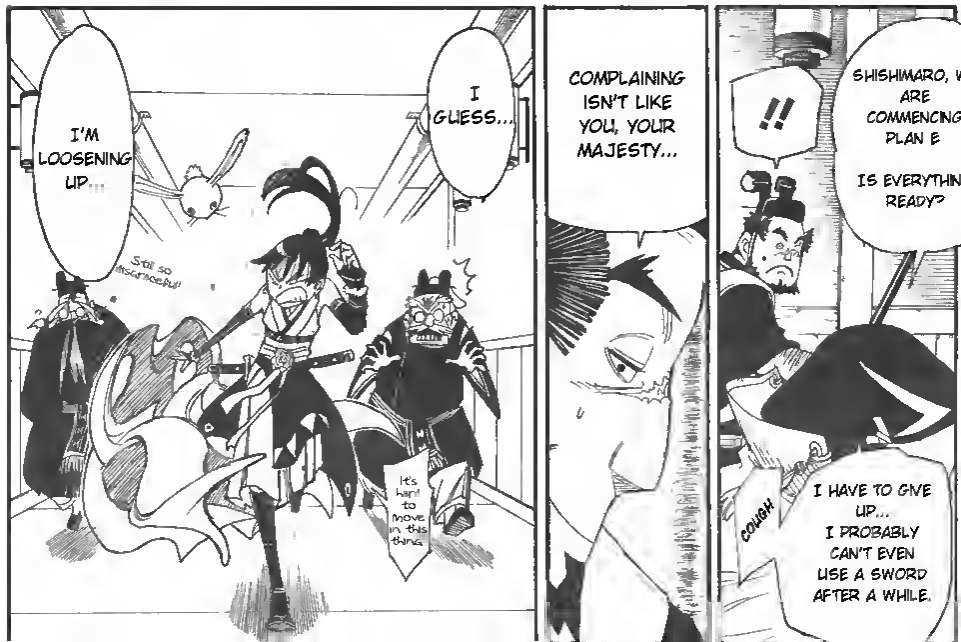

HOW ON EARTH... IN THAT STATE SHE'S IN..
FUJIYA!?
PAY IT NO HEED, CHARGE THROUGH!! SHE ALREADY HAS ONE FOOT IN THE GRAVE!!

HEY, WHAT ARE YOU UME GUARDS DOING!!
PROTECT HER MAJESTY AND
HER HI--
GHH!!


This way
They are coming from South
YOU IDIOT!! WHY DID YOU COME!?


A PARENT WHO WOULDN'T COME TO SEE HER DAUGHTER ON HER LIFE'S MOST IMPORTANT DAY...
WHY WOULD SOMEONE LIKE THAT BE CALLED THE MOTHER OF THIS COUNTRY?
OH PLEASE, I DIDN'T WANT TO RAISE YOU TO BE SOMEONE WHO CAN'T EVEN THANK PROPERLY.
THAT'S TRUE, BUT...
WOULDN'T YOU ALL HAVE DIED IF I DIDN'T COME?

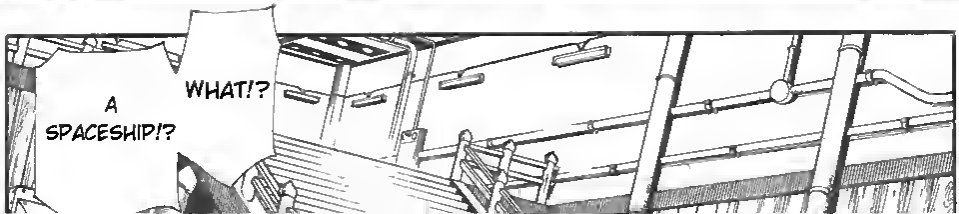
FOUND THEM!!
SECOND TO THIRD! THEY ARE HEADING TO "BZF"!! I--
NGAAAAAHH!!
REGHUHH!
YOUR HIGHNESS!
This water!


I'M LOOSENING UP...
I GUESS...
Still so inconvenient!
It's hard to move in this thing.
COMPLAINING ISN'T LIKE YOU, YOUR MAJESTY...
!!
SHISHIMARO, WE ARE COMMENCING PLAN E
IS EVERYTHING READY?
COUGH
I HAVE TO GIVE UP... I PROBABLY CAN'T EVEN USE A SWORD AFTER A WHILE.

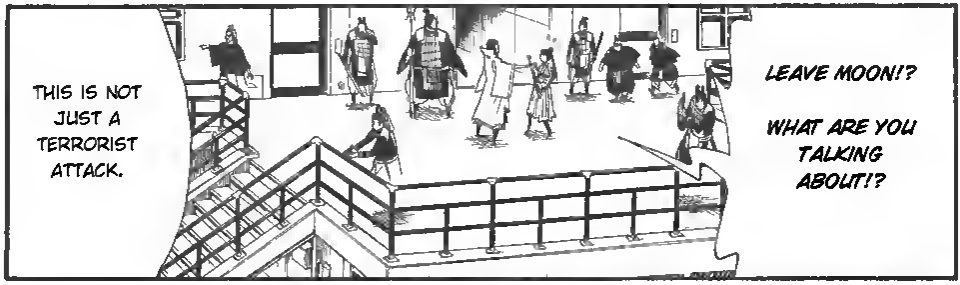
WHAT...!?
ゴオオオオ
NAYO-TAKE IS READY TO TAKE OFF
THERE WAS AN AIRPORT UNDER THE TEMPLE...!?
SET COURSE TO "WHEEL COUNTRY, REGION FIFTY-FOUR"!
ピポポ
THIS IS... A SPACESHIP...?
It was hidden
THIS IS WHERE OUR ANCESTORS ORIGINALLY LANDED
チャッ
WHAT ARE YOU DOING..
IMPERIAL PRINCESS TAKENOUCHI KAGUYA...

I HEREBY INVOKE ARTICLE 16 OF THE LAW...
AND PLACE FUTSUNUSHI TEMPORARILY IN YOUR CARE.

YOU SHALL TAKE THIS SWORD AND ALONG WITH SHISHIMARO...
TRAVEL TO EARTH.


WHAT!?
A SPACESHIP!?

DO WHATEVER IT TAKES TO TAKE THE SYMBOL OF THE IMPERIAL FAMILY FROM THEM!!
STOP THEM!!
NO... EARTH!?
DO THEY PLAN ON RUNNING THERE...!?


THIS IS NOT JUST A TERRORIST ATTACK.
LEAVE MOON!?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?

LEADER!!
THE ENEMY HAS FOUND OUT ABOUT OUR PLANS!! THEY ARE ABOUT TO DETONATE EXPLOSIVES...
It's bad!
DAMN THEM!
YOU MUST PROTECT THAT!
IT'S THE BRANCH FAMILY. THEY HAVE BEEN PLOTTING IN SECRET FOR A WHILE... RIGHT NOW I DON'T HAVE THE POWER TO STOP THEM

I'M SORRY, YOUR HIGHNESS.
I AM SORRY TO SAY THIS BUT I CANNOT ACCOMPANY
YOU--
SHUT UP!!
I'M STAYING!! I'LL FIGHT WITH YOU!!
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT!?
THEY'RE TELLING ME
TO LEAVE MOTHER, SHISHIMARO AND THE OLD FARTS BEHIND?
YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME!!
!!
WHAT HAPPENED TO THE OTHER GUARDS!?
LIME'S ELITE GUARDS!!
HE'S STRONG...!! THEY ARE NOT JUST ANY TERRORISTS.
THEY'RE ALREADY HERE...
THEY LEFT BEHIND TO SLOW THE ENEMY DOWN .. I DON'T KNOW HOW LONG THEY ARE GOING TO LAST...!!

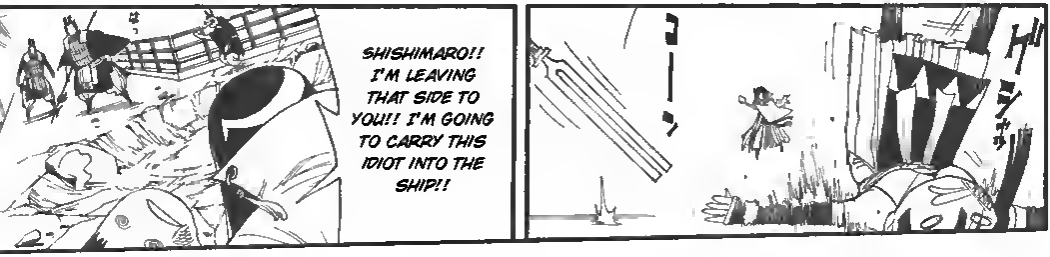
YOUR..
ABOVE YOU!!!
MO...
T...
THIS ISN'T RIGHT...
HE...
I JUST WANTED TO HELP MY MOTHER...
WHY IS SOMETHING LIKE THIS...
...GUH
YOU....

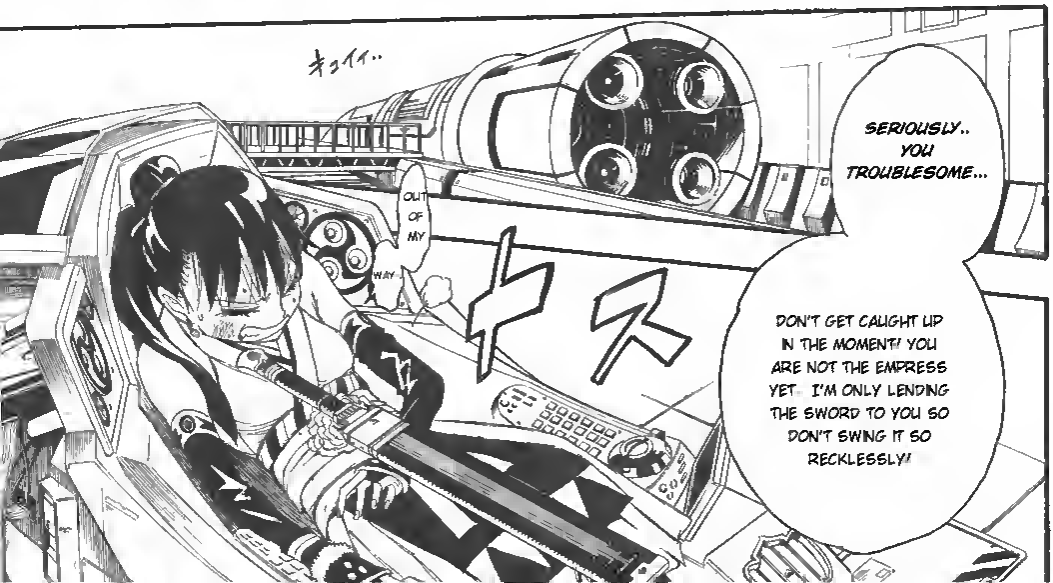
UWAAAAAHHH!!!
ドゴォ
HII!
THIS IS BAD...

THE BRANCH FAMILY!?
COUP D'ETAT!?
ALL OF YOU...
I DON'T CARE...!!
STOP SCREWING AROUND!!
GU
OH
ALL OF YO--
I'LL KILL

STOP JUST ALREADY
WHA...
YOU...

MEGA
MORON!!


SHISHIMARO!! I'M LEAVING THAT SIDE TO YOU!! I'M GOING TO CARRY THIS IDIOT INTO THE SHIP!!


SERIOUSLY.. YOU TROUBLESOME...
DON'T GET CAUGHT UP IN THE MOMENT! YOU ARE NOT THE EMPRESS YET. I'M ONLY LENDING THE SWORD TO YOU SO DON'T SWING IT SO RECKLESSLY!
OUT OF MY WAY

SETUP COMPLETE
HATOYA-SAMA DID JUST THAT...
AND USED HER SWORD AND HER SKILLS...
FOR WRONG PURPOSES AND HURT MANY PEOPLE.
KEEP THAT IN YOUR MIND
NO...
カッ
IT WAS AN UNNEEDED BURDEN TO...
カッ
BE BORN AS MY DAUGHTER, WASN'T IT...?
THIS ISN'T GOING TO MAKE ME A BETTER MOTHER, BUT...
THIS IS FOR YOU,
HAPPY BIRTHDAY!

MOTHER...!!
NO...
NO
REMEMBER TO ALWAYS FINISH YOUR FOOD
DON'T CATCH A COLD OVER THERE
LEARN MANY THINGS,
GROW BIG,
IT'S BECAUSE YOU'RE LIKE THAT...
AND COME BACK
WHEN YOU'VE BECOME A FINE WOMAN YOUR MOTHER CAN BE PROUD OF!

キィイイイ...
プシュー
THAT YOUR MOTHER CAN'T DIE ANYTIME SOON.
GATE
NOW YOU'VE DONE IT, TAKE...!!
WHAT ARE YOU DOING!! YOUR ENEMY IS A WEAKLING WHO DOESN'T EVEN HAVE THE HOLY SWORD!!
Kill her!
HEH.
ゴオオオ
YOU CAN'T STOP THE SHIP ANYMORE.
You came in person?
WANT TO TRY?
UH... YEAH, IT'S GOING TO BE TOUGH STAYING ALIVE.
Maybe it's impossible
YOU LIVING CORPSE!

I, TAKENOUCHI FUJIYA, WHO HAVE CREATED NUMEROUS CRATERS EVERYWHERE IN MOON,
WILL FIGHT YOU UNTIL THE VERY END
THOSE WHO WANT TO SLEEP IN THE IMPERIAL TOMB, STEP AHEAD!!!

IMPERIAL YEAR 1502, FIFTEENTH OF AUGUST
SILVER EMPRESS' IMPERIAL DAUGHTER, PRINCESS KAGUYA LEFT THE MOON...
AND WAS DRIFTING TOWARDS THE FARAWAY EARTH.

キラン
OHH MYY,
GRANDPA, IT'S A SHOOTIN' STAR!
LOOK!
HUH?
SHOOTING STARS ALWAYS APPEAR BEFORE CALAMITIES, YOU KNOW
讃岐
FOR REAL?
NOW THEN...
WHICH WILL IT BE, DEMONS OR SNAKES?
堕ちた皇女の物語が始まる…
つづく

# GEKKA BIJIN BY ENDOU TATSUYA

## CHAPTER 1

TRANSLATED AND EDITED BY

YOUR FRIENDLY NEIGHBORHOOD TRANSLATOR

### ABOUT THIS SERIES

GEKKA BIJIN TELLS THE STORY OF THE TALE OF THE BAMBOO CUTTER, ALSO KNOWN AS KAGUYA-HIME OR THE TALE OF PRINCESS KAGUYA. IT IS SERIALIZED IN SHUEISHA'S MONTHLY JUMP SQUARE MAGAZINE. THREE CHAPTERS HAVE COME OUT AS OF NOW AND THIS SERIES SEEMS PRETTY GOOD SO FAR.

I'M TRANSLATING THIS SERIES BECAUSE IT SEEMS INTERESTING AND BECAUSE I HOPE TO IMPROVE MY JAPANESE WITHOUT ACTUALLY STUDYING. ALTHOUGH STUDYING WOULD PROBABLY GIVE BETTER RESULTS IN SHORTER TIME THAN THIS...

I'M LOOKING FOR AN EDITOR TO HELP ME. I SUCK AT EDITING AND I'D RATHER JUST FOCUS ON TRANSLATING THAN FAILING AT REDRAWING STUFF.

IF YOU ARE INTERESTED, YOU CAN CONTACT ME AT GEKKABIJINTL@GMAIL.COM (IN LOWER CASE)

ジャンプSQ
エスキューイチキュー
5.19(水)創刊!!
SUPREME QUALITY MANGA MAGAZINE
ジャンプスクエア
6
510YEN
JUNE 2010

# 迷い猫オーバーラン!

原作 矢吹智洋

# 新連載

遠藤達哉 (巻頭カラー 46P)

藤月華美 (センターカラー)

星野リョウ (センターカラー)

桂正和 (センターカラー 46P)

西尾ナンラ (センターカラー)

ヤマトのデッサン (センターカラー)

健太朗

TVアニメ大絶賛放送中
TOKYO-MX、BS11他にて
JC第1巻 大好評発売中!!
初版限定
プレミアムステッカー付き

特別付録
迷い猫オーバーラン!
プレミアムカード
3種封入!!

SOME THINGS I THOUGHT WERE WORTH NOTING:

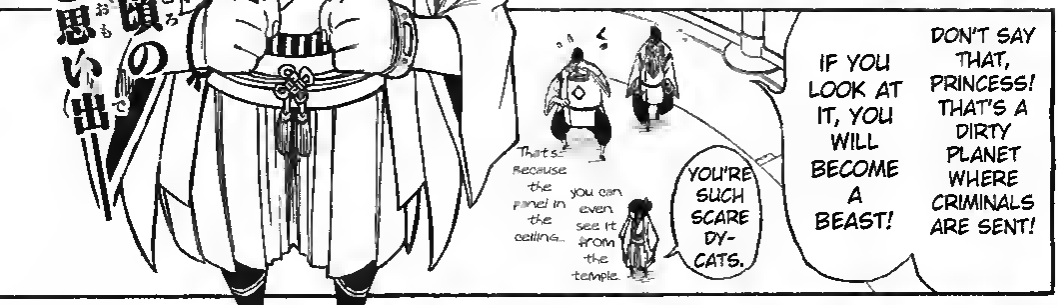
**NAYOTAKE** (THE NAME OF KAGUYA'S SPACESHIP) MEANS BAMBOO. IN THE ORIGINAL TALE OF THE BAMBOO CUTTER, KAGUYA WAS FOUND INSIDE A BAMBOO STALK.

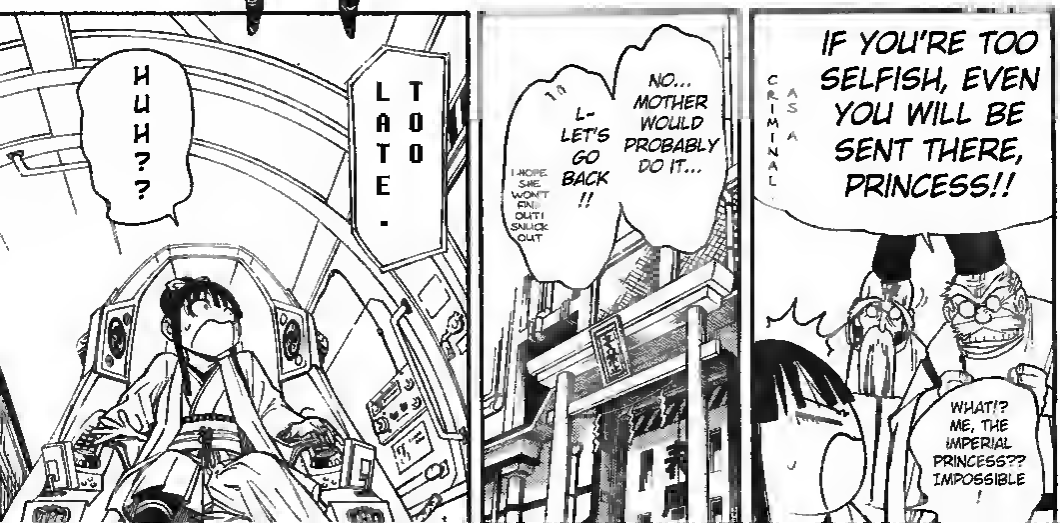
***IMPERIAL YEAR 1502*** WOULD BE THE YEAR 842 IN THE GREGORIAN CALENDAR. I THINK. I'M NOT SURE, THOUGH, SO DON'T BET ON THIS.

月華美丸
げっかびじん
遠藤達哉
二の巻
月仰ぎ思う
水も滴る
イイ女…!?
地球に堕ちた
月の皇女
運命は…!?
大人気御礼
新連載第2話
巻頭カラー
59P!!

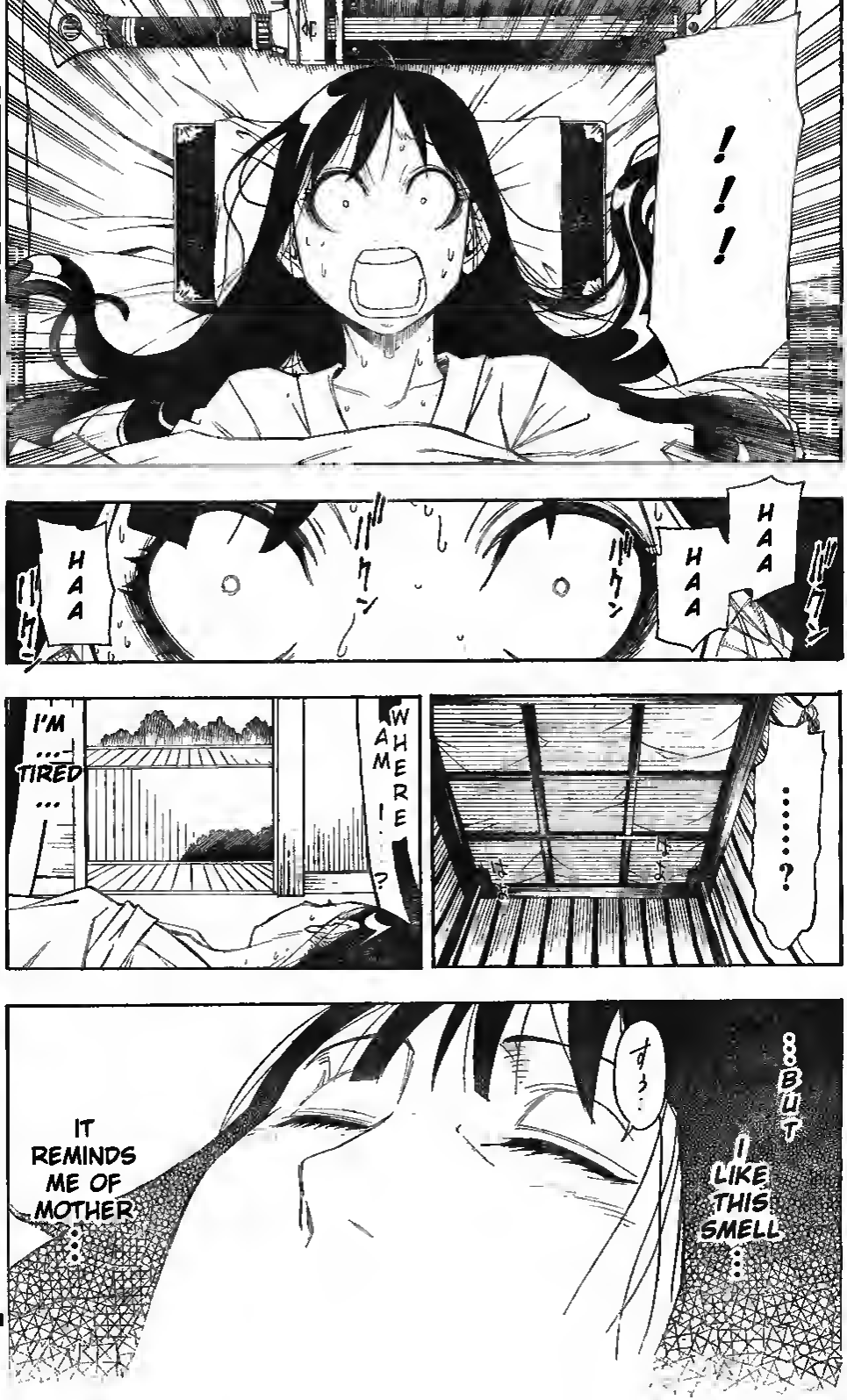
WOOOW!
IT'S SO PRET-TY!
♡
110
P P P

幼き頃の良き思い出

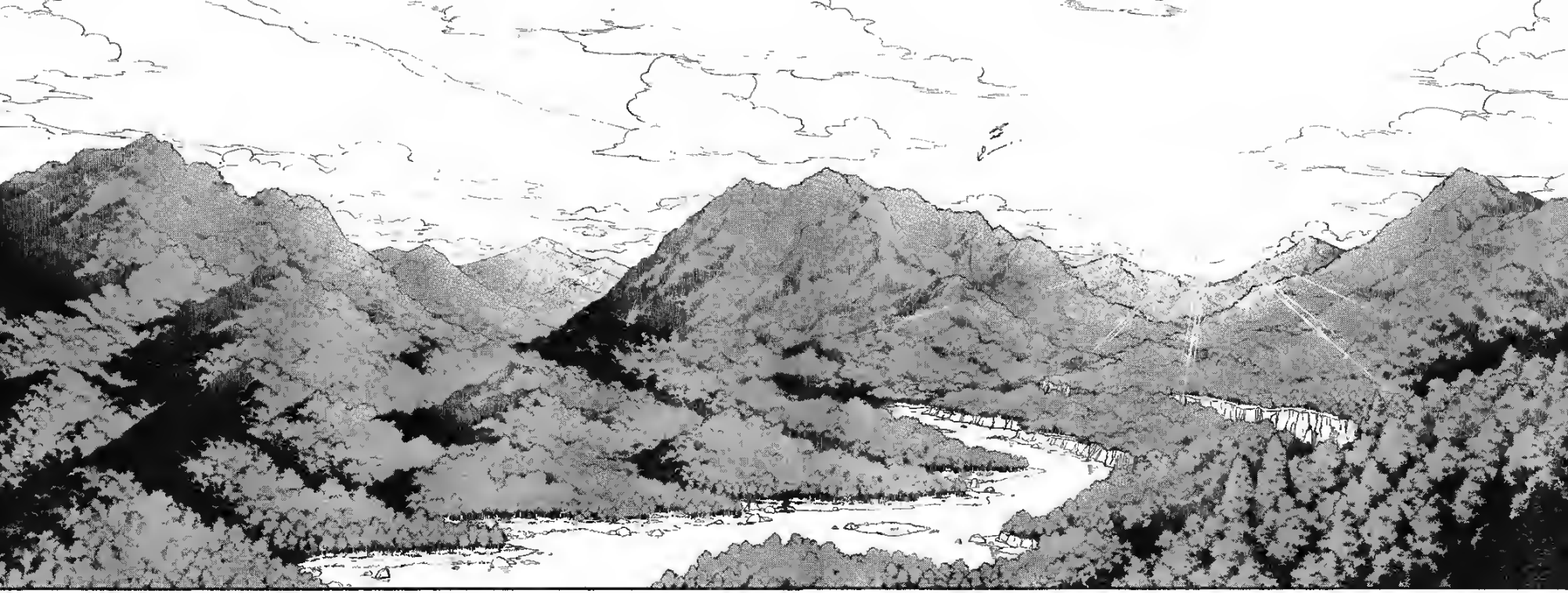

DON'T SAY THAT, PRINCESS! THAT'S A DIRTY PLANET WHERE CRIMINALS ARE SENT!
IF YOU LOOK AT IT, YOU WILL BECOME A BEAST!
YOU'RE SUCH SCARE DY-CATS.
That's because the panel in the ceiling...
you can even see it from the temple.


IF YOU'RE TOO SELFISH, EVEN YOU WILL BE SENT THERE, PRINCESS!!
AS A CRIMINAL
WHAT!? ME, THE IMPERIAL PRINCESS?? IMPOSSIBLE!
NO... MOTHER WOULD PROBABLY DO IT...
L-LET'S GO BACK!!
I HOPE SHE WON'T FIND OUT I SNUCK OUT
TOO LATE.
HUH??

. . .
MOTHER !?
GATE
STOP !!
WHAT ARE YOU DOING !?
MOTHER !!
MOTHEEERR——!!!




JUMP SQ 8月号 特報!!
加藤和恵『青の祓魔師（エクソシスト）』JCコミックス 4巻（7/2[金]）発売記念！超美麗！巻頭カラー45P（ページ）で登場!!



スローン

スローン

ズン

ズズン

はあ

はあ

GEEZ... THESE'RE SO DAMN HEAVY...

ピィ

ピヨヨ

ピヨヨ

ピヨヨ

ピヨヨ

！

……？

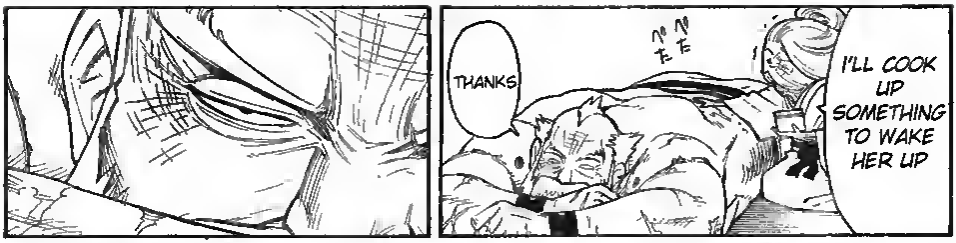
what's that hole?

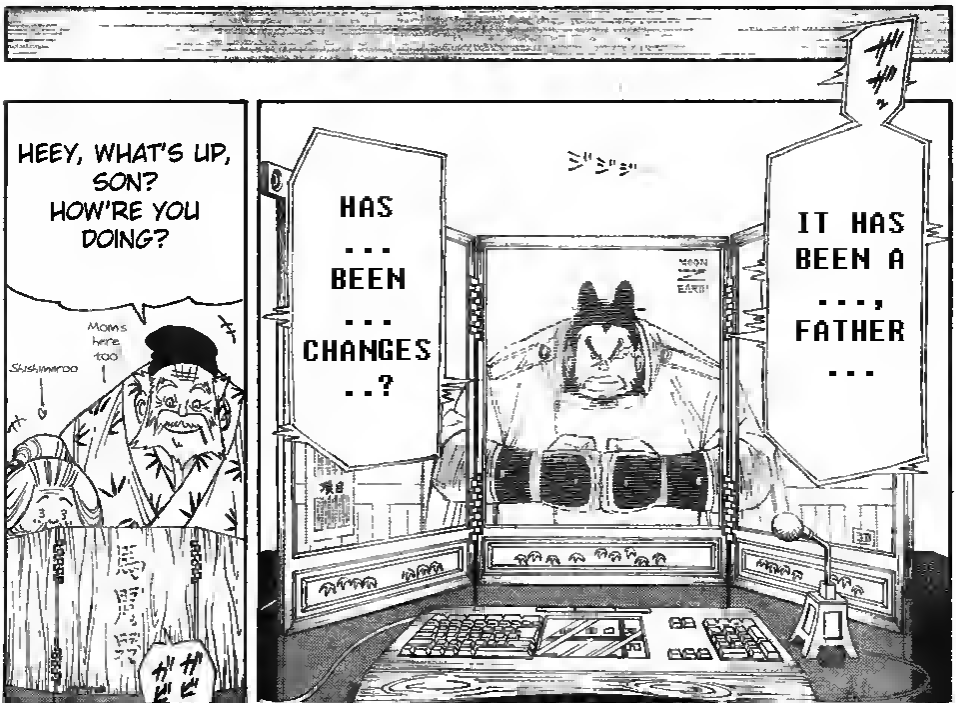
THESE SPACESHIPS
what the heck are these made of?
ひぃ
はぁ

MAYBE I'VE BECOME WEAK ...
はぁ
ひぃ
TURNS 99 THIS YEAR
SANUKI MIYATSUKOMARO

YOO! I'M BACK, GRANDMA !
OHH MYY, WHAT A BIG BAMBOO STALK!
HEAVE-
HO…
GUAAAAAAH!
MY BACK!! MY BACK IS IN PIECES!!
LAAME.
ゴロン
ゴロン
AND? SHE'S STILL SLEEPIN'!? HUH!?
GODDAMMIT! THIS IS HORRIBLE!

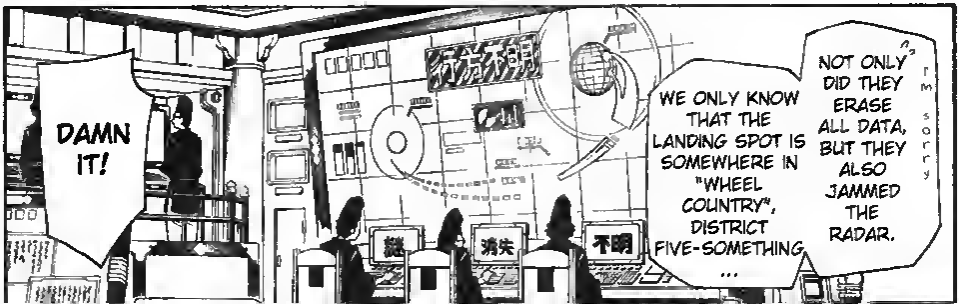
I HEARD HER STORY, BUT WHAT A GOOD-FOR-NOTHING PRINCESS.
SHE'S BEEN ASLEEP FOR FIVE DAYS.


THANKS
I'LL COOK UP SOMETHING TO WAKE HER UP


HEEY, WHAT'S UP, SON? HOW'RE YOU DOING?
Mom's here too
Shishimaroo
HAS ... BEEN ... CHANGES ..?
IT HAS BEEN A ..., FATHER ...

I'M... RRY, THERE'S NO TIME, SO ... STRAIGHT TO BUSINESS
THIS ... IMPORTANT MESSAGE FROM ... JESTY FUJIYA

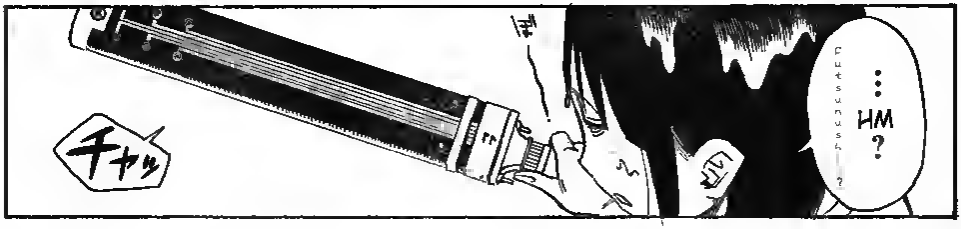
PRINCESS WOULD BE IN GREAT DANGER IF SHE WERE ALONE...?
AAAAGH! STILL NOT READY!?


DAMN IT!
WE ONLY KNOW THAT THE LANDING SPOT IS SOMEWHERE IN "WHEEL COUNTRY", DISTRICT FIVE-SOMETHING ...
NOT ONLY DID THEY ERASE ALL DATA, BUT THEY ALSO JAMMED THE RADAR.
MISS

GATHER A LIST OF EVERYONE WHO LIVES THERE AND HAS RELATIONS TO THE MOON IMMEDIATELY!
SHE RAN TO SUCH A TROUBLESOME PLACE...
MY, MY, SUCH PITIFUL SUBORDINATES.
SELECT FIVE EARTH SPECIALISTS AMONG THE MAJOR COUNSELORS AND HAVE THEM DISGUISE THEMSELVES AS THERRORISTS!
YOUR HIGHNESS FUYUHITO! ABOUT THE TERRORISTS HANDED TO THE MINISTRY OF JUSTICE...
YOU'RE GOING TO DEPORT THEM AS TERRORISTS ?
I FEEL SORRY FOR THE ASSASSINATION SQUAD.
FUYUHITO'S WIFE
HEAD OF THE UMENOUCHI FAMILY KAMADOYA
OH, YES ⋮
forgot
HM?
BY THE WAY, THE PRESS CONFERENCE IS ABOUT TO BEGIN.

TO BECOME CROWNED, IT'S ESSENTIAL TO HAVE FUTSUNUSHI... I MUST GET RID OF THAT PRINCESS ON EARTH, NO MATTER WHAT, AND TAKE THE SWORD...!!
THAT'S RIGHT!
ナデ
And then Izumiya would say "Papa, you're awesome! <3"

気付
UGH! THIS SMELLS HORRIBLE!
I can't take it!
IF WE PUT SOME OF THIS UNDER HER NOSE, EVEN A PRINCESS WOULD...
ゴロン
MMMM HMMM
FIVE MORE DAYS...
NGIGU GEA!!!



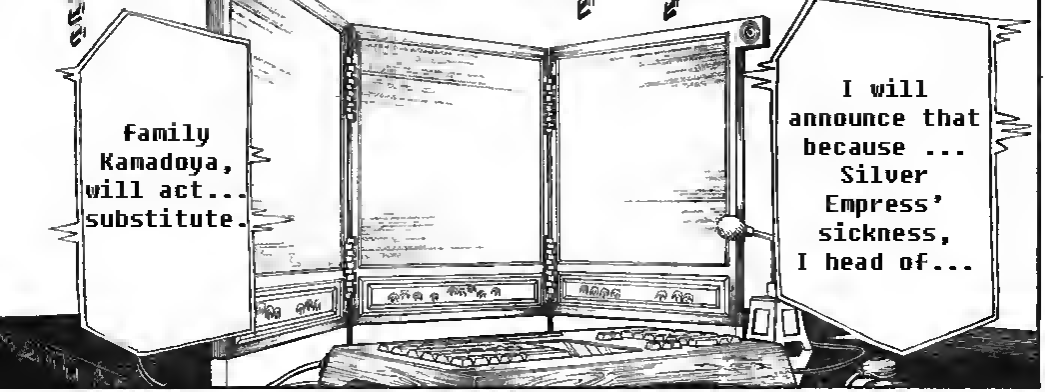
JC JUMP COMICS

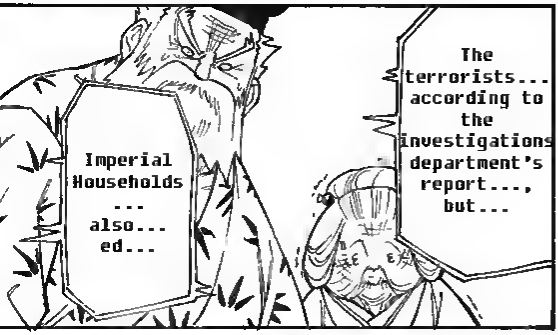
TISTA 全2巻

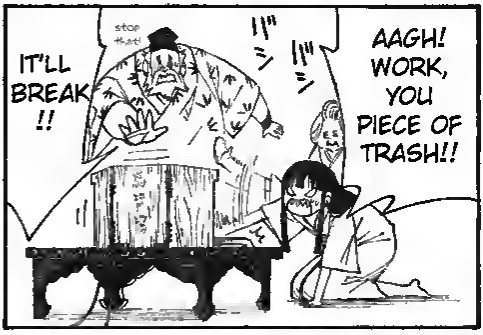
遠藤達哉

己の心を閉じ込め、修道騎士として厳格に任務に臨む、ティスタ。だが、組織の非情な指令が彼女へ下される!!

好評発売中!!

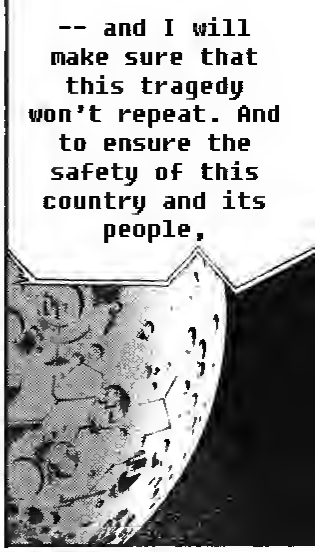

Family Kamadoya, will act... substitute.
I will announce that because ... Silver Empress' sickness, I head of...


Imperial Households ... also... ed...
The terrorists... according to the investigations department's report..., but...


IT'LL BREAK !!
AAGH! WORK, YOU PIECE OF TRASH!!

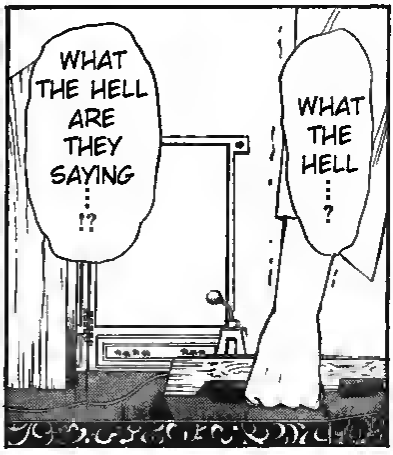
that her Highness, the Imperial ... Kaguya's corpse ... found...

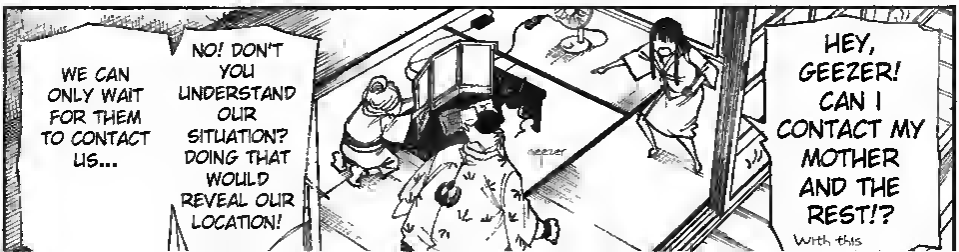
We request your assistance to make sure each and every one of them will be met with capital punishment!!
we are determined to fight the hateful terrorists! We will exterminate them!!


-- and I will make sure that this tragedy won't repeat. And to ensure the safety of this country and its people,

The mourning ---
シャ
シャ
シャ
in place of her majesty, we will take the responsibility of finding a substitute for the late Kaguya-sama.
For the time being,

WHO DO THOSE GUYS THINK ...
DON'T BREAK IT!
That's the only one we have!
WHO IS DEAD!? I'M RIGHT HERE, AREN'T I!!


WHAT THE HELL ARE THEY SAYING ...!?
WHAT THE HELL ...?


WE CAN ONLY WAIT FOR THEM TO CONTACT US...
NO! DON'T YOU UNDERSTAND OUR SITUATION? DOING THAT WOULD REVEAL OUR LOCATION!
HEY, GEEZER! CAN I CONTACT MY MOTHER AND THE REST!?
With this

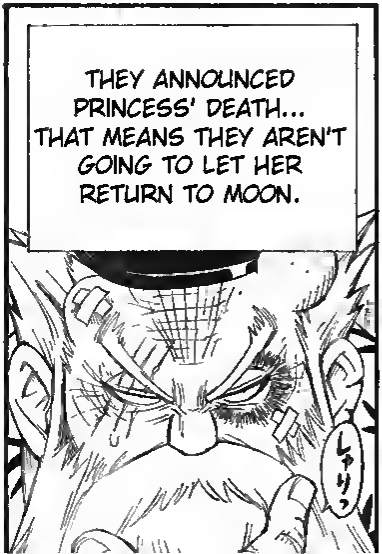
There's no fuel either!
THE IMPACT IT TOOK FROM LANDING BROKE YOUR SPACESHIP!! IT WON'T MOVE AN INCH IF WE DON'T GET A TECHNICIAN TO FIX IT!!
WAIT, WAIT! HOW ARE YOU GOING TO RETURN!?
DARN! THEN I MUST RETURN AT ONCE!!
だば
ばばば
LET GO !!
IF I DON'T HURRY --
ガシッ
THEN TELL ME!! YOU KNOW HOW TO GET BACK TO MOON, DON'T YOU !!
WHAT COULD YOU POSSIBLY DO IF YOU WENT BACK!?
EVEN IF I DID KNOW, I WOULDN'T TELL YOU!!
DAAAAGH ! CALM DOWN !!
ARE YOU GOING TO WASTE THEIR EFFORT !?
HUH !?
HER MAJESTY AND SHISHIMARO RISKED THEIR LIVES TO LET YOU ESCAPE, DIDN'T THEY!!

AND ...
FIRST, WHAT SHOULD YOU DO!?
SECOND, WHAT CAN YOU DO!?
AT THIS POINT, YOU AND THAT SWORD ARE OUR LAST CHANCE! THINK ABOUT THIS RATIONALLY!!
BUT ...
THIRD, GO TAKE A BATH!! YOU STINK!!
KYUUU
RETURN TO THE MOON AND GIVE THOSE RACCOONS A BEATING!!
Was there anything else
It's his own fault I stink.
WHAT'S WITH THAT GEEZER !?
Darn!
WHAT SHOULD I DO !? THAT'S EASY !!
YOU WERE HERE, TOO !?
SHIRATAMA !!

THANK GOD, I WASN'T ALONE...!!
Sno.Pa
!
IS THAT ... MOON ?
THE SKY IS BRIGHT EVEN THOUGH IT'S NIGHT.
IT LOOKS LIKE IT'S SHINING FROM HERE ... MYSTERIOUS ...
COME BACK AFTER YOU'VE BECOME A FINE WOMAN!
IS MOTHER ALIVE...?
In place of her majesty, we will take responsibility ...
MOTHER IS THERE...

...
I WANT TO GO HOME.
I WANT TO GO HOME...!!
MOTHER ...!!

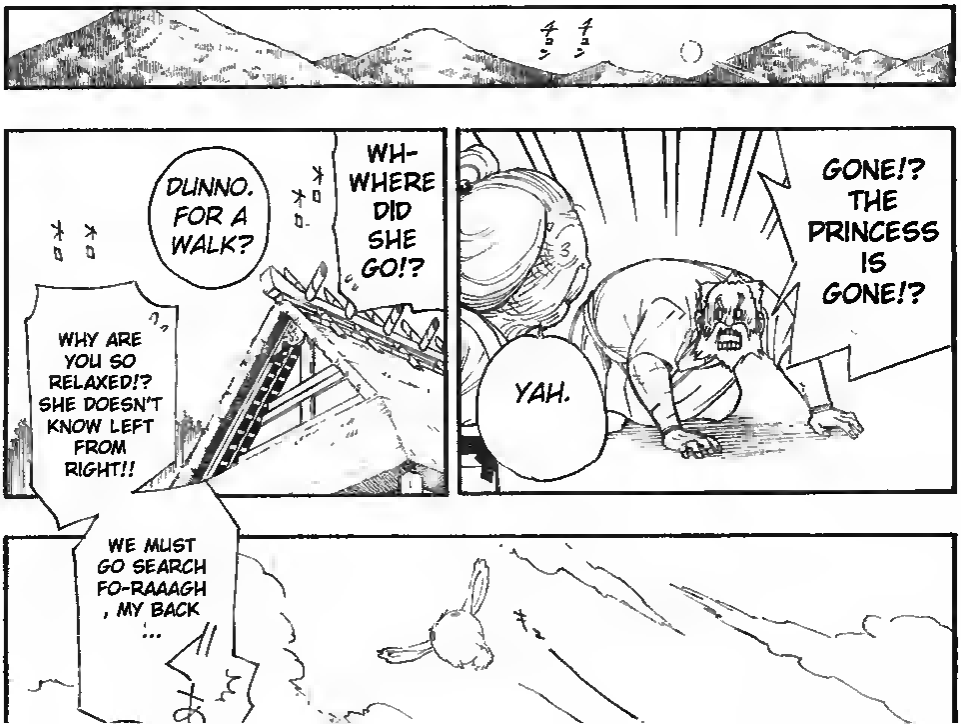



THEY ANNOUNCED PRINCESS' DEATH... THAT MEANS THEY AREN'T GOING TO LET HER RETURN TO MOON.
しゃり

ONLY A HANDFUL OF PEOPLE KNOW ABOUT THIS HOUSE, BUT THAT DOESN'T MEAN IT'S SAFE.
WELL THEN ...

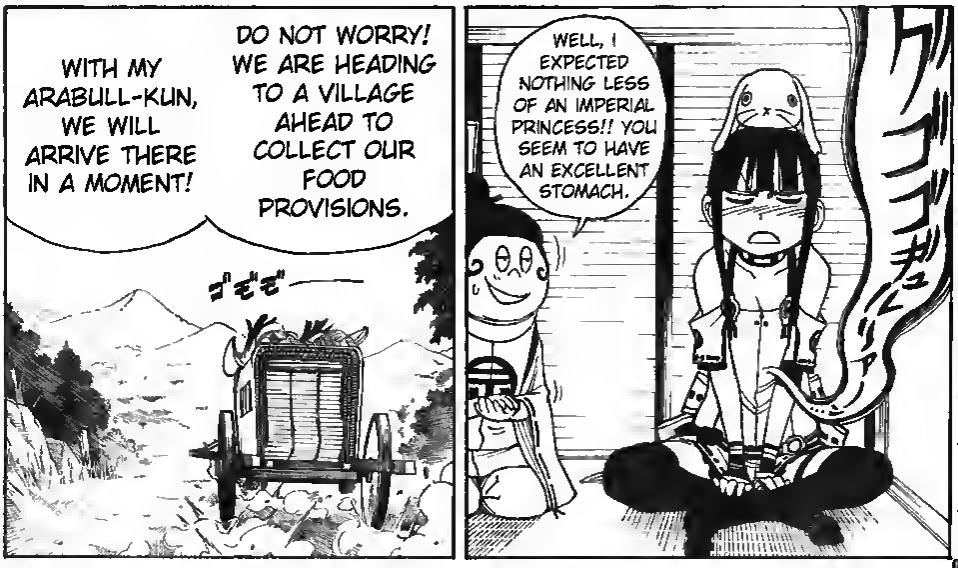
NO!! I WASN'T PEEKING !!
THE FIRE-WOOD ...

JUMP SQ. 8月号
特報!!
助野嘉昭『貧乏神が!』コミックス JC 7巻(7/2[金])発売記念!センターカラー46P(ページ)で登場!!



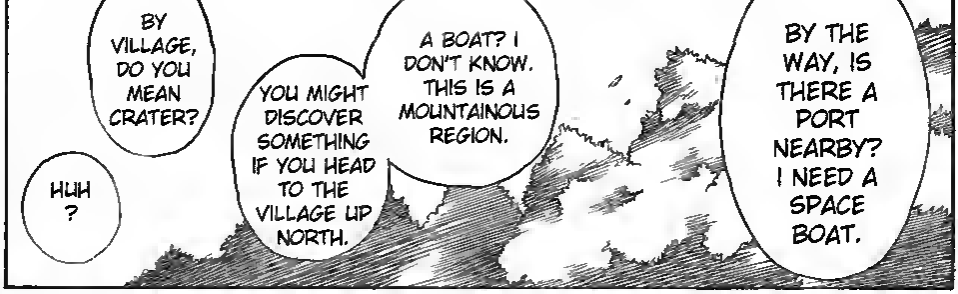
THE BRANCH FAMILY IS THE ENEMY.
THEY WILL DEFINITELY COME TO STEAL THIS SWORD AT SOME POINT.
WHEN THAT HAPPENS, I MUST STEAL THEIR SHIP AND...
チャキ
IF HE WON'T TELL ME, I'LL JUST HAVE TO FIND A WAY TO GO BACK ON MY OWN.
HOW COULD I JUST SIT STILL!?
← there was a change of clothes in the ship
BUT HOW DO I BECOME A GOOD WOMAN ??
... BUT WILL MOTHER HIT ME IF I GO BACK BEFORE BECOMING A FINE WOMAN...?
OH, YEAH... I HAVEN'T EATEN ANYTHING SINCE BEFORE THE CEREMONY ...
AND THERE'S NOTHING HERE NO MATTER HOW FAR I WALK...
where's the convenience store?
じゅうううう
SHE TOLD ME TO EAT WELL, AFTER ALL. DO THEY GROW IF I EAT?
SHOULD I HAVE BIG BOOBS ?

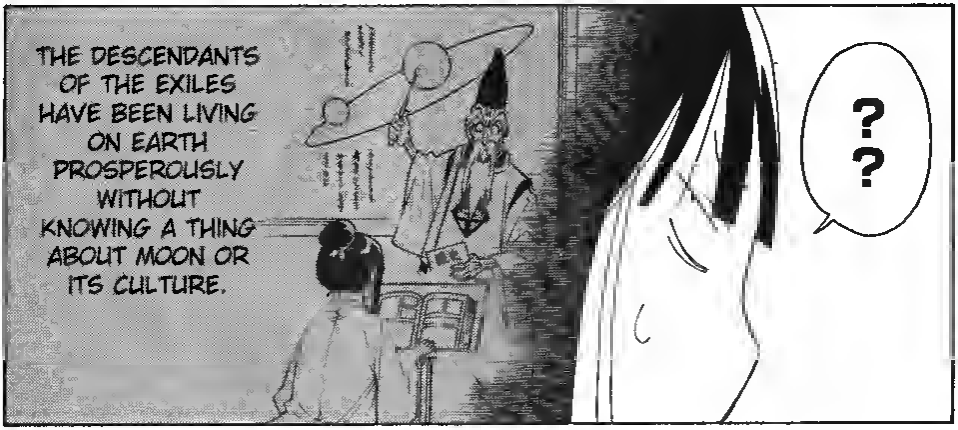
!!
MOO
WHO DO YOU THINK YOU'RE TALKING TO!! I'M AN IMPERIAL PRINCESS!!
WHA !?
DID YOU ATTACK US BECAUSE YOU KNEW THIS WAS INBE-SAMA'S CARRIAGE!?
WATCH WHERE YOU ARE WALKING !!
WHAT THE !?
IMPERIAL PRINCESS !!?
I- I- I...

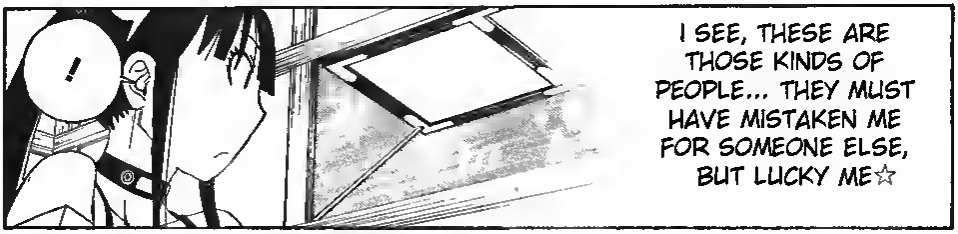


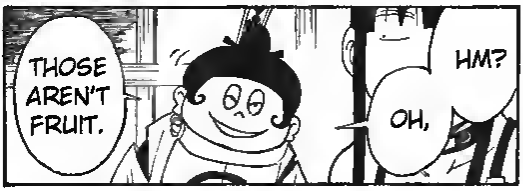
☆新連載第2話！遠藤達哉先生に応援のお便りを!!あて先→〒101－8050 東京都千代田区一ツ橋2ノ5ノ10 集英社 ジャンプスクエア編集部

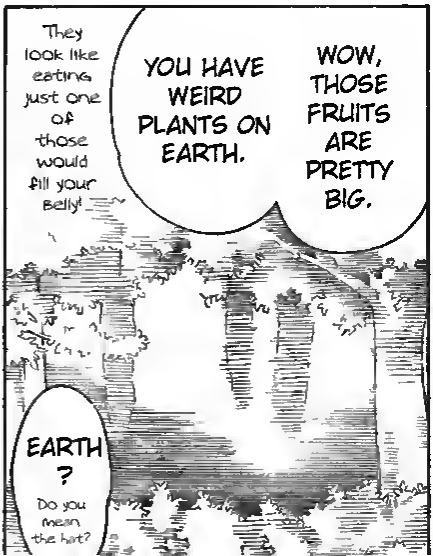
JUMP SQ. 8月号
特報!! SQ.期待の俊才! 林良二「Detective Joe」センターカラー50Pでexplosive読切シリーズに登場!

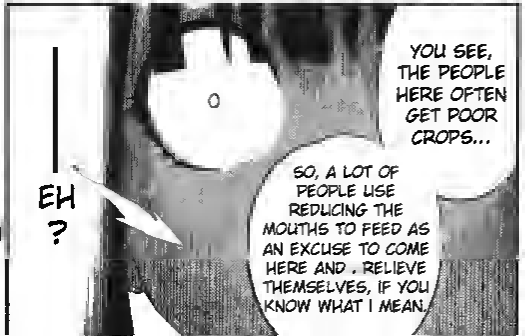

BY THE WAY, IS THERE A PORT NEARBY? I NEED A SPACE BOAT.
A BOAT? I DON'T KNOW. THIS IS A MOUNTAINOUS REGION.
YOU MIGHT DISCOVER SOMETHING IF YOU HEAD TO THE VILLAGE UP NORTH.
BY VILLAGE, DO YOU MEAN CRATER?
HUH ?



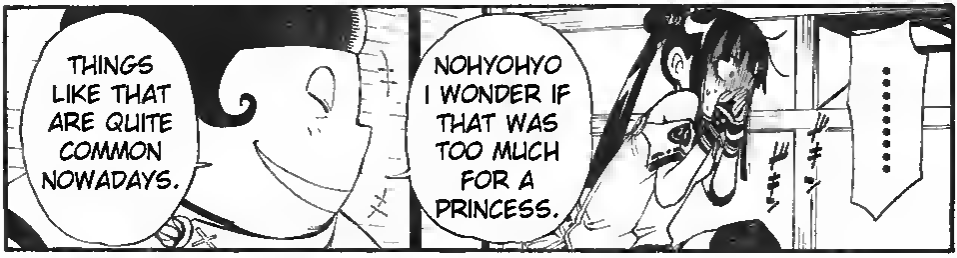



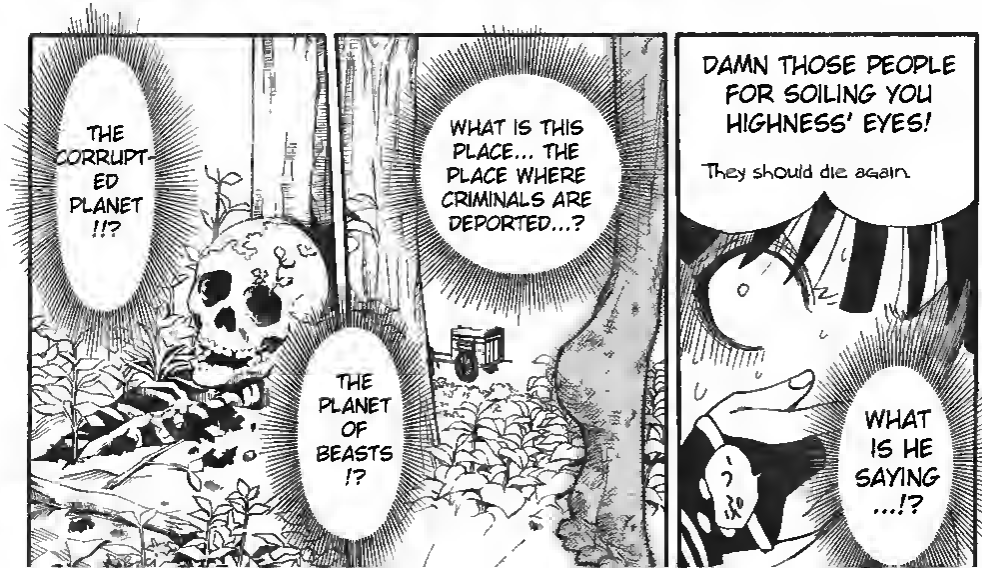



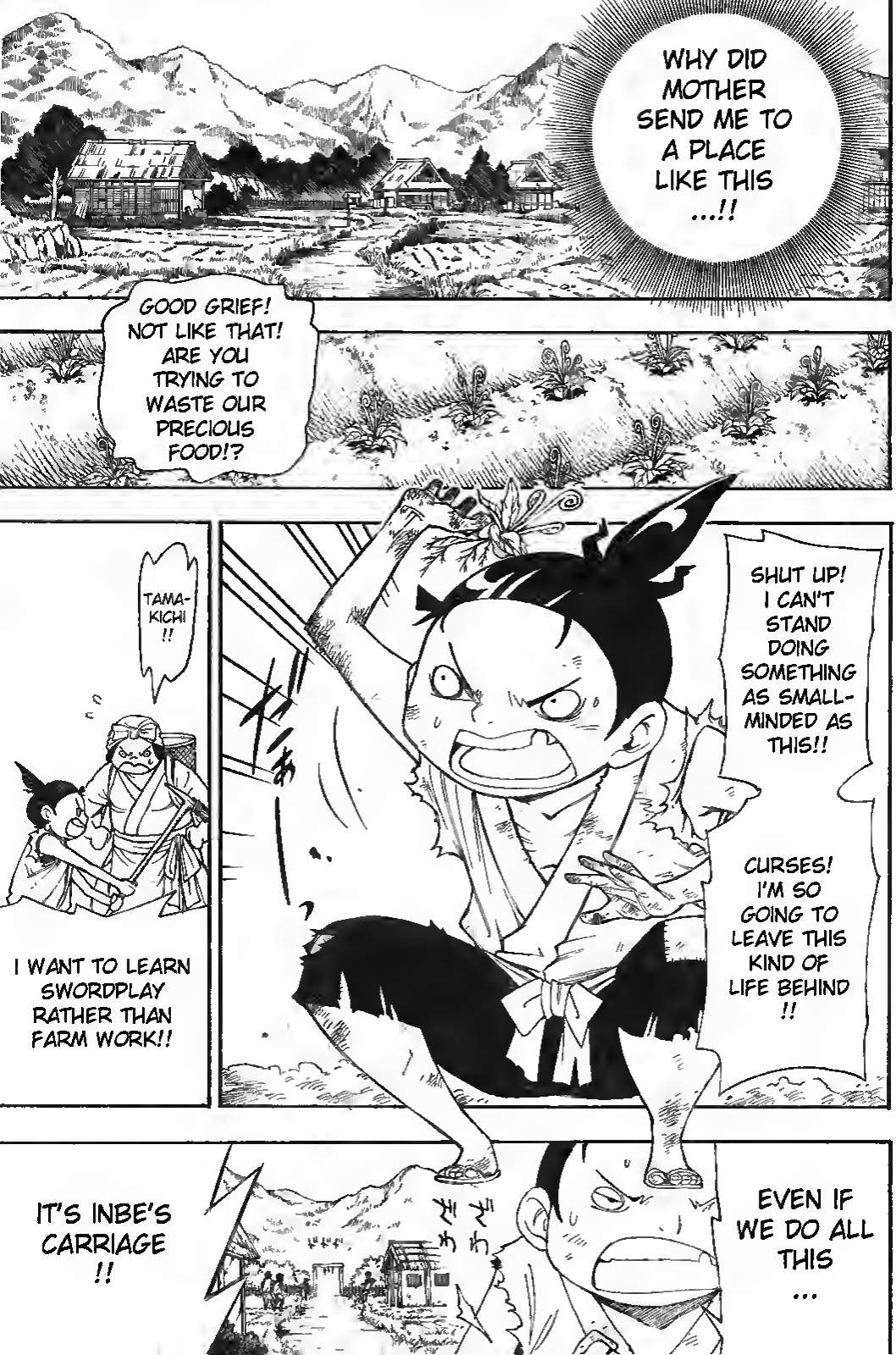


They look like eating just one of those would fill your belly!
YOU HAVE WEIRD PLANTS ON EARTH.
WOW, THOSE FRUITS ARE PRETTY BIG.
EARTH ?
Do you mean the hat?


EH ?
YOU SEE, THE PEOPLE HERE OFTEN GET POOR CROPS...
SO, A LOT OF PEOPLE USE REDUCING THE MOUTHS TO FEED AS AN EXCUSE TO COME HERE AND . RELIEVE THEMSELVES, IF YOU KNOW WHAT I MEAN.

UWAWAAH
!!!
PEOPLE
...
!?


THINGS LIKE THAT ARE QUITE COMMON NOWADAYS.
NOHYOHYO I WONDER IF THAT WAS TOO MUCH FOR A PRINCESS.
.....
ガチン
ガチン


THE CORRUPTED PLANET !!?
THE PLANET OF BEASTS !?
WHAT IS THIS PLACE... THE PLACE WHERE CRIMINALS ARE DEPORTED...?
DAMN THOSE PEOPLE FOR SOILING YOU HIGHNESS' EYES!
They should die again.
WHAT IS HE SAYING ...!?
ぷっ

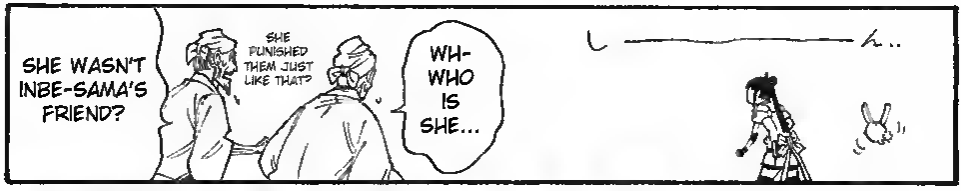

WHY DID MOTHER SEND ME TO A PLACE LIKE THIS ...!!
GOOD GRIEF! NOT LIKE THAT! ARE YOU TRYING TO WASTE OUR PRECIOUS FOOD!?
TAMA-KICHI !!
I WANT TO LEARN SWORDPLAY RATHER THAN FARM WORK!!
SHUT UP! I CAN'T STAND DOING SOMETHING AS SMALL-MINDED AS THIS!!
CURSES! I'M SO GOING TO LEAVE THIS KIND OF LIFE BEHIND !!
IT'S INBE'S CARRIAGE !!
EVEN IF WE DO ALL THIS ...

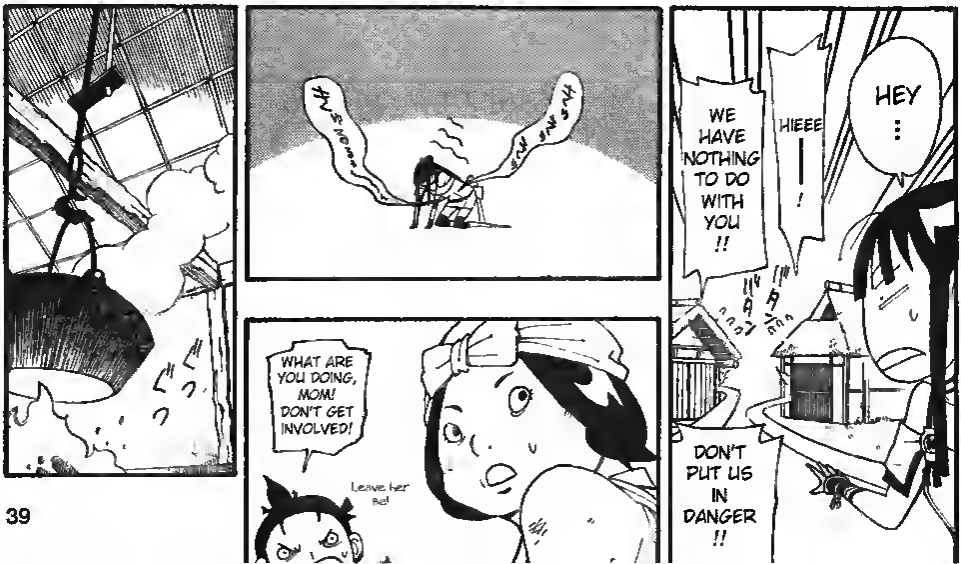
PLEASE HAVE MERCY ON US, INBE-SAMA !!
OUR YOUNG ONES WERE TAKEN TO THE CAPITAL SO WE COULDN'T FARM PROPERLY. WE DON'T EVEN HAVE ENOUGH FOR US TO EAT... !!
I CAME TO COLLECT TAXES!!
NO HYO HYOO
WE DON'T HAVE ANY MORE TO GIVE THEM!!
HUH ?
IDIOT! STOP, TAMAKICHI !
WHO DO YOU THINK YOU ARE!! ALWAYS ACTING LIKE YOU WERE SOME BIG-SHOT!!
THE EMPE-ROR'S ...?
IM... IMPERIAL PRINCESS ?
?
?
REALLY ?
IF YOU DON'T WANT YOUR VILLAGE TO BE DESTROYED, PAY LIKE YOU'RE SUPPOSED TO!
Y-Y-Y-YOU IGNORANT FOOLS!!
I AM IN THE COMPANY OF HER HIGHNESS THE IMPERIAL PRINCESS TODAY!!
HM ?
THE COUNTRY'S GREATEST BIGSHOT'S ...!?

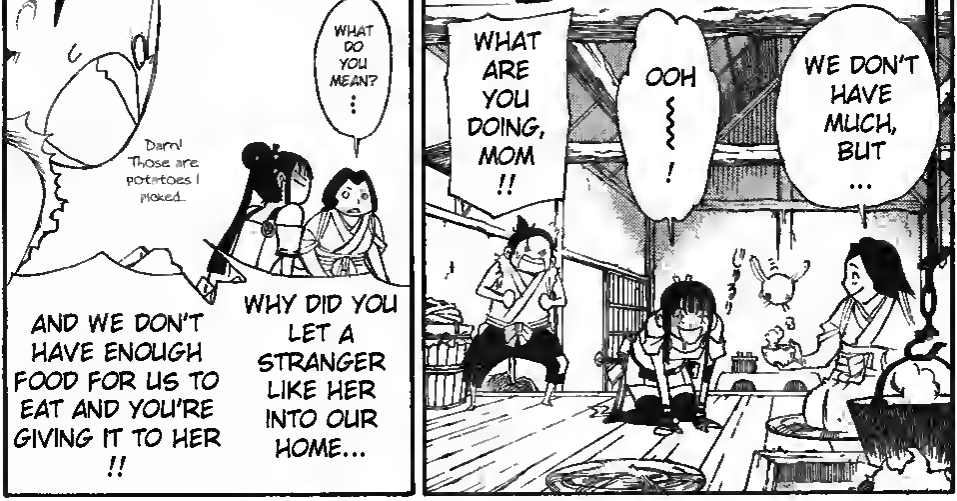
LIKE I CARE ABOUT YOUR SITUATION!! EAT GRASS IF YOU HAVE NOTHING ELSE!!
JUST HAND THEM OVER! YOU DON'T WANT TO MAKE THE HIGHER-UPS ANGRY, DO YOU!!
UWAAH!
Damn it!
Ah, SHIHEI-DON!!
YOU...
SHIHEI-DON!
DAMN! PEOPLE LIKE THAT...
A...U
IF YOU DON'T HAVE FOOD, YOU CAN GIVE ME MONEY, TOO.
WHA-
WHA-
バチン
ボコッ

I, IMPERIAL PRINCESS OF THE SILVER EMPRESS, TAKENOUCHI KAGUYA ...
WILL NEVER FALL LOW ENOUGH TO TAKE FOOD AWAY FROM COMMON PEOPLE !!
ABABA!
WHAT ARE YOU DOING!!
FOOL!!
WHAT, YOU ASK... I'M COLLECTING FOOD FOR YOUR HIGHNESS TO EAT...
I'M THE DAUGHTER OF THE QUEEN OF THE MOON !!
Who is that?
SIL... SILVER EMPRESS ???
NOT THE EMPEROR'S ?
とっはははは!
!?
ARE THERE ANY OTHER MOONS!?
THE MOON ...?
YOU MEAN THE ONE UP IN THE SKY?
YOU'RE THE PRINCESS OF THE COUNTRY OF MOON?
EXACTLY !!

DON'T LAUGH, YOU SAVAGES !!
KI YO MI !!
She's strong
WE PICKED UP SOMEONE GREAT!
I wonder if she's at the age where they like to dress up
SHE'S HILARIOUS !
Did she fly over here?
I knew from the beginning that she wasn't the real deal
WHY YOU -- LET'S RETREAT FOR NOW!!
We'll remember this!


SHE WASN'T INBE-SAMA'S FRIEND?
SHE PUNISHED THEM JUST LIKE THAT?
WH- WHO IS SHE...


WHAT ARE YOU DOING, MOM! DON'T GET INVOLVED!
Leave her be!
WE HAVE NOTHING TO DO WITH YOU !!
HIEEE !
HEY ...
DON'T PUT US IN DANGER !!

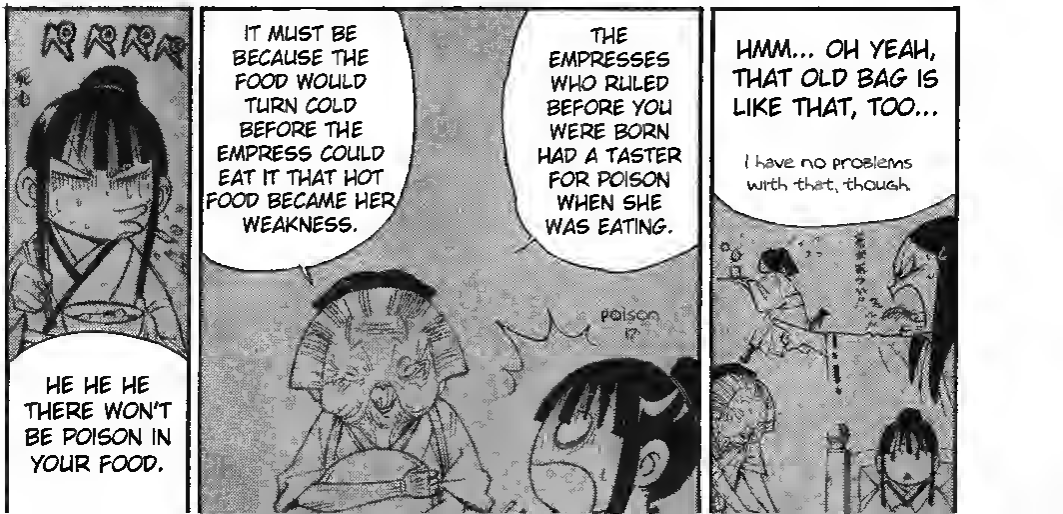


JC JUMP COMICS
四方遊戯 遠藤達哉短編集
遠藤達哉
砂の大地で黄金稼ぎになると決めた少女は!?「西部遊戯」等、珠玉の読切4作品を収録！待望の短編集が登場ッ!!
好評発売中!!

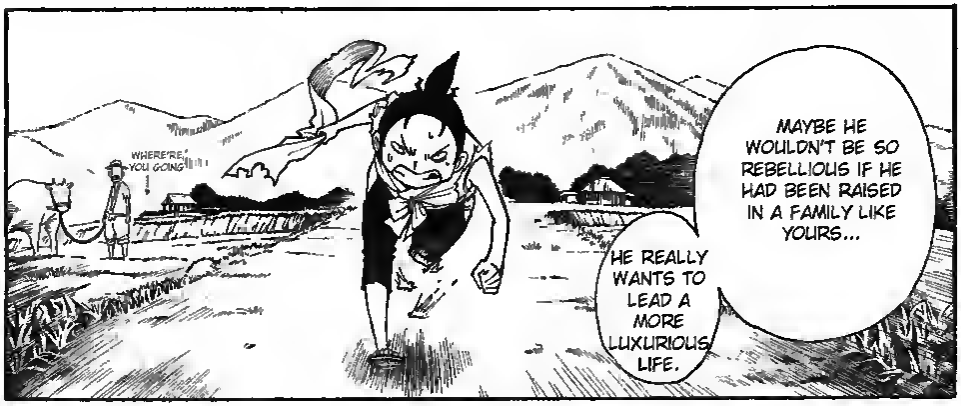
IDIOT! YOU'RE THE ONE AT FAULT! DON'T TOUCH OTHER PEOPLE'S BELONGINGS
DAMN, THIS IS WHY I HATE NOBLES
WHAT THE HELL, ACTING SO HIGH AND MIGHTY
It's a flaunt aside. Isn't it?
THIS IS A TREASURE PASSED DOWN IN THE ROYAL FAMILY FROM GENERATION TO GENERATION!! THIS ISN'T SOMETHING A PEASANT LIKE YOU SHOULD TOUCH!!
Even I wouldn't normally be allowed to touch this!
HMPH !!
AND THEN I'LL TAKE EVERYTHING AWAY FROM RICH PEOPLE LIKE YOU!!
ONE DAY, I'LL BE STRONG AND BECOME A GREAT THIEF!
WHY NOT!? I'LL GET REVENGE FOR ALL THEY'VE DONE TO US!!
An eye for an eye!
YOU MORON!! I WON'T RAISE YOU TO BECOME A THIEF!!
A BUM LIKE YOU WOULD JUST GET KILLED BY THE GATEKEEPER OF A MANSION!!
You should quit before that happens
OTHER VILLAGES ARE DOING BUSINESS LIKE NEVER BEFORE RIGHT NOW!!

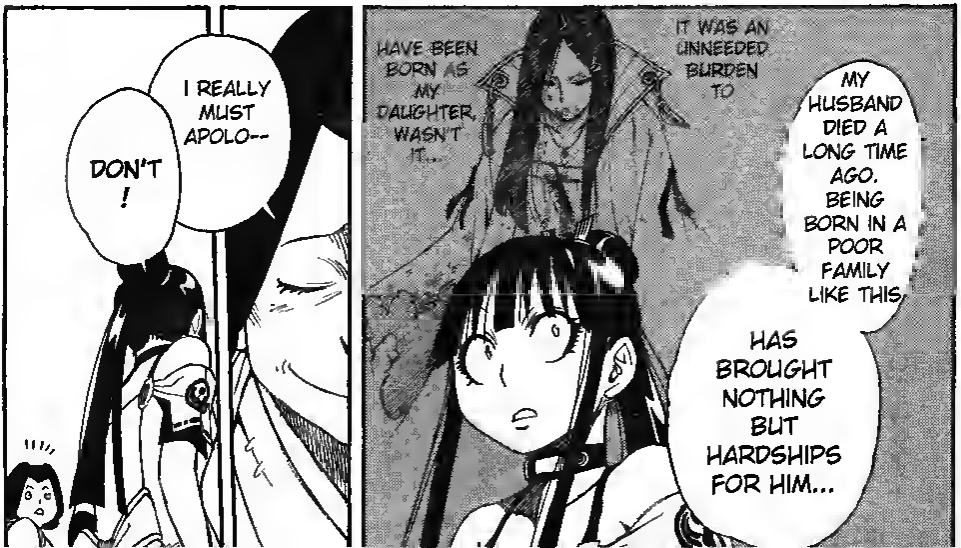
TAMA KICHI !!
DABN IIID !!
OH... THE FOOD GOT COLD. SHOULD I WARM IT UP?
IT'S NOT GOOD IF IT'S COLD, RIGHT?
...
ビク
?
HE'S SUCH A BAD SON ...
I'M SORRY YOU HAD TO SEE SOMETHING LIKE THIS.

NONE OF THE PREVIOUS EMPRESSES COULD EAT HOT FOOD.
DID YOU KNOW, PRINCESS ?


HE HE HE THERE WON'T BE POISON IN YOUR FOOD.
IT MUST BE BECAUSE THE FOOD WOULD TURN COLD BEFORE THE EMPRESS COULD EAT IT THAT HOT FOOD BECAME HER WEAKNESS.
THE EMPRESSES WHO RULED BEFORE YOU WERE BORN HAD A TASTER FOR POISON WHEN SHE WAS EATING.
poison !?
HMM... OH YEAH, THAT OLD BAG IS LIKE THAT, TOO...
I have no problems with that, though.

SHE MAKES ALL OF THIS BY HERSELF IN THE KITCHEN, EVERY DAY.
YOUR MOTHER, YOU SEE, ALWAYS PREPARES WARM FOOD FOR HER DAUGHTER, NO MATTER HOW BUSY SHE IS.
THAT'S WHY YOU MUST FINISH YOUR FOOD.
!!
I CAN'T COMPLAIN ANYMORE ...
... DARN
ズズ...
THERE ARE POTATOES LEFT OVER THERE.
WHA- WHAT, WHERE'S YOUR PORTION?
WE MUST ECONOMIZE OR WE'RE GOING TO HAVE A HARD TIME...
THAT'S TAMAKICHI'S PORTION.
There's a shortage of food.
ぐうう
AH...
I'M SORRY
OH NO ...
... This is embarrassing
EH? AAH, YOU'RE WELCOME.
It was bad
BURP
I'M FULL.
ガガガガ




JC JUMP COMICS

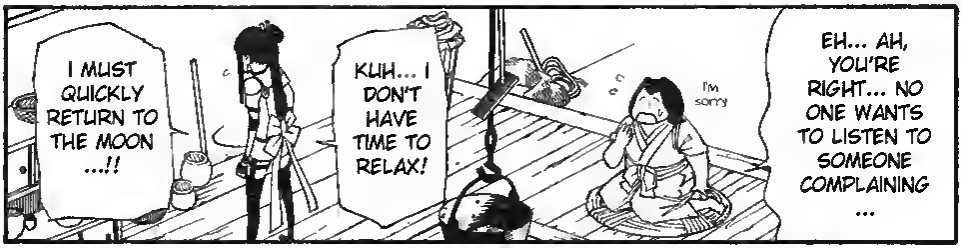
青の祓魔師（エクソシスト） 3巻まで

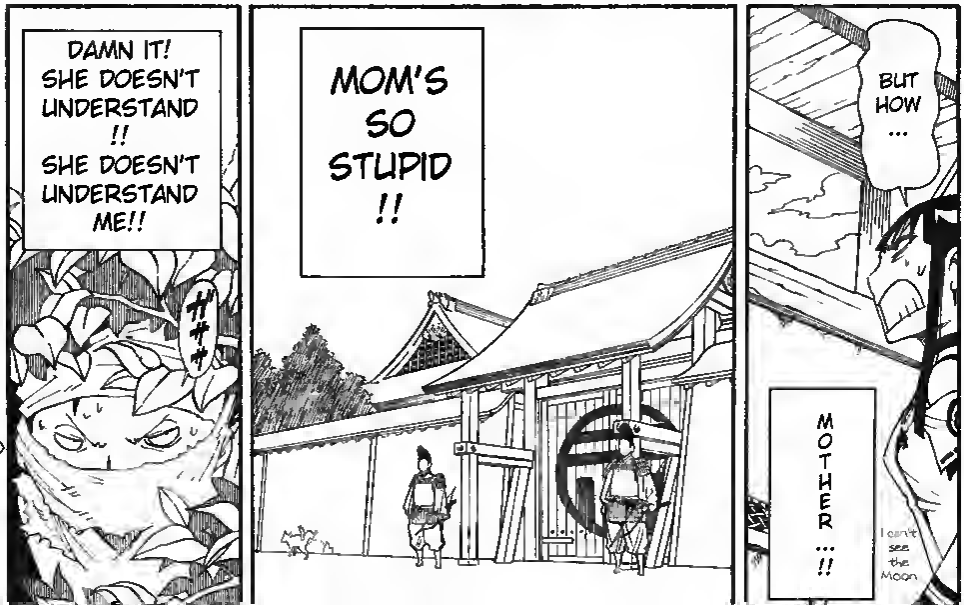
加藤和恵

祓魔師候補生へ昇格した猿たちは、遊園地にて最凶素の任務に。その最中、突如、地の王・アマイモンと遭遇し降魔剣を奪われ!?

好評発売中!!

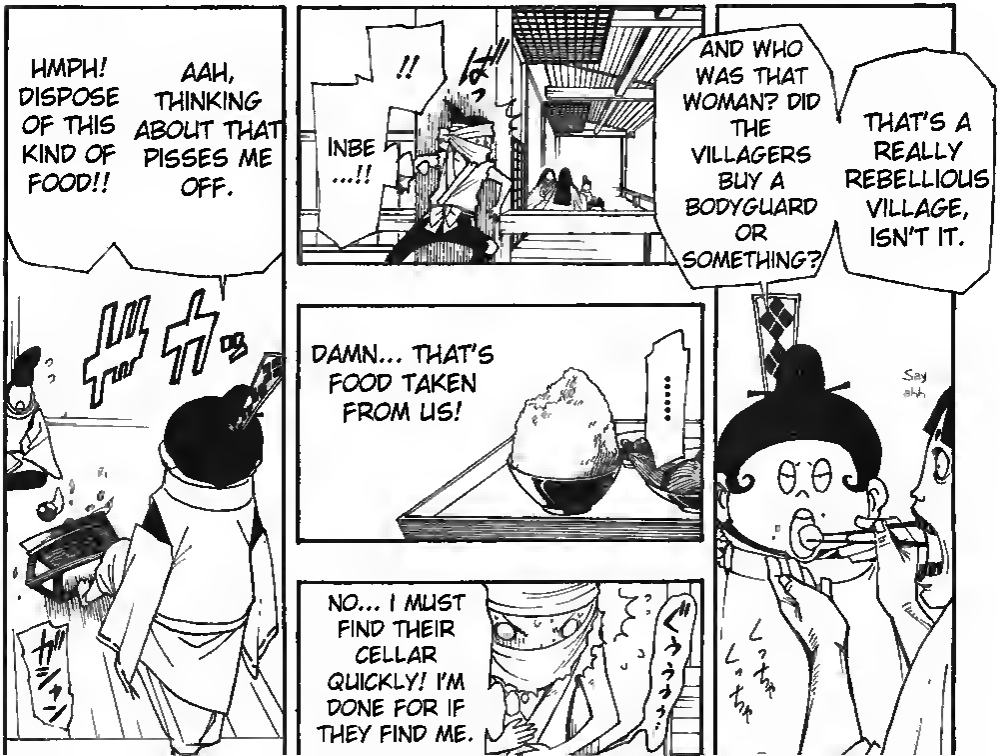
I'M GETTING IRRITATED ...
DON'T TALK ABOUT THAT ANYMORE!
ｱﾗ?


I MUST QUICKLY RETURN TO THE MOON ...!!
KUH... I DON'T HAVE TIME TO RELAX!
I'm sorry
EH... AH, YOU'RE RIGHT... NO ONE WANTS TO LISTEN TO SOMEONE COMPLAINING ...


DAMN IT! SHE DOESN'T UNDERSTAND !! SHE DOESN'T UNDERSTAND ME!!
ｷｷｷ
MOM'S SO STUPID !!
BUT HOW ...
MOTHER ...!!
I can't see the Moon

LOOK AT THIS!! I'LL STEAL BACK EVERYTHING THEY TOOK FROM US!!
I already got past the gatekeepers!
WHAT A BIG HOUSE ...

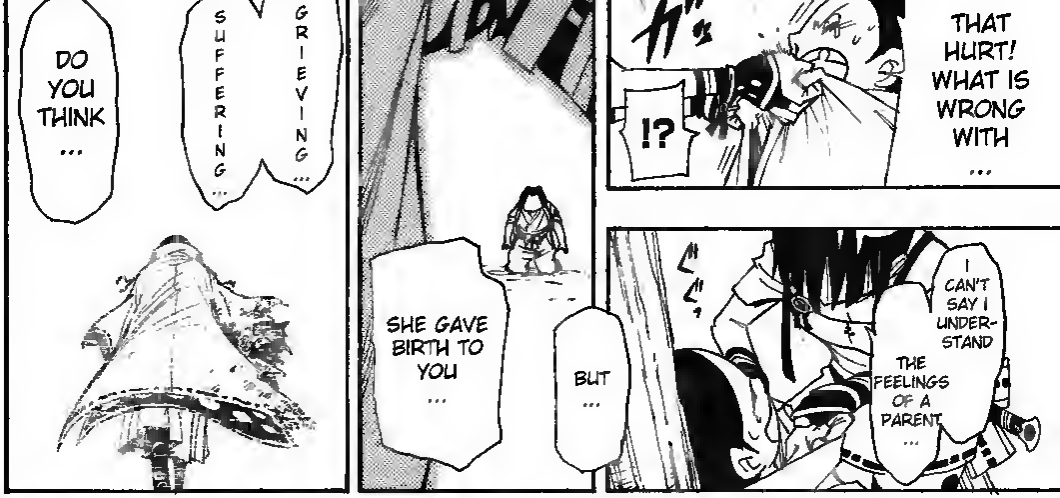
OH, ALREADY ?
INBE-SAMA, IT IS TIME TO EAT.


HMPH! DISPOSE OF THIS KIND OF FOOD!!
AAH, THINKING ABOUT THAT PISSES ME OFF.
!!
INBE ...!!
AND WHO WAS THAT WOMAN? DID THE VILLAGERS BUY A BODYGUARD OR SOMETHING?
THAT'S A REALLY REBELLIOUS VILLAGE, ISN'T IT.
DAMN... THAT'S FOOD TAKEN FROM US!
Say ahh
NO... I MUST FIND THEIR CELLAR QUICKLY! I'M DONE FOR IF THEY FIND ME.

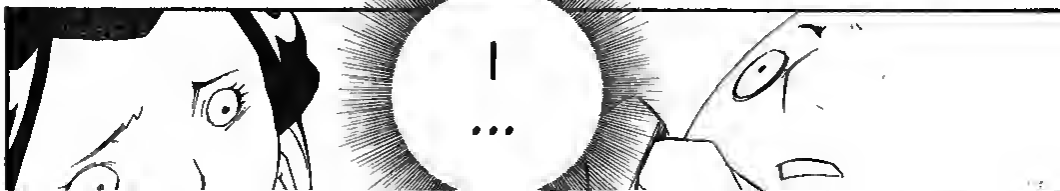
CURSE THOSE RATS WHO CAN ONLY BARELY MAKE THESE SEEDY-LOOKING THINGS!
It's so bad I can't eat it!
LET'S SELL THEIR WOMEN FOR THE MONEY WE SEND TO THE CAPITAL.
LET'S STOP COLLECTING TAXES FROM THAT VILLAGE!!
UGAAAAAHH!!!
OH, BUT THERE DIDN'T SEEM TO BE ANY WOMEN WORTH ANYTHING.
Kihihi
I'M SURE WE CAN GET ENOUGH OUT OF THEM TO BUY FOOD FOR ARABULL-KUN.
I WONDER

OKAE- SAN !! OKAE-SAN !!
TE- TE- TE- TERRIBLE NEWS!
EXECUTED!!
TO BE ...
TAMAKICHI SNUCK INTO INBE'S MANSION AND HE'S GOIN...
TAMA KICHI ...
WHAT'S WRONG ?
What's wrong Shiheldon?
Did he find a spaceship ?
IT'S BETTER TO DIE THAN KEEP ON LIVING LIKE THIS!!
DAMN IIT! IF YOU'RE GOING TO KILL ME, JUST DO IT ALREADY!!
DO- DON'T DO THIS, OKAE- SAN!
TA MA KIC HII !!
NOHYOHYO! WE JUST FOUND AN EXCUSE TO DESTROY YOUR VILLAGE, YOU REBEL!

MOM !!
NO ...
PLEASE HAVE MERCY ON HIM ...!!
PLEASE FORGIVE HIM, INBE-SAMA!! HE IS JUST A KID WHO DOESN'T HAVE ANY SENSE IN HIM! PLEASE!
ばばば
IDIOT! WHAT ARE YOU ...
IF YOU CAN'T FORGIVE HIM, PLEASE KILL ME INSTEAD OF HIM ...
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU, SO PLEASE DON'T GET INVOLVED!
go home...
WHAT ARE YOU...
!!
TAMAKICHI !!?
EEEEEH !?
WH-WHAT ? I DON'T NEED YOUR HE-
だだだ


DO YOU THINK ...
SUFFERING ...
GRIEVING ...
SHE GAVE BIRTH TO YOU ...
BUT ...
!?
THAT HURT! WHAT IS WRONG WITH ...
I CAN'T SAY I UNDERSTAND THE FEELINGS OF A PARENT ...

TO SEE YOU LIKE THAT !!!
SHE DIDN'T GIVE YOU FOOD AND RAISE YOU


I ...

HOW MOM ALWAYS LETS ME EAT UNTIL I'M FULL ...
WHEN SHE HERSELF DOESN'T GET TO EAT PROPERLY!
I CAN'T STAND ...
IT'S FRUS-TRATING ...!!
YOU DON'T ...
UNDER-STAND ...
THAT'S WHY ...
I DECIDED ...
DON'T WANT THAT TO HAPPEN AGAIN ...
EAT SOMETHING GOOD UNTIL SHE CAN'T EAT ANYMORE !!
I JUST WANT TO LET MY MOM
ズン
ズン
OH, WE CAN'T HAVE THAT.
EVEN IF YOU DID PLAY OUT THIS CHEAP DRAMA, WE WON'T LET YOU ...
TO GET THERE BACK SAFELY ...
HMPH
THEN HURRY UP AND GET BACK HOME.
TAMA KICHI ...

STOP THIS!! OPPOSING THEM ...
THAT'S RIGHT! JUST BECAUSE YOU'RE A BIT STRONG... DOESN'T MEAN YOU COULD WIN WITH THAT BLUNT SWORD!
AKEMI!
GHOGH!
YOU ARE REALLY GETTING ON MY NERVES !!

FOOL!
BLUNT?
LOOK, YOU RACCOONS! AS LONG AS I HAVE THIS SWORD, THE LOT OF YOU ...
THIS IS THE PRECIOUS BLADE MY MOTHER LEFT IN MY CARE. THE PROOF OF BEING THE DAUGHTER OF THE SILVER EMPRESS !!

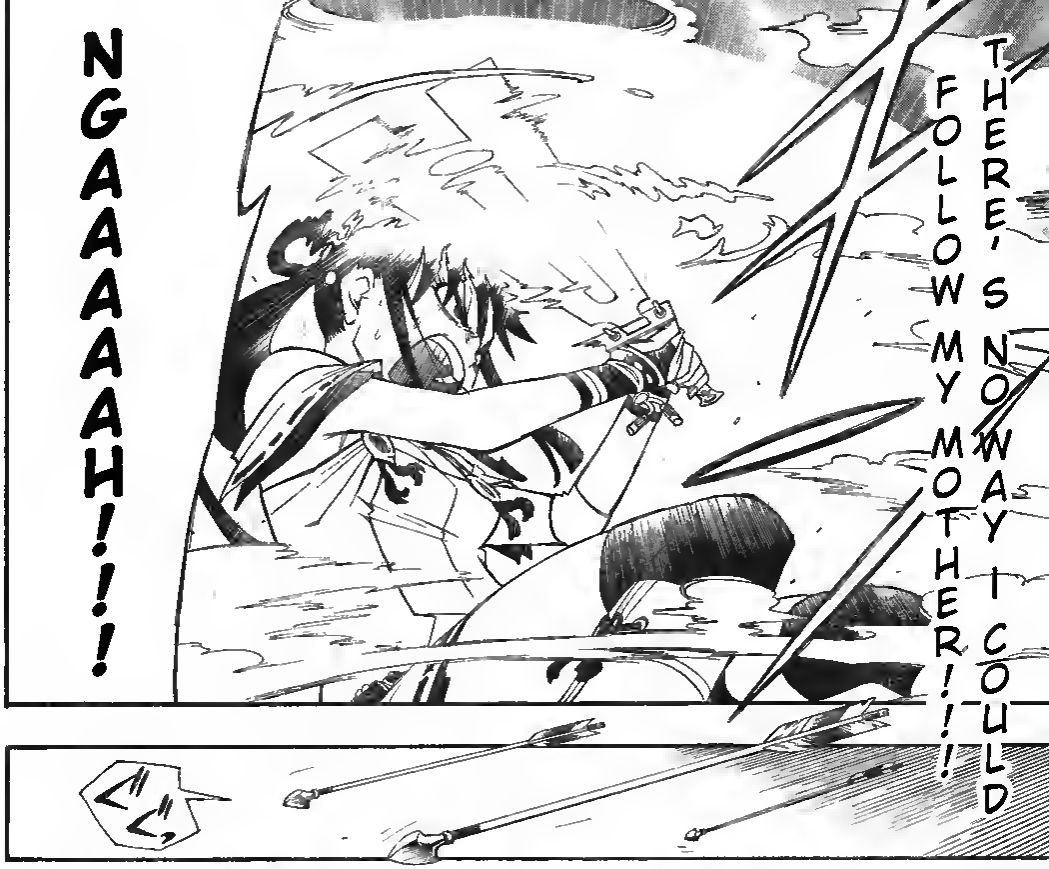
I WON'T FORGIVE YOU ANYMORE EVEN IF YOU APOLOGIZE!!
AAGH! WHY ARE YOU PLAYING AROUND, YOU FAKE PRINCESS!!
A BA BA BA BA !?
WA WA WA WA !
HM ?
ジャキン
CUT HER NECK SO WE CAN DISPLAY HER HEAD TO THE VILLAGERS !!
TIME !!
HEY, TIME OU- ...
NYAWA!

!!
GOD ...
DAAAAMN!!
KIYOMI! AKEMI!
G-GEEZER!!
This fellow brought me...
WHEW! I MADE IT!
G-COULD THAT BE THE BAMBOO HARVESTER OF KOTOHIRA MOUNTAIN!?
THERE ARE RUMORS ABOUT THIS MAN TRAVELING AROUND, CATCHING VILLAINS, INBE-SAMA!
I heard he's as strong as a demon.
I am not a villain!

AGAIN ...
AGAIN ...
カラン カラン
AH
AND I HAD DECIDED NOT TO GET INVOLVED WITH THE LOCALS, BUT...
GOOD GRIEF! I COULD HAVE NEVER FACED HER MAJESTY IF I HAD COME EVEN A LITTLE LATER.
UGH... WHAT IS THIS NOISE?
I ...
IT'S MY BACK THAT HURTS SO MUCH I CAN'T MOVE.
CALM DOWN! BOTH OF MY HANDS ARE MECHANICAL!
I'm fine!
THAT SWORD IS A FINE INSTRU-MENT.
DON'T LET ANGER TAKE OVER.
DO YOU UNDER-STAND ?
DON'T BE AFRAID.

IF YOU DON'T UNDERSTAND THAT, THE SWORD WON'T RESPOND TO YOU.
IT HAS THE POWER TO PROTECT.
IF YOU USE ...
HII !
I DON'T CARE WHAT HAPPENS TO THE VILLAGERS !!
SHOOT ALL THE ARROWS YOU HAVE !!
EH ?
WHAT ARE YOU DOING !?
YOUR SWORD AND YOUR SKILLS FOR WRONG PURPOSES, YOU'RE GOING TO HURT MANY PEOPLE.
PRINCESS ! We're in trouble!
SHOOT !!

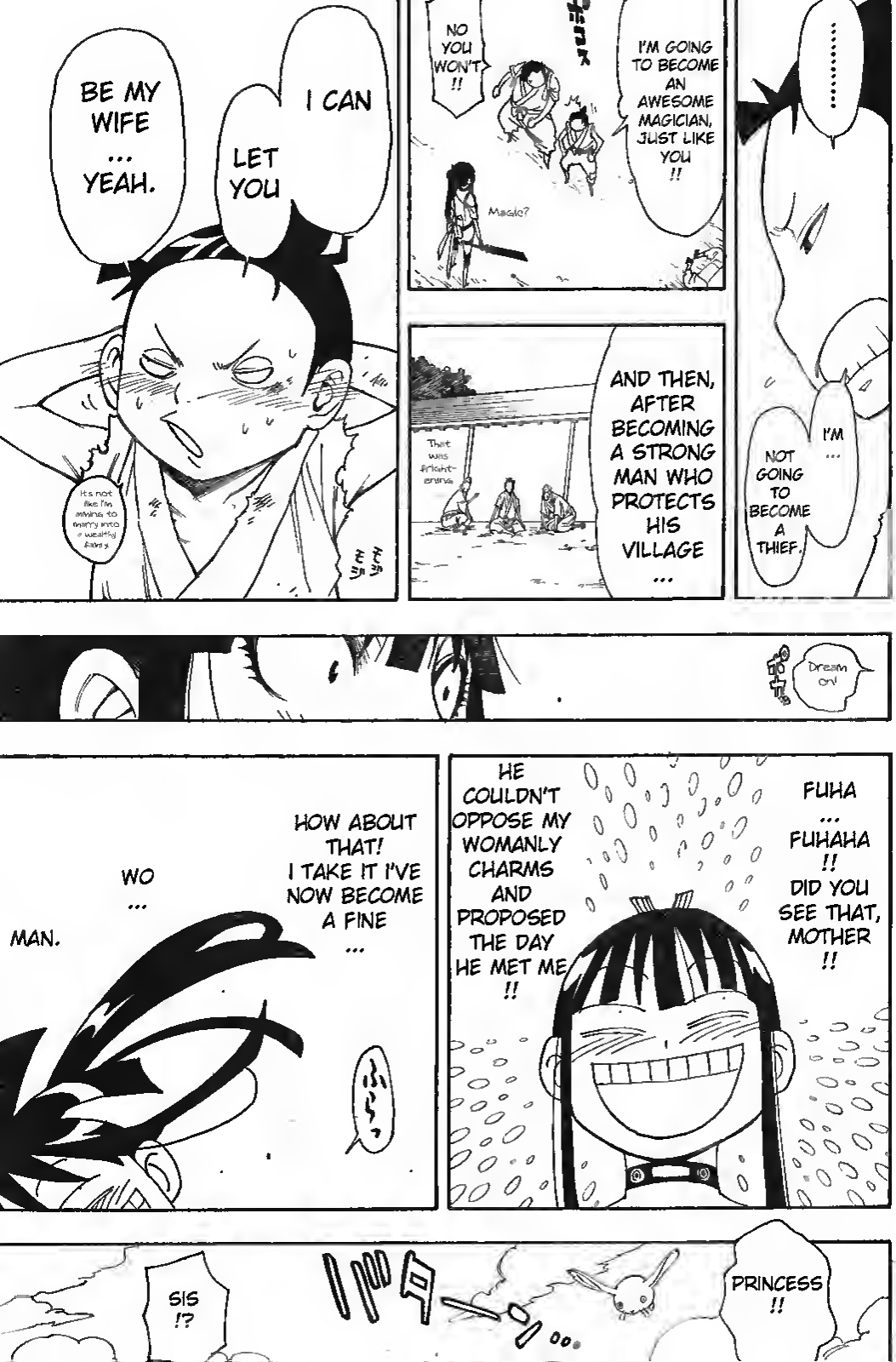
MYSELF
IF I CAN'T PROTECT
PEOPLE
OR THE
TAMA KICHI !!
IDIOT !
RUN AW-...
FU TSU NU SHI ...
RIGHT HERE ...


NGAAAAAH!!!
THERE'S NO WAY I COULD FOLLOW MY MOTHER!!!

THIS ...
IS ...

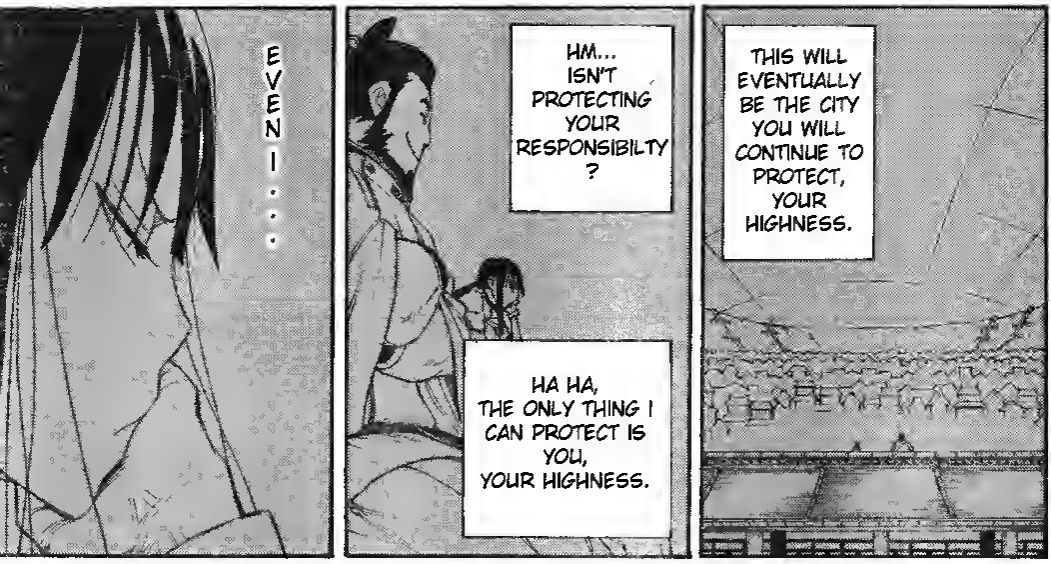
いだーっ
IT RESPONDED...
WAIT! DON'T LEAVE ME HERE!
SHE'S A MONSTER PRINCESS !!
SHE'S USING BLACK MAGIC !!
Shoot
HUH!
I don't know what's going on, but this is my chance!
IMPOSSIBLE !!

STOP DOING STUPID THINGS !!
OW!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, YOU SILLY BOY!!
UNDER-SHTOOD!
I WON'T FORGIVE YOU IF YOU STILL WON'T LEAVE OUR VILLAGE ALONE!!
Remember this!
THANK GOODNESS ...
OH, THANK GOODNESS ...
I WAS JUST PAYING YOU BACK FOR THE BAD FOOD.
HMPH ...
ROYALTY CAN'T ACCEPT FAVORS FROM COMMON PEOPLE ...
UM... THANK YOU VERY MUCH!
HEY, YOU TOO !!

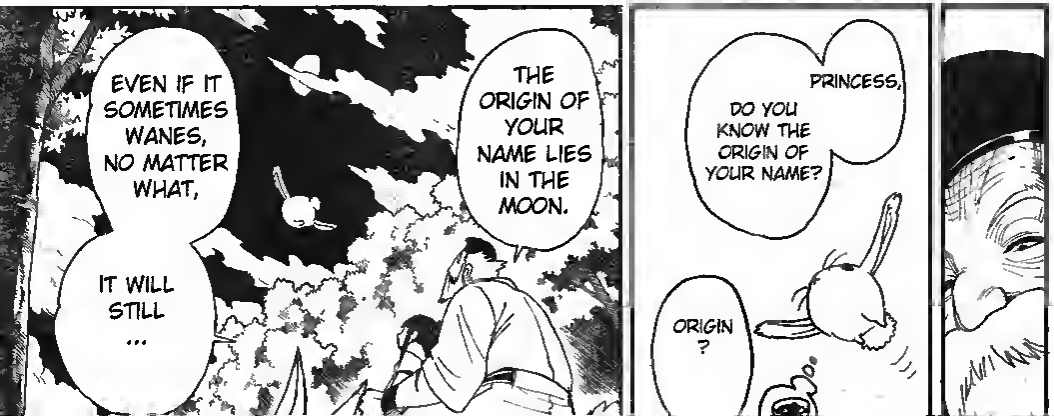

I'M NOT GOING TO BECOME A THIEF.
I'M ...
.....
AND THEN, AFTER BECOMING A STRONG MAN WHO PROTECTS HIS VILLAGE ...
That was frightening.
I'M GOING TO BECOME AN AWESOME MAGICIAN, JUST LIKE YOU !!
NO YOU WON'T !!
Magic?
I CAN LET YOU BE MY WIFE ... YEAH.
It's not like I'm aiming to marry into a wealthy family
Dream on!
FUHA ... FUHAHA !! DID YOU SEE THAT, MOTHER !!
HE COULDN'T OPPOSE MY WOMANLY CHARMS AND PROPOSED THE DAY HE MET ME !!
HOW ABOUT THAT! I TAKE IT I'VE NOW BECOME A FINE ...
WO ...
MAN.
SIS !?
PRINCESS !!

UNLIKE THE PALACE, IT'S NOT SAFE AND PEACEFUL
WHAT AM I GOING TO DO WITH YOU, PRINCESS ...
THE MOON'S GOVERNMENT SUPERVISES THIS PLANET WITH SILVER EMPRESS' ASSISTANCE FROM A PLACE I DON'T KNOW.
HER MAJESTY IMPROVED THE PUBLIC ORDER OF THIS PLACE TO SOME EXTENT.
I AM ALSO HERE BECAUSE OF THAT.
LET'S DIG GRAVES FOR THEM LATER.
.....
... SEEMS SO.
THIS IS A TERRIBLE PLACE.
... BUT
THE MOON WILL ...
PROBABLY BECOME A PLACE LIKE THIS NOW THAT THOSE VILLAINS OF LIME ARE IN CHARGE OF THINGS.
THINGS WILL REVERT BACK TO HOW THEY WERE DURING THE PREVIOUS GENERATION.

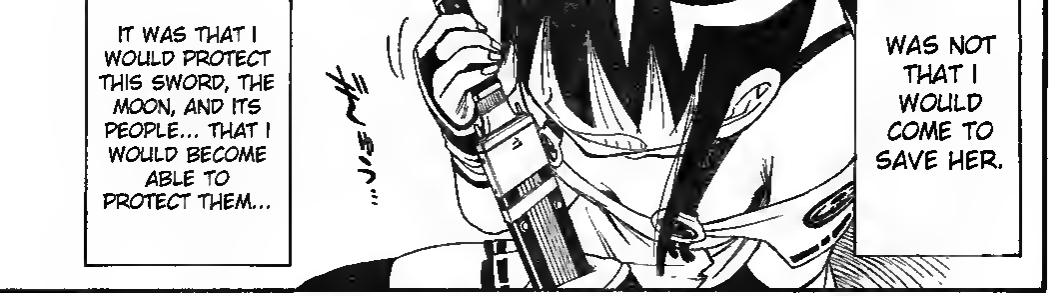
THIS IS THE CITY HER MAJESTY RECOVERED. AND ...
I KNOW ... I CAN'T LET THOSE THIEVING RACCOONS DO AS THEY PLEASE ...


EVEN I...
HM... ISN'T PROTECTING YOUR RESPONSIBILTY ?
HA HA, THE ONLY THING I CAN PROTECT IS YOU, YOUR HIGHNESS.
THIS WILL EVENTUALLY BE THE CITY YOU WILL CONTINUE TO PROTECT, YOUR HIGHNESS.

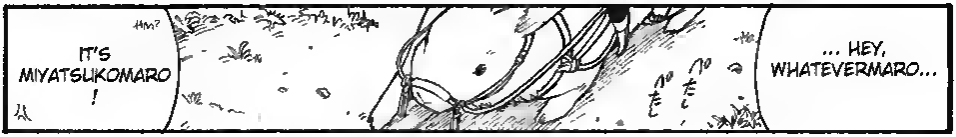
TAKE CARE OF MYSELF.
くっ...
I CAN'T EVEN


EVEN IF IT SOMETIMES WANES, NO MATTER WHAT,
IT WILL STILL ...
THE ORIGIN OF YOUR NAME LIES IN THE MOON.
PRINCESS, DO YOU KNOW THE ORIGIN OF YOUR NAME?
ORIGIN ?

NO MATTER HOW DARK IT IS, THE MOON WILL KEEP SHINING FOREVER.
CONTINUE TO SHINE.
MOTHER...
MAKE YOUR MOTHER HAPPY.
BECOME A GIRL WORTHY OF YOUR NAME,
NOW AS WE LOOK UP AT THE MOON ...
HER MAJESTY KEPT TRYING TO COME UP WITH A NAME WITHOUT SLEEPING FOR WHO KNOWS HOW MANY DAYS.
MOTHER'S WISH
Sh-Shut up!
HER MAJESTY WILL LAUGH AT YOU IF YOU'RE CRYING EVERY TIME YOU LOOK AT THE MOON.
COME ON.
KHA KHA KHA! YOU CRYBABY.

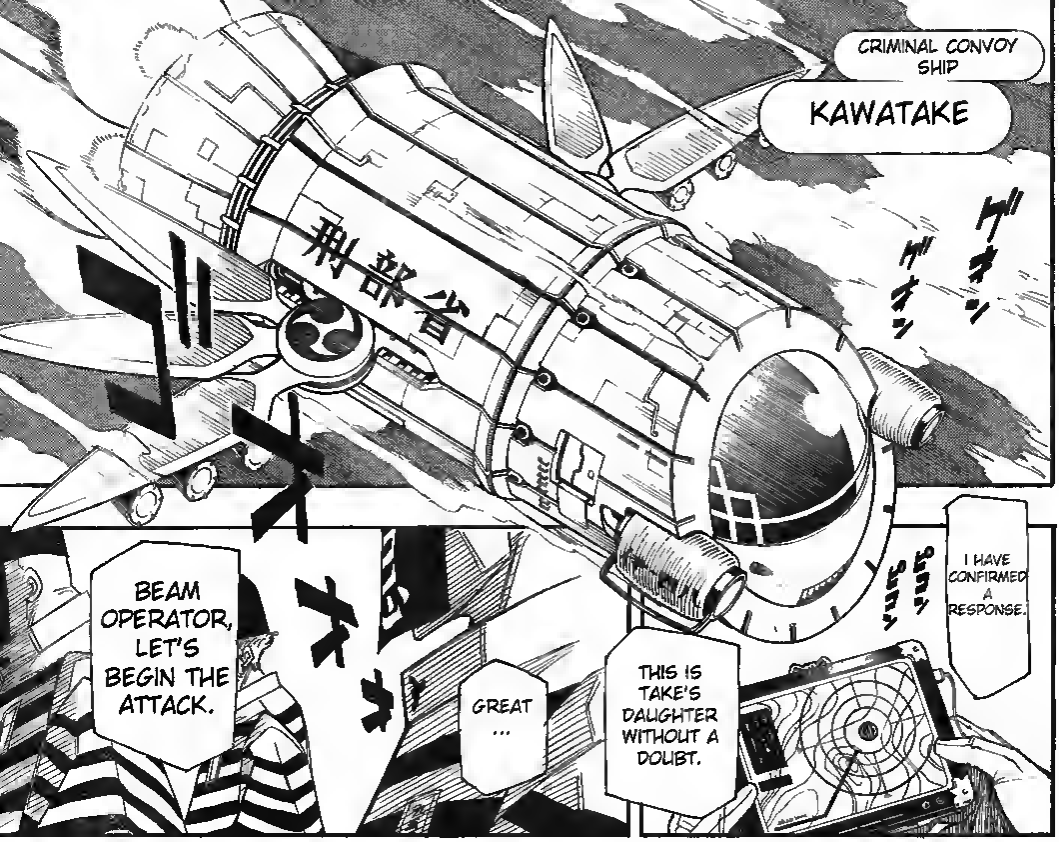

IT WAS THAT I WOULD PROTECT THIS SWORD, THE MOON, AND ITS PEOPLE... THAT I WOULD BECOME ABLE TO PROTECT THEM...
WAS NOT THAT I WOULD COME TO SAVE HER.

WELL, THE DISTANCE BETWEEN EARTH AND MOON IS 380,000 KILOMETERS
MOTHER'S FAR, ISN'T SHE ...


HM?
IT'S MIYATSUKOMARO !
... HEY, WHATEVERMARO...

I'M GOING TO STOP CRYING TODAY.

LITTLE BY LITTLE ...
I MUST GET CLOSER.
Ho ho!
SWEAR ON THAT SCARY EMPRESS THAT I WILL HELP YOU RETURN TO MOON SAFELY!
どん
UNDER-STOOD!
I, FORMER SUPREME COMMANDER OF SIXTH DEFENSE TROOPS, SANUKI MIYATSUKO-MARO
KII!!
I'm not using one!
The bath's ready.
BUT ONLY AFTER YOU DON'T NEED A DIAPER ANYMORE.
ズッ


CRIMINAL CONVOY SHIP
KAWATAKE
刑部省
ゲオン ゲオン
ピコン ピコン
I HAVE CONFIRMED A RESPONSE.
THIS IS TAKE'S DAUGHTER WITHOUT A DOUBT.
GREAT ...
BEAM OPERATOR, LET'S BEGIN THE ATTACK.

LET'S SETTLE THIS IS ONE GO.
This... I was on the lookout.
距離
忍び寄る月の刺客…!
月華美刃——8月号(7月3日発売)につづく

THANKS FOR READING
TRANSLATED BY YOUR FRIENDLY NEIGHBORHOOD TRANSLATOR
CHAPTER 2 OF GEKKA BIJIN BY ENDOU TATSUYA
YOU'RE TOO LOUD!!
BUT IT'S TRUE !!!
MMM. ALSO KNOWN AS "KAGUYA HIME". I'M THE ONE WHO TOLD YOU ALL THIS.
IT'S BASED ON "THE TALE OF THE BAMBOO CUTTER" Wiki it! You'll see!!

ジャンプ
SUPREME QUALITY MANGA MAGAZINE
ジャンプスクエア
500YEN
JULY 2010
SQ.19
大絶賛発売中!!
巻頭カラー
月華美刃
遠藤達哉
センターカラー
ロザリオとバンパイア
season II
池田晃久
センターカラー
戦国BASARA3
-ROAR OF DRAGON-
小宮孝太
PS3&Wii
戦国
BASARA3
合計1059名
プレゼント!!
センターカラー
迷い猫オーバーラン!
矢吹健太朗
原作 松智洋
キャラクターデザイン/へこ
TVアニ
毎週火曜日23:00~
TOKYO-MX・BS11他
SQ.初夏を彩る
SUPREMEギャグ!!
なにわ小吉
曽山一寿
太石浩二
特別付録
SQ.限定
JC替えカバー
ディー・グレイマン
星野桂
D.Gray-man

# TRANSLATOR'S NOTES:

PAGE 25: KAGUYA AND THE REST CALL EARTH "EBOSHI". KAGUYA IS TALKING ABOUT EARTH. INBE DOESN'T KNOW WHAT THAT MEANS AND THINKS KAGUYA IS TALKING ABOUT A TYPE OF HAT (烏帽子) WHICH IS PRONOUNCED EBOSHI.

PAGE 46: THE SOLDIER CALLS MIYATSUKOMARO TAKETORI NO OKINA (竹取の翁) WHICH LITERALLY MEANS OLD MAN WHO HARVESTS BAMBOO. IN THE ORIGINAL TALE TAKETORI NO OKINA WAS THE PERSON WHO FOUNG AND RAISED PRINCESS KAGUYA.

PAGE 56: HONYA MEANS BOOKSTORE, DENKIYA MEANS ELECTRIC APPLIANCE STORE AND MEGANEYA MEANS OPTICIAN. I LEFT THEM AS THEY ARE BECAUSE I COULDN'T COME UP WITH ANYTHING WITTY THAT WOULD RHYME WITH KAGUYA.

PAGE 59: KAWATAKE IS ANOTHER TYPE OF BAMBOO.

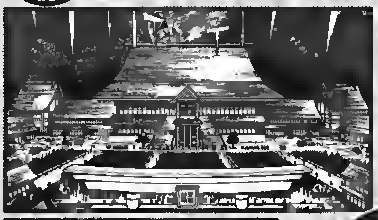
# 夕詠草子 巻

つくよみぞうし

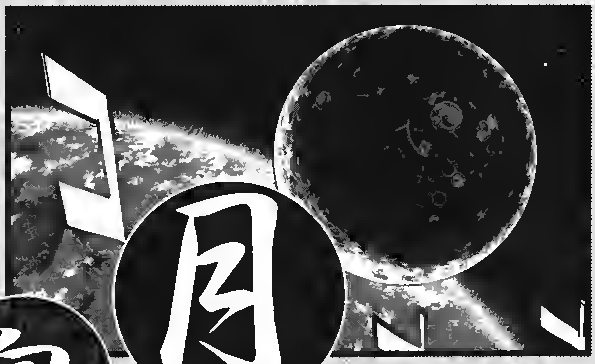
月を追われた皇女・カクヤの前に降りかかる試練…。各種キーワードを解説しつつ、物語の行く末を探る。

## 竹之内フシヤ

第44代皇后として月を治めるカグヤの母。厳格だが娘へ深い愛を抱く。テロの際に身を挺してカグヤを守り、その後の消息は不明。



過去には圧政もあったが、フシヤの代で公平な統治が行き渡り、住民は自由な生活を楽しんでいる。その一方で、『転言党』と名乗る不気味なテロ組織が暗躍。徐々に大きな社会問題になりつつあるようだが…。



# 月から穢星へ…

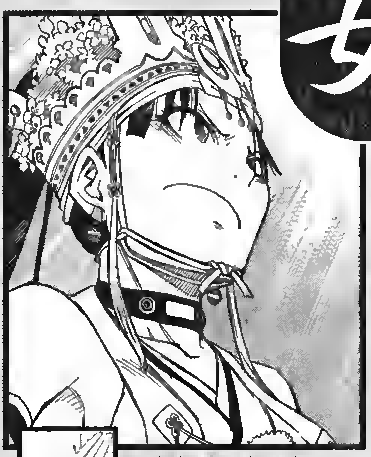
# 皇女の戦いが始まる!!

穢星（きたない）

美しい自然を持つ惑星だが、月の民にとっては罪人の流刑地。月の文明を知らぬ流刑者の子孫が、独特の文明を発展させている。

## 竹之内カグヤ

皇后皇女、わがままで問題ばかり起こすが、その心は至って純粋。民の尊敬を集める母を誇り、その意志を継ぐことを決意する！



## 巫宮文（フツヌシ）

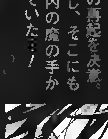
皇位の象徴でもある神刀で、皇后だけが持つことを許される。未だその性能に謎は多いが、使い手の心いかんでは暴走する危険も…！

## 讃岐ミヤツコマロ

穢星の治安改善のために月から派遣された、元六衛府総大将、皇子・シシマロにカグヤを託され、彼女の皇位復帰に協力する、実強い！…が、奥さんには全く頭が上がらないらしい。

## これまでのあらすじ

月の統治者・皇后の娘として生まれたカクヤは、皇位を狙う梅之内らから逃れ流刑地・穢星へと落ち延びる。ミヤツコマロらの助けを受けたカクヤは、月への復讐を決意。しかし、そこにも梅之内の魔の手が迫っていた…！



貧富の格差が激しい様子だ。貴族たちの中には、貴族の徴収に苦しんで自ら命を絶つ者も多いらしい。

## 讃岐シシマロ

幼少の頃よりカグヤを守ってきた皇后近衛大将。実の父のようにカグヤを案じている。

## 梅之内フユヒト

皇室分家・竹之内家の跡継。フシヤとカグヤを亡き者にし、権力を得ようと画策する。

## しらたま

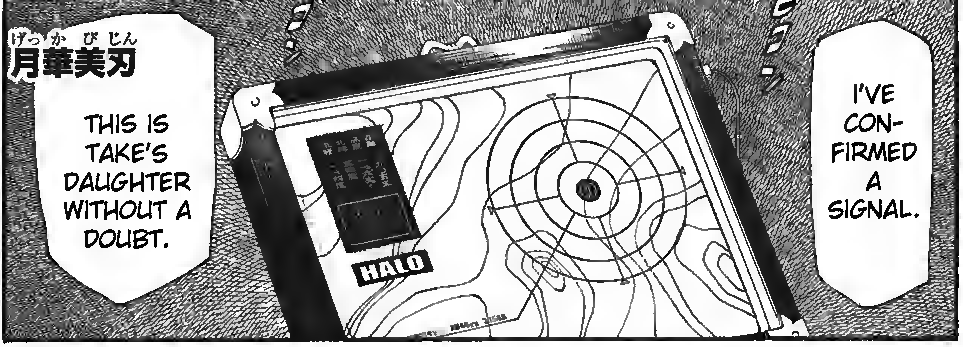
カグヤになつく穢星の小動物。ちなみに名前の由来はその白さいの餅から…!?

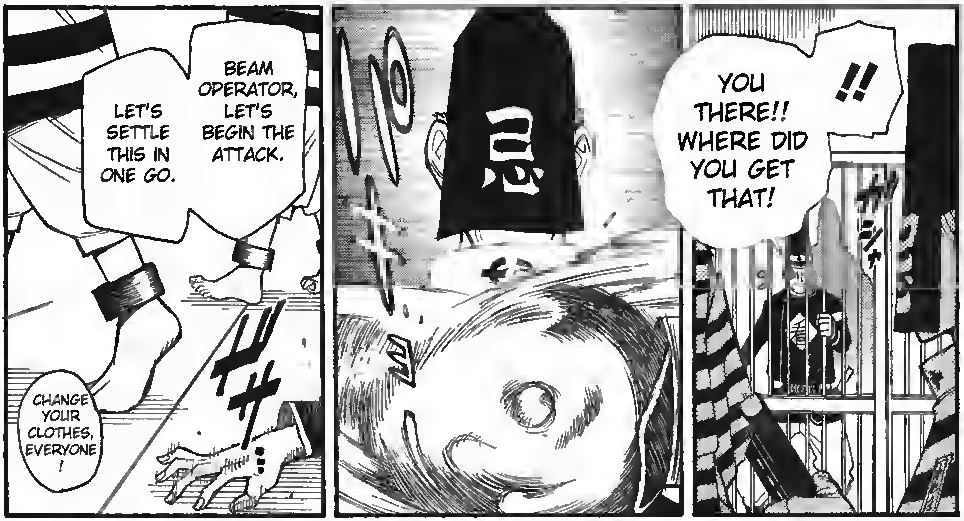
## 転言党

穢星を拠点に活動する謎の組織。テロ集団、背後には梅之内家の暗躍も？

月華美刃

宇宙を超え迫る追っ手…!! 激動の新連載第三回!!!



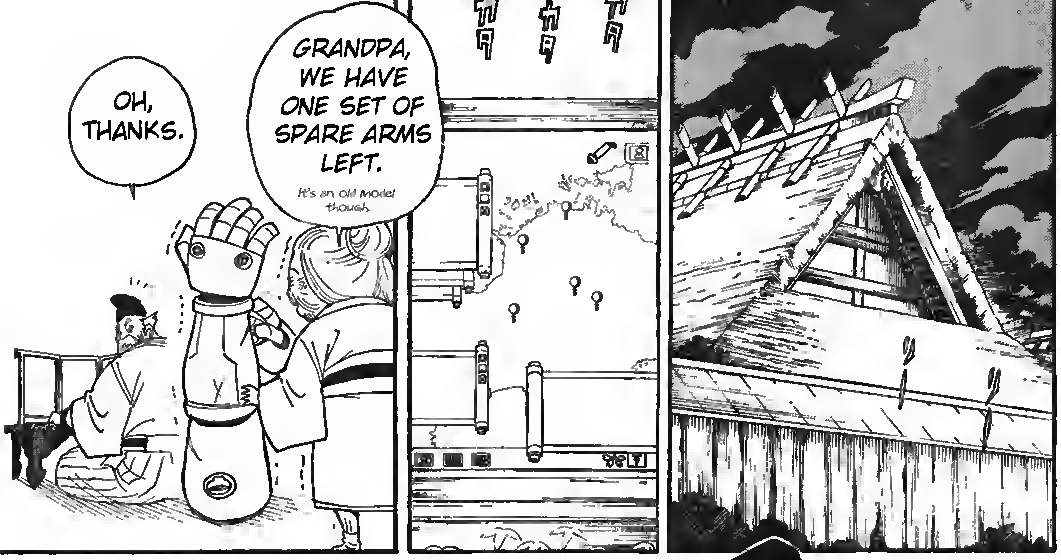



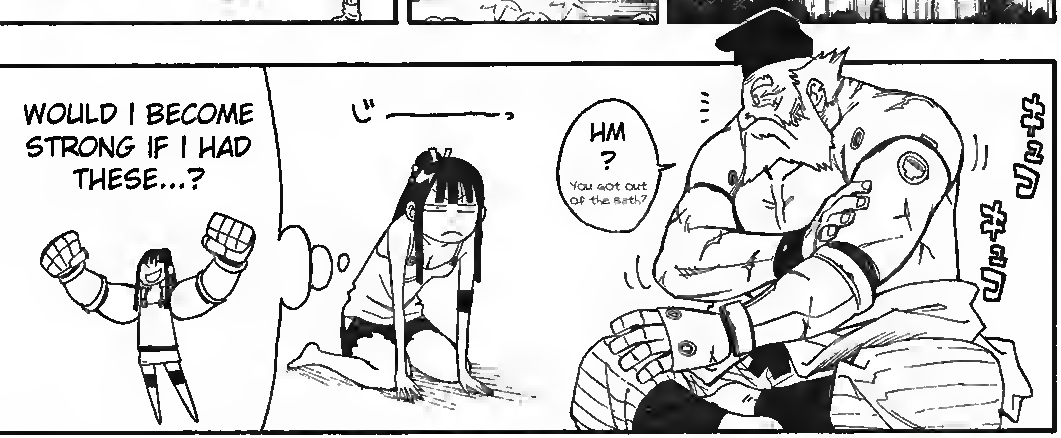
# 八華美凡

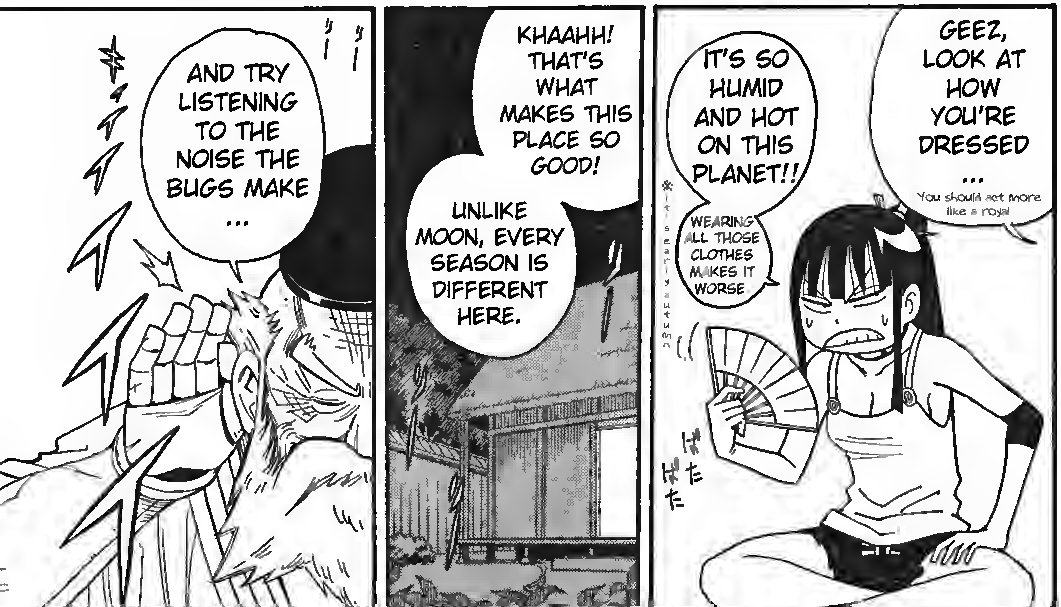
遠藤達哉

刀に誓い、瞳に宿る―
迸る熱き決意―!!……

## 三の噺 求魂者見ゆ

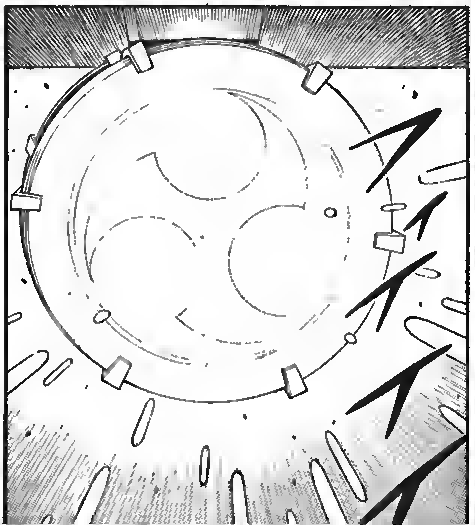

OH, THANKS.
GRANDPA, WE HAVE ONE SET OF SPARE ARMS LEFT.
It's an old model though.


WOULD I BECOME STRONG IF I HAD THESE...?
HM ?
You got out of the earth?


AND TRY LISTENING TO THE NOISE THE BUGS MAKE ...
KHAAHH! THAT'S WHAT MAKES THIS PLACE SO GOOD!
UNLIKE MOON, EVERY SEASON IS DIFFERENT HERE.
IT'S SO HUMID AND HOT ON THIS PLANET!!
WEARING ALL THOSE CLOTHES MAKES IT WORSE
GEEZ, LOOK AT HOW YOU'RE DRESSED ...
You should act more like a royal

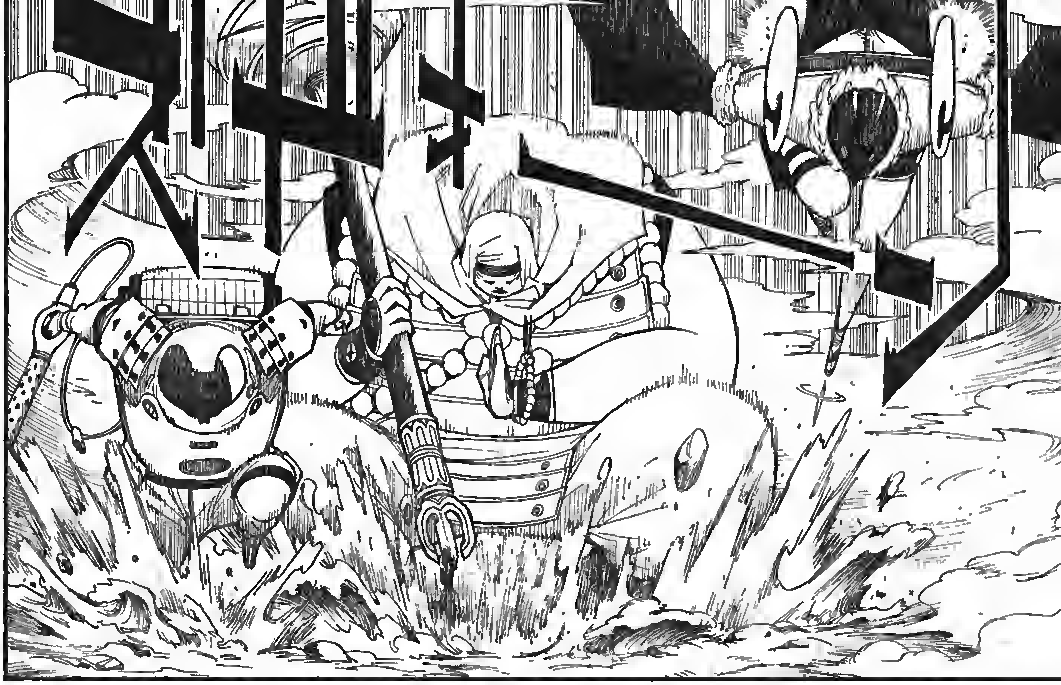
THEY'RE AL-READY ...
DAMN IT !!
WHAT'S UP ?

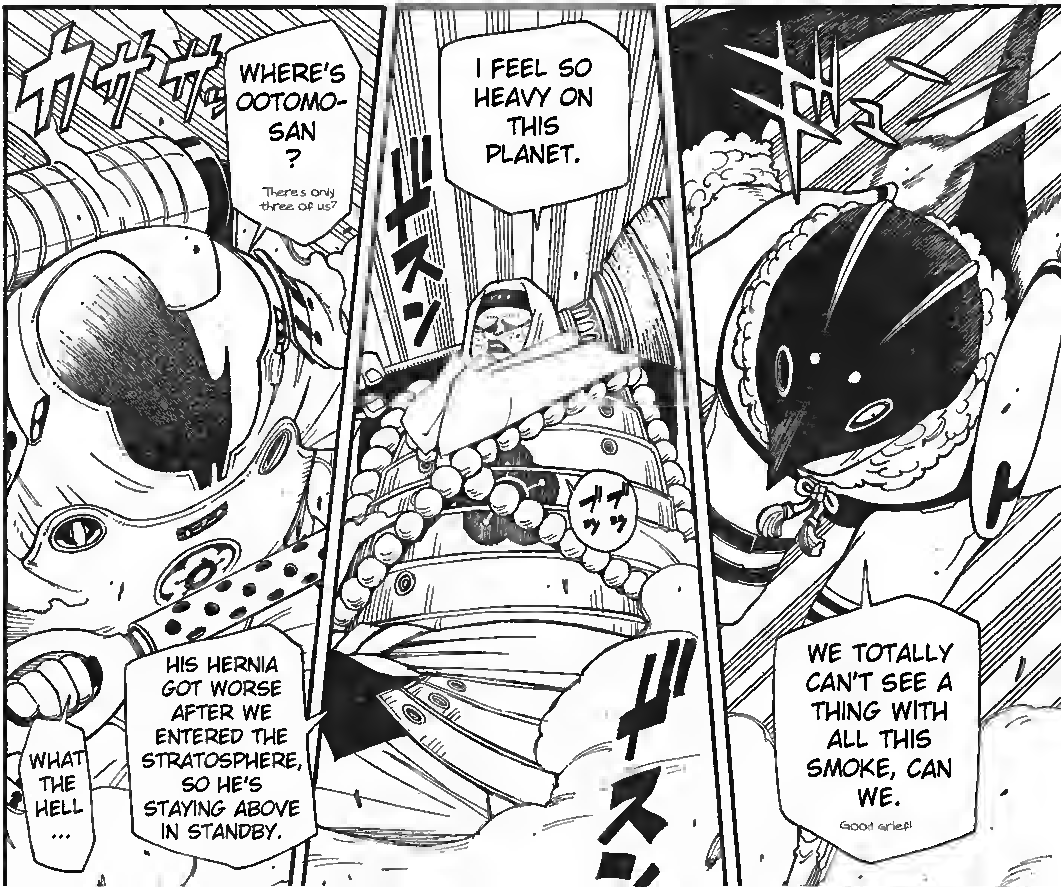
KAWATAKE ...!? THEY SLIPPED IN WITH THE CRIMINALS ...
ガコン



!!!

ズドドド
ガガガガガガ
ゴゴゴゴゴ
ハハハ




WHERE'S OOTOMO-SAN?
There's only three of us?
I FEEL SO HEAVY ON THIS PLANET.
ズシン
ゴッ
WHAT THE HELL...
HIS HERNIA GOT WORSE AFTER WE ENTERED THE STRATOSPHERE, SO HE'S STAYING ABOVE IN STANDBY.
ズシン
WE TOTALLY CAN'T SEE A THING WITH ALL THIS SMOKE, CAN WE.
Good grief!

WELL ? UKAN-CHAN, DID WE GET THEM ?
NOPE.
THEY'RE IN THE WOODS BEHIND THE HOUSE.
WHA-WHA-WHAA
WHAT IS GOING ON !?
TCH... THE SHIP'S IN PIECES.
After all that carrying
WHAT !?
DON'T SHOUT, YOU MORON!! IT'S THE ENEMY!!

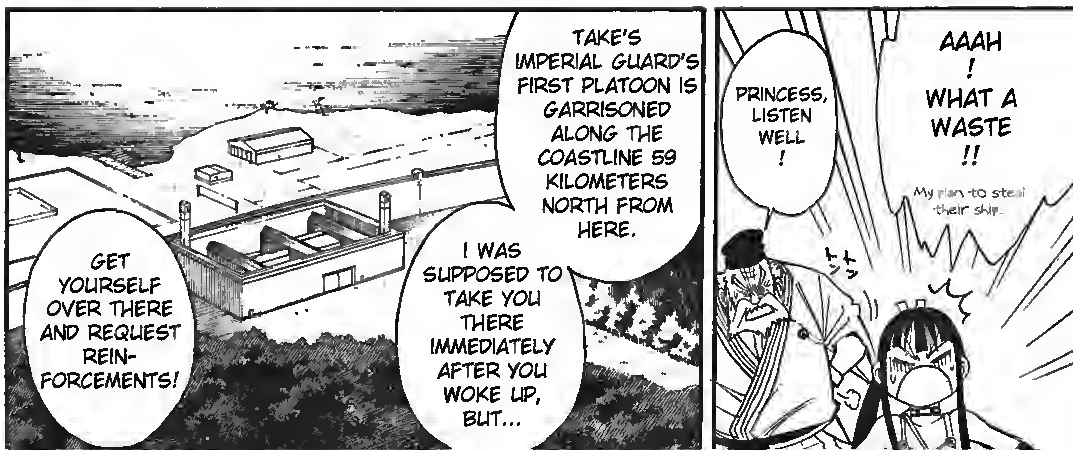
REALLY AN IDIOT. ♥
IF YOU THINK YOU CAN RUN FROM US SUITORS, YOU'RE
ボボボボ…
ドサッ
CALM DOWN!! HE'S A MAJOR COUNSELOR!! HE'S NOT SOMEONE YOU CAN BEAT!!
Put your shoes on!
WHY YOU ——!!
ZUKOO!
THEY ARE UME'S ...!!
YOU SAW THAT FARCE ON TV YESTERDAY, DIDN'T YOU! THERE'S NOTHING THEY COULD TELL US!!
BUT... IF I DON'T TAKE THESE GUYS OUT AND MAKE THEM SPILL WHAT THEY KNOW ABOUT MOTHER AND THE REST...

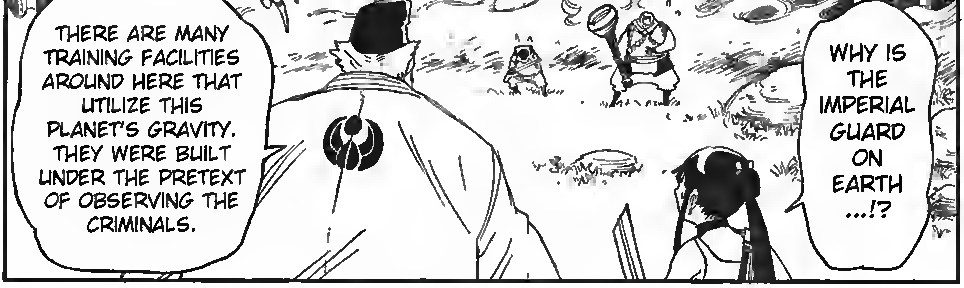
KYA
WE MUST RUN !!
That'll do for now
WE JUST USED THE POWER OF YOUR SWORD. WE CAN'T USE IT AGAIN FOR A WHILE
ズ
ボ
FOR NOW ...
HAA HAA
GOOD THING IT'S NIGHT.
WE'LL TAKE ADVANTAGE OF THE DARKNESS AND CONTINUE ALONG THE ESCAPE ROU-...
DON'T WORRY THIS MOUNTAIN IS MY BACKYARD

THE HOUSE WAS PRETTY WELL HIDDEN, TOO ...!!
IMPOSSIBLE !! I WAS SURE I LOST THEM !!
ARE THEY TRACKING US ...?
NO ... THE SWORD !?
WE WON'T LET YOU ESCAPE.

IF ONLY THAT NUMBSKULL WOULD COME ...
I CAN'T FIGHT THEM ALL ALONE ...!!
IT'S TIME TO DIE, YOU BAD...
BOY ...?
NU GOAA !!
FUNN

HUHU, WHERE ARE YOU AIMING, YOU BERSERK ...
OH NOOO !
KAWATAKE !!?
KA ...


TAKE'S IMPERIAL GUARD'S FIRST PLATOON IS GARRISONED ALONG THE COASTLINE 59 KILOMETERS NORTH FROM HERE.
I WAS SUPPOSED TO TAKE YOU THERE IMMEDIATELY AFTER YOU WOKE UP, BUT...
GET YOURSELF OVER THERE AND REQUEST REIN-FORCEMENTS!
PRINCESS, LISTEN WELL !
AAAH ! WHAT A WASTE !!
My plan to steal their ship...


THERE ARE MANY TRAINING FACILITIES AROUND HERE THAT UTILIZE THIS PLANET'S GRAVITY. THEY WERE BUILT UNDER THE PRETEXT OF OBSERVING THE CRIMINALS.
WHY IS THE IMPERIAL GUARD ON EARTH ...!?

I'LL FOLLOW YOU RIGHT AFTER I'VE KNOCKED THESE GUYS OUT!!
SAY WHAT !?
Take this communicator with you!
FROM HERE ON, YOU'LL BE BY YOURSELF!
ANYWAY, DO YOU UNDERSTAND ?

LIKE I WOULD DIE HERE !!
I'M A HIND-RANCE ...
... I KNOW !!
THIS SUCKS ...!!
DON'T EVEN THINK ABOUT LETTING YOUR EMOTIONS TAKE OVER AND FIGHT.
THE SWORD IS MEANT TO BE USED TO PROTECT THE MOON!
AND IF POSSIBLE, DON'T TOUCH THE SWORD. THESE GUYS CAN DETECT IT.
YOU CAN'T CONTROL IT YET, SO SOME OF ITS POWER WILL LEAK.

!?
OKAY, IF YOU KNOW WHAT TO DO, BRACE YOURSELF.
!!
I TOLD YOU WE WON'T LET YOU ...
WHA ...
HERE WE GO, PRINCESS !! DON'T WET YOURSELF !!
EH !? WHAT !?
THAT'S A POISON THAT CAN TAKE OUT A BEAR.
YOU OLD BAT ... YOU COULD FIGHT !?
HEAVE - HOO !!

DON'T THROW ME !!!
DEH !
!!
DON'T GET LOST !!
A ...
RAFT ...?

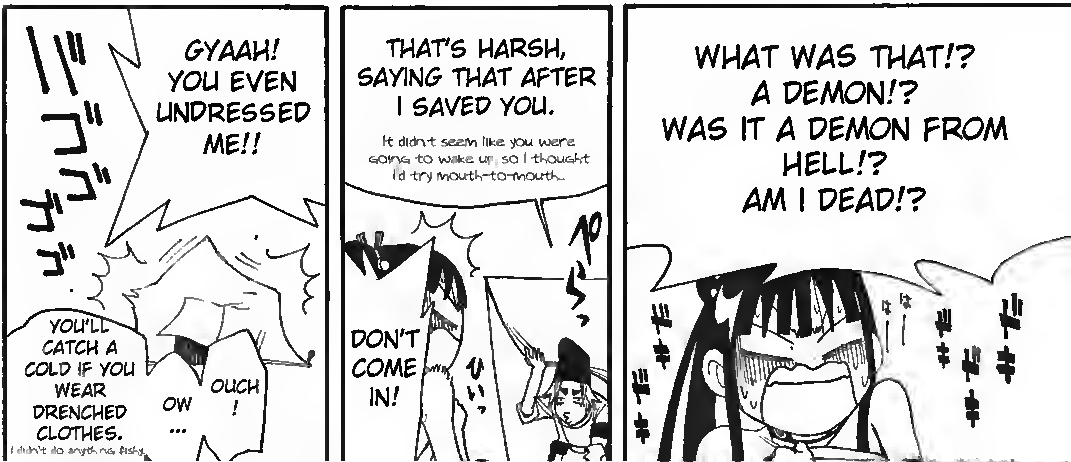
MYAWAAAH——!!
PU!
I'LL KILL YOU, YOU GEEZER!!

I HOPE THE RAFT IS GOOD ENOUGH...
I made it in 10 minutes
BLUB
GLUB
GLUB
GLUB
GYAAH!
AU
!?
PUGI!!
PUGI!!

HA HA HA !
I GOT FOOD !
IMPERIAL ARMY, THIRD PLATOON
RECRUIT TAKANO MIKUNI
THIS IS A MATTER OF LIFE AND DEATH.
FORGIVE ME, DEAR PIGLET.
ギラッ
しゅるっ

WHY YOU ...
NU GAAAH !!
I FORGOT I SET UP ONE MORE TRAP !!
YAYA ...!?
ズッキューン
YA YA YA !?
A BEAUTIFUL GIRL HAS COLLAPSED !?
HM ...?

GYAAAAAHH!?
ふしゅーっ
ぬぬぬ
ドゴーン!!
ANGRY?

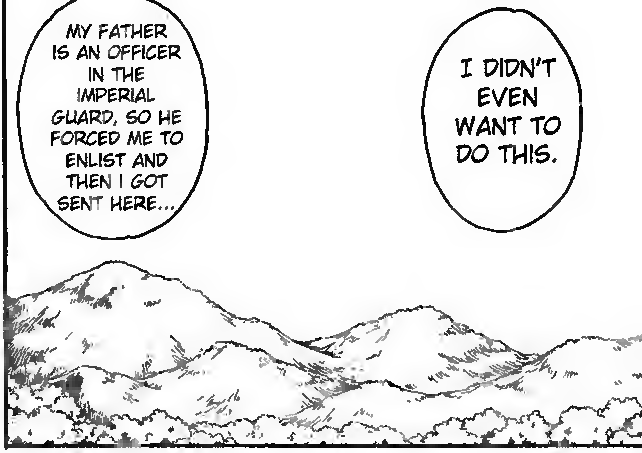

GYAAH! YOU EVEN UNDRESSED ME!!
ニゴゴゴゴ
YOU'LL CATCH A COLD IF YOU WEAR DRENCHED CLOTHES.
I didn't do anything risky.
OW ...
OUCH!
THAT'S HARSH, SAYING THAT AFTER I SAVED YOU.
It didn't seem like you were going to wake up, so I thought I'd try mouth-to-mouth...
DON'T COME IN!
ひぃっ
WHAT WAS THAT!? A DEMON!? WAS IT A DEMON FROM HELL!? AM I DEAD!?
ドキドキ
ドキドキ
ドキドキ

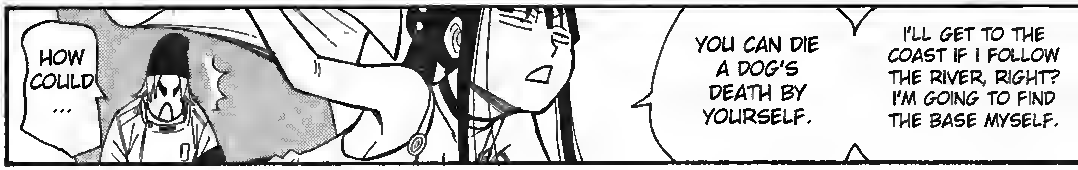
HEY, CUTIE, WHAT'S YOUR NAME? ARE YOU FROM EARTH?
I'M MIKUNI.
I suppose you're fine if you have time to worry about that
MOTHER... I HAVE BEEN DEFILED BY AN EARTHLING...
I can't return home anymore.

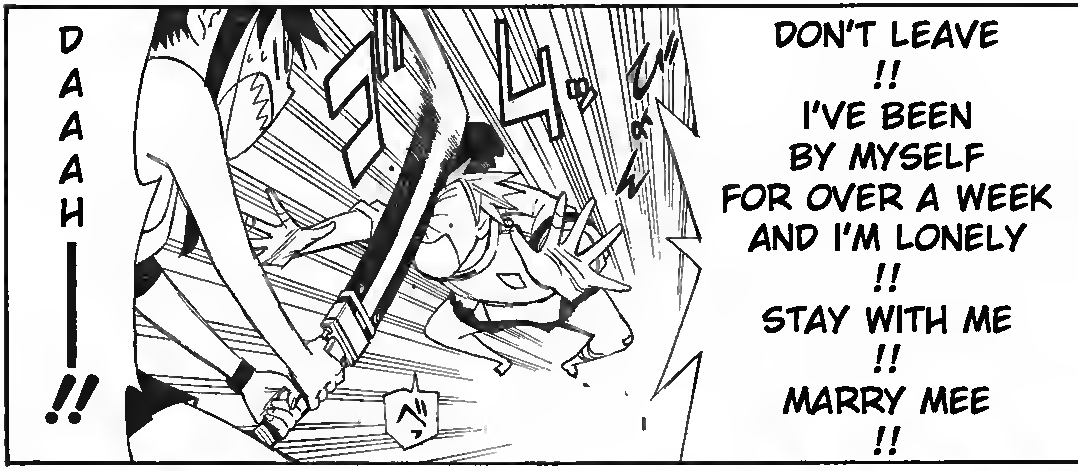
MM ?
ARE YOU ...
!!
YOU'RE WEARING A MILITARY UNIFORM!
WHAT !?

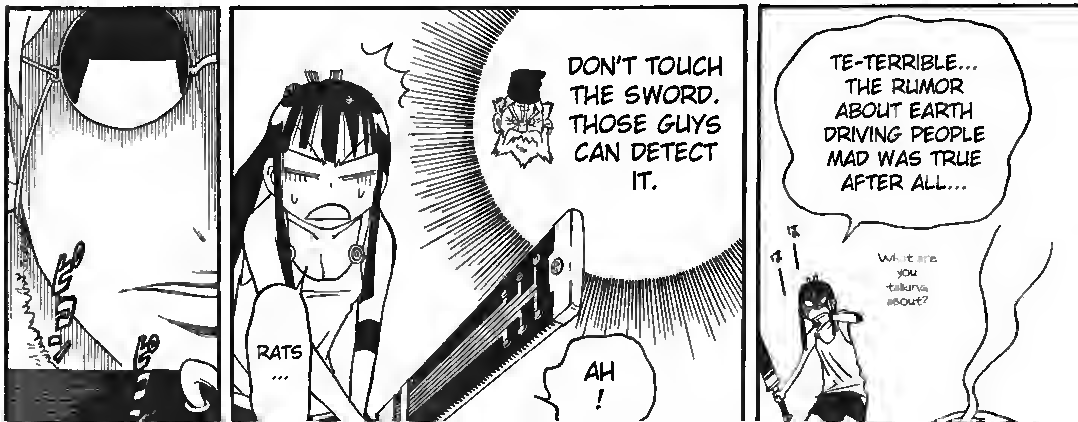
I CAN NOT!
I want to.
WHA? THEN YOU CAN'T GUIDE ME THERE?
AS PART OF MY TRAINING, I AM CURRENTLY HONING MY SURVIVAL SKILLS, BUT I GOT LOST AND CAN'T RETURN TO BASE.
THE BATTERY IN MY COMMUNICATION EQUIPMENT IS ALSO DEAD.
INDEED !!
I'M A RECRUIT OF THE IMPERIAL TROOPS STATIONED HERE.

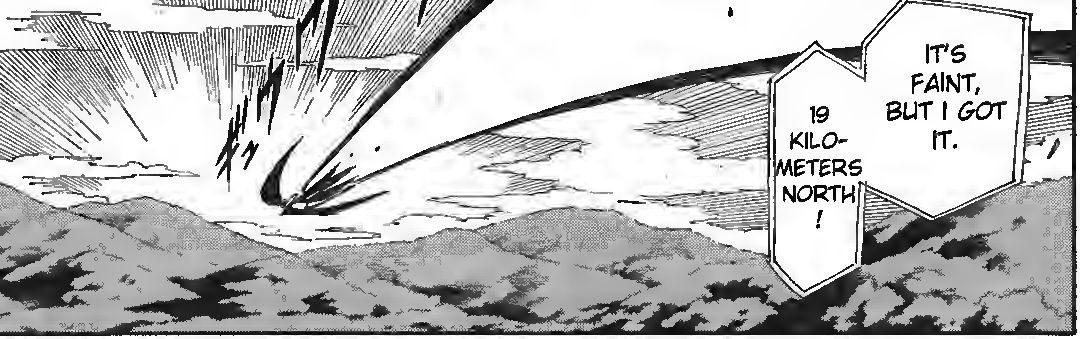
YOU'RE NATURALLY IGNORING ME, LIKE I DON'T EVEN EXIST !!
ACTUALLY, I WANTED TO BECOME A ROCK SINGER WHO'D SHOUT LOVE AND PEACE! THEN ALL THE GIRLS WOULD ...


MY FATHER IS AN OFFICER IN THE IMPERIAL GUARD, SO HE FORCED ME TO ENLIST AND THEN I GOT SENT HERE...
I DIDN'T EVEN WANT TO DO THIS.


HOW COULD ...
YOU CAN DIE A DOG'S DEATH BY YOURSELF.
I'LL GET TO THE COAST IF I FOLLOW THE RIVER, RIGHT? I'M GOING TO FIND THE BASE MYSELF.

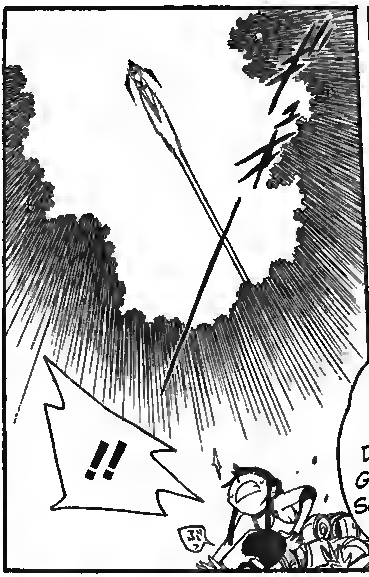

DAAAAH——!!
DON'T LEAVE !! I'VE BEEN BY MYSELF FOR OVER A WEEK AND I'M LONELY !! STAY WITH ME !! MARRY MEE !!


DON'T TOUCH THE SWORD. THOSE GUYS CAN DETECT IT.
RATS ...
AH !
TE-TERRIBLE... THE RUMOR ABOUT EARTH DRIVING PEOPLE MAD WAS TRUE AFTER ALL...
What are you talking about?

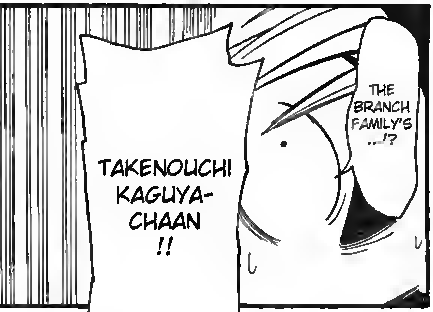

IT'S FAINT, BUT I GOT IT.
19 KILO-METERS NORTH!

THERE ARE BEARS AROUND HERE. AND THERE MAY STILL BE SOME OF MY TRAPS LEFT!
IT'S DANGEROUS FOR A GIRL TO BE ALONE!!
WAIT!
WA-

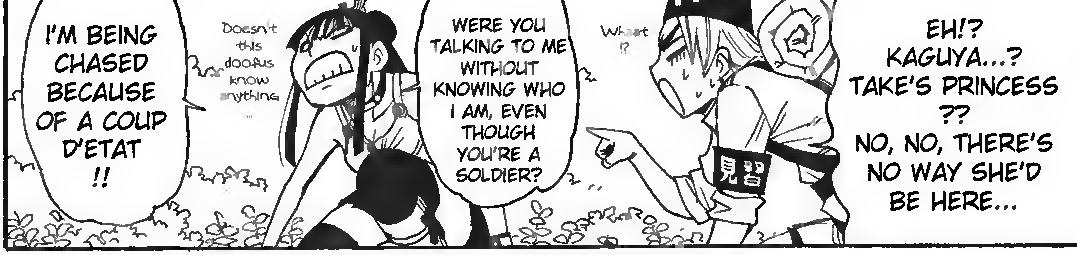
UME'S MAJOR COUNSELOR.
I was caught
WHAT'S THAT ...?

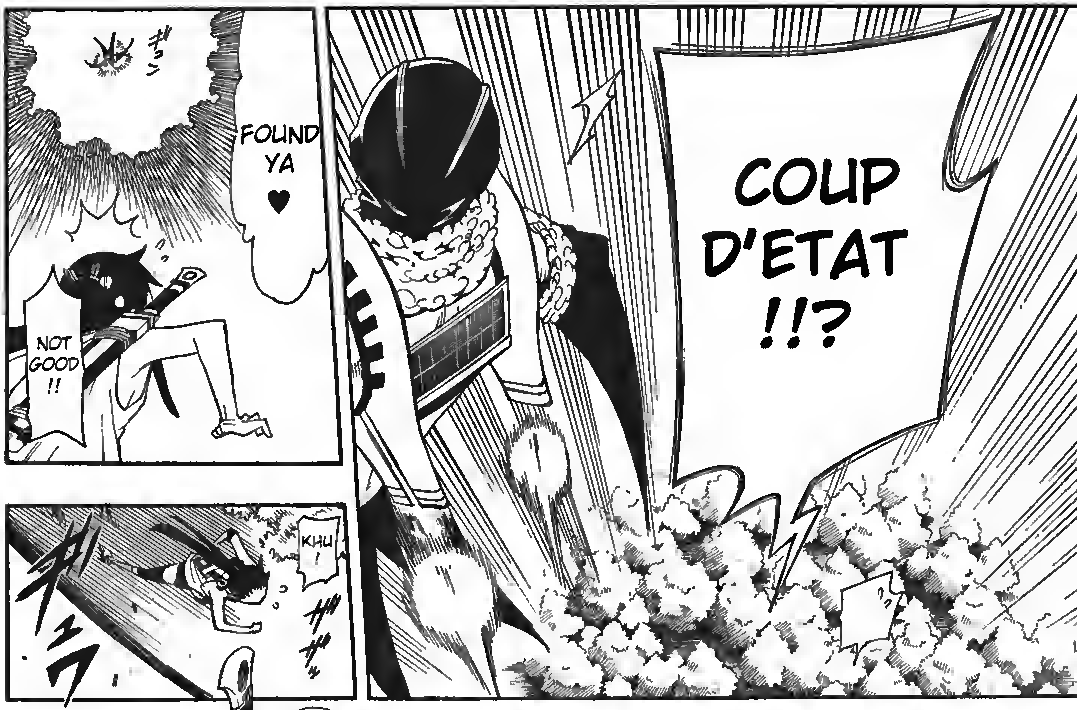

!!

FOOL! BE QUIET!
Or rather, don't follow me!
THERE'S A LOT MORE DREADFUL GUYS THAN SOME BEAR ...


TAKENOUCHI KAGUYA-CHAAN!!
THE BRANCH FAMILY'S ...!?

SHOW YOURSEELF!! I KNOW YOU'RE THERE!!


I'M BEING CHASED BECAUSE OF A COUP D'ETAT !!
Doesn't this dooFus know anything ...
WERE YOU TALKING TO ME WITHOUT KNOWING WHO I AM, EVEN THOUGH YOU'RE A SOLDIER?
What !?
EH!? KAGUYA...? TAKE'S PRINCESS ?? NO, NO, THERE'S NO WAY SHE'D BE HERE...

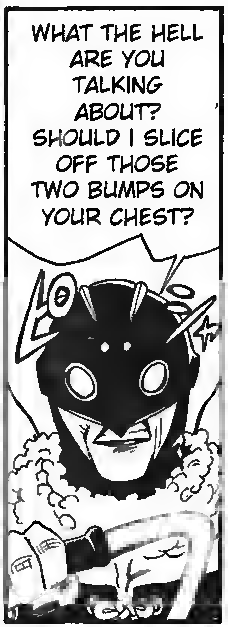

FOUND YA ♥
NOT GOOD !!
COUP D'ETAT !!?
KHU !

GOOOD MOOORNING ♥
DAMN !
MA-MAJOR COUNSELOR IS EQUAL TO A DIVISON COMMANDER...!! DID HE COME TO KILL HER...

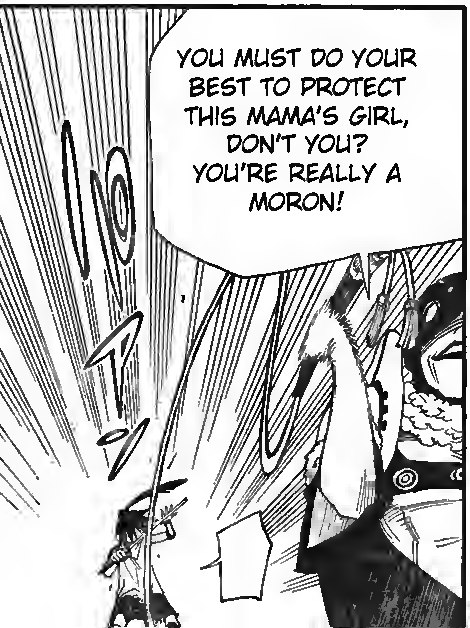
ツイ
DO NOT FIGHT THEM UNDER ANY CIRCUM-STANCES!
WHA-!? NO!
ひゃあっ
... THE ARMY? WHO ARE YOU? ONE OF HER COMPANIONS ?
NO NO NO !! I'M JUST A BYPASSER ...
EVEN IF YOU SAY THAT ...
!
DOOD
IS THERE A BASE NEARBY...? WELL, I CAN JUST IGNORE HIM...
COUGH
COUGH
MY PEP-PER !?
When did she ?
VICTORY GOES TO THE ONE WHO MAKES THE FIRST MOVE —— !!!
UFU
IT'S NO USE ...

I THOUGHT YOU'D UNDERSTAND SINCE IT'S YOUR BEHAVIOR THAT HAS MADE YOU HAVE LITTLE PROSPECT OF MARRIAGE.
すとっ
GUH ... HE'S ... ANNOYING !!

AH HA~ UME'S DOODAH~♪ MOTTO(MORE) PEACEFULLY~♩ ALL OF MANKIND ARE BROS~♬

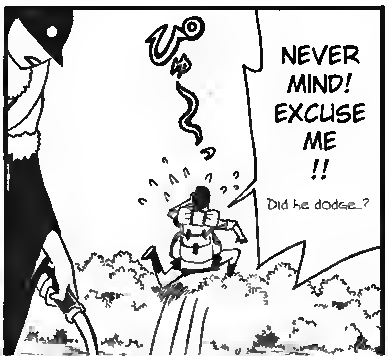

WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT? SHOULD I SLICE OFF THOSE TWO BUMPS ON YOUR CHEST?

DON'T LUMP ME IN TOGETHER WITH YOU! I'M AIMING TO BECOME A FINE WOMAN.
PEH !

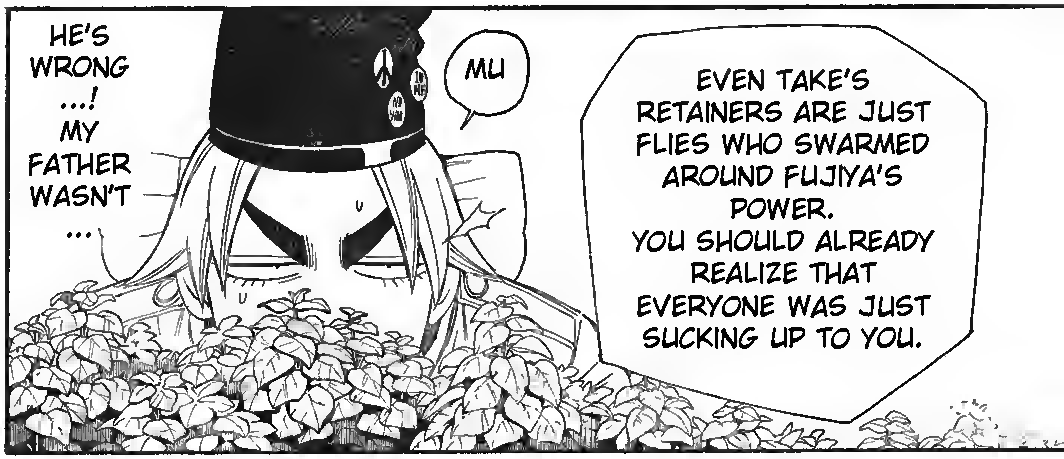

YOU MUST DO YOUR BEST TO PROTECT THIS MAMA'S GIRL, DON'T YOU? YOU'RE REALLY A MORON!

My shout didn't reach him
YOU KNOW, SOLDIERS ARE TOTALLY STUPID, YOU KNOOW~

WHOA!
NO MORE QUARRELS ...


NEVER MIND! EXCUSE ME !!
Did he dodge...?

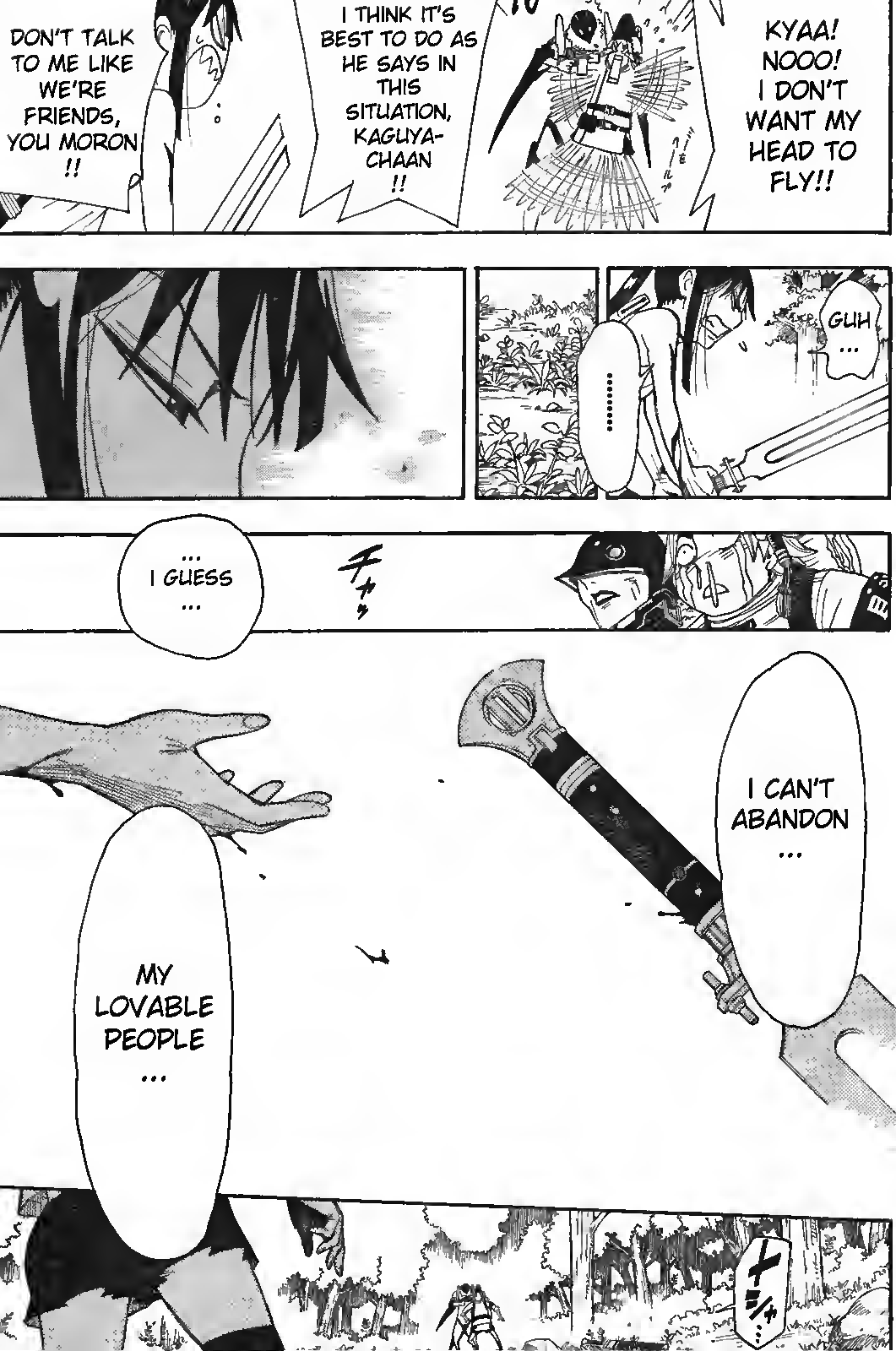
IS PRINCESS HATED ...?
GETTING ASSIGNED TO THE CROWN PRINCESS'S TROOPS WOULD BE THE WORST, RIGHT.
LIKE I COULD ENTRUST MY LIFE TO THAT RETARDED IMPERIAL PRINCESS.
SHE'S JUST AN EASY-GOING PRINCESS WHO DOESN'T HAVE TO DO ANYTHING OTHER THAN WAIT TO BE CROWNED AS THE SILVER EMPRESS.
HMM. THAT DOESN'T ROCK AT ALL, HUH.
BUTSTILL
YOU'RE WORTH NOTHING, YOU KNOW.
JUST THROW AWAY THAT USELESS DETERMINATION. YOU'RE TOTALLY BEING SUCH A PAIN IN THE ASS.


EVEN TAKE'S RETAINERS ARE JUST FLIES WHO SWARMED AROUND FUJIYA'S POWER. YOU SHOULD ALREADY REALIZE THAT EVERYONE WAS JUST SUCKING UP TO YOU.
MU
HE'S WRONG ...! MY FATHER WASN'T ...

RIGHT? YOU AGREE, RIGHT?
EAH!? YES! IT IS EXACTLY AS YOU SAY !!
Sir! Yes, sir!
KEH !
WHAT WAS THAT, YOU MAGGOT OF UME?

AGI
...
ブシュッ
WHOA, THERE. CALM DOWN. THAT SWORD IS SCARY, AND I STILL HAVE WOUNDS FROM LAST NIGHT...
ズキ...
UHYOHYO HYO! WHAT A NICE VOICE YOU HAVE!♥
...
I'M DONE FOR. I CAN'T FEEL A RESPONSE.
トン...
ボタタ

YOU'RE JUST AN EASY-GOING PRINCESS WHO DOESN'T CARE ABOUT THE COUNTRY, AREN'T YOU!?
ALL HE WANTS IS THE PROOF OF THE ROYAL FAMILY, THAT HOLY SWORD, RIGHT !? ISN'T IT FINE TO JUST GIVE IT TO HIM !!
THAT'S NOT WORTH FIGHTING FOR !!
WHY SHOULD A GIRL LIKE YOU DO ALL THIS/
S... STOP THIS ALREADY !!
TO WHAT HE'S SAYING!
WA WA WA
HEY, LISTEN ...
THE PEOPLE'S SAFETY IS PRIORITY NUMBER ONE FOR A FINE WOMAN LIKE YOU, RIGHT?
HAND OVER THE SWORD! BEFORE I SEND HIS HEAD FLYING.

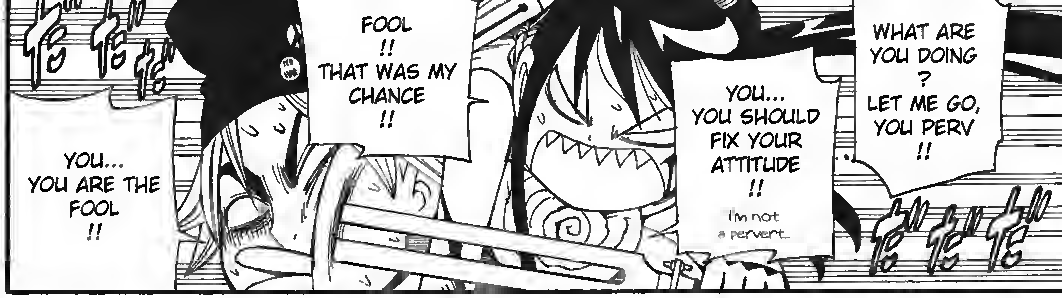

DON'T TALK TO ME LIKE WE'RE FRIENDS, YOU MORON !!
I THINK IT'S BEST TO DO AS HE SAYS IN THIS SITUATION, KAGUYA-CHAAN !!
KYAA! NOOO! I DON'T WANT MY HEAD TO FLY!!
GUH ...
.....
... I GUESS ...
I CAN'T ABANDON ...
MY LOVABLE PEOPLE ...

FOR MY SAKE...
KA... KAGUYA - CHAN ...
しゅる。
A HA HA ♥
YOU'RE SUCH A HYPO-CRITE.
I didn't think you'd really do it
FUHAHA! AS EXPECTED OF THE DAUGHTER OF A WISE RULER.
FU ... UFU FU!
!!?

MY TRAP !?
WHA
!!
I SEE ...
AN IDIOOT
!!!!

HOW COWARDLY !!!
HOW ...
AAH ! THAT WAS REFRESHING !
THIS ... THIS IS OUR PRINCESS ...
SHE FREAKIN' ROCKS !!
HUH? DID YOU SAY SOMETHING, PASSERBY ?
HA! YOU WEREN'T DOING IT FOR MY SAKE AT ALL!!
Uuuh Uuuh
SHE DIDN'T RETREAT ...
A GIRL OF HER AGE AGAINST SUCH A SCARY OPPONENT ...
SHE DIDN'T GIVE UP.

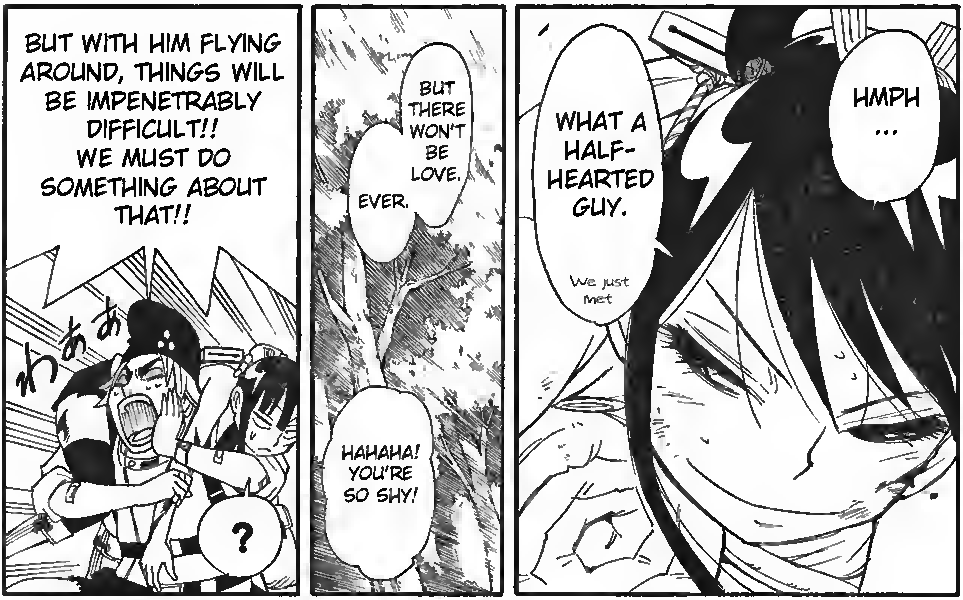
He's completely unharmed
KAGU ...
YA ...
I WILL !!
... YOU
COMPARED TO HER, I AM ...
YOU PIECE
OFGH !?
BEES !?
KYAA! NOO!
They're in my panties!
I MADE A BOMB OUT OF A BEEHIVE !!

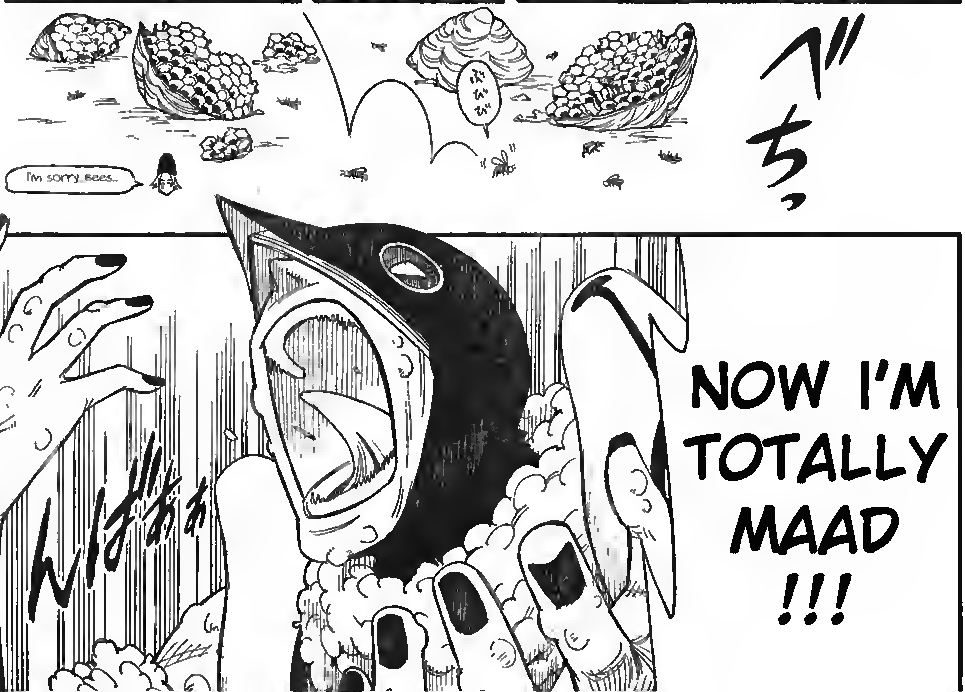

YOU... YOU ARE THE FOOL !!
FOOL !! THAT WAS MY CHANCE !!
YOU... YOU SHOULD FIX YOUR ATTITUDE !!
I'm not a pervert...
WHAT ARE YOU DOING ? LET ME GO, YOU PERV !!

ALL ALONE !!
I CAN NOT LET YOU DIE.
But quite some BOOBS.
SHE HAS SUCH A LIGHT BODY.
SUCH THIN ARMS ...!!

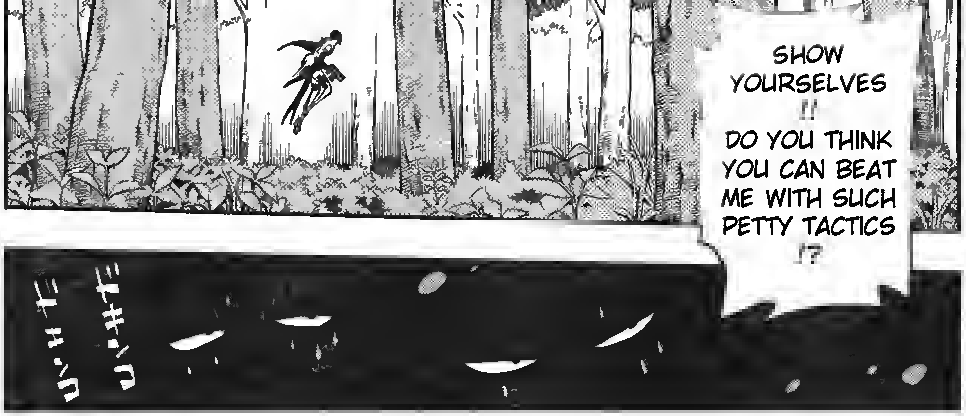
PRO-TECTING THE PRINCESS IS A SOLDIER'S DUTY !!!
YOU MAKE MY HEART TWINGE !!!

PROTECTING YOU LEADS TO THE LIGHT OF LOVE AND PEACE, PRINCESS!!
WHERE DID THE ROCK SINGER GO?

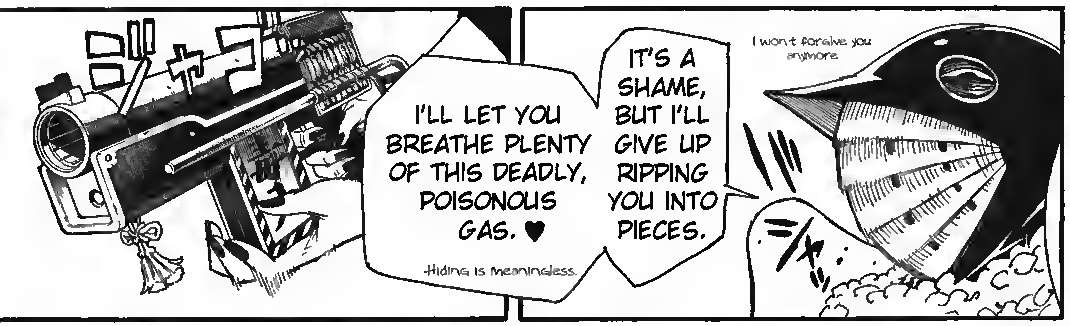

BUT WITH HIM FLYING AROUND, THINGS WILL BE IMPENETRABLY DIFFICULT!! WE MUST DO SOMETHING ABOUT THAT!!
わぁあ
?
BUT THERE WON'T BE LOVE, EVER.
HAHAHA! YOU'RE SO SHY!
WHAT A HALF-HEARTED GUY.
We just met
HMPH ...


I'm sorry, bees...
ぶぶぶ
ブ〜ち
NOW I'M TOTALLY MAAD !!!

I'LL TEAR YOU INTO EIGHT PARTS!!
SOLDIER BOY!! THAT MEANS YOU, TOO!!
!?
LIKE I'D GET CAUGHT BY A STUPID TRAP ...
LIKE THIS !!!
I KNOW WHAT YOU'RE TRYING TO DO !!
しゅうう...
YOU'RE AIMING AT THESE JET ENGINES ON MY BACK, AREN'T YOU!?
ANNOY
ING!!

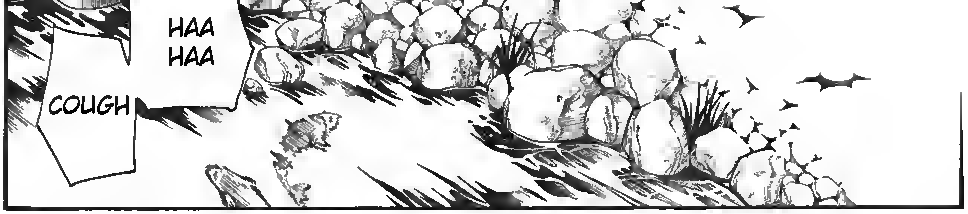

SHOW YOURSELVES !!
DO YOU THINK YOU CAN BEAT ME WITH SUCH PETTY TACTICS !?

I MUST CALM DOWN.
BESIDES, I DON'T NEED TO BE IN THE FOREST !!

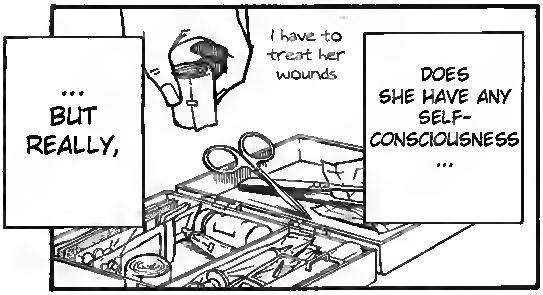

I'LL LET YOU BREATHE PLENTY OF THIS DEADLY, POISONOUS GAS. ♥
Hiding is meaningless.
IT'S A SHAME, BUT I'LL GIVE UP RIPPING YOU INTO PIECES.
I won't forgive you anymore

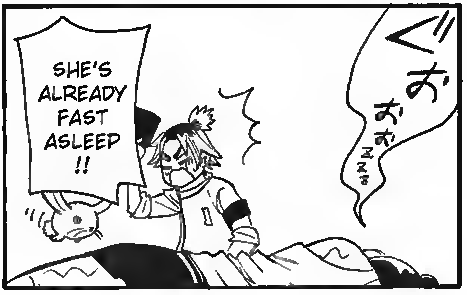
THIS WILL MAKE EVEN YOUR MOST INTERIOR CRANIAL NERVES TWITCH ♥

UFUFUHAHA!!
ARE YOU THERE!?
ARE YOU THERE!?
FUFUFU... UWAFU DAFIFUIFAA.
(DIDN'T YOU HAVE A BETTER PLAN?)
(AT LEAST WE'RE ALIVE.)
HWAY HFOWF HUWFHEHFWAWF HA HWOHF HWOUHF FAYIWF (I DON'T UNDERSTAND A WORD YOU'RE SAYING.)
FIHF HFIWE HFOWF HFAF HFO IHF WE FAFHUF FIWF OWF HWE HWAHF EHFHEIF (THIS RIVER FLOWS FAST, SO IF HE DOESN'T FIND US, WE CAN ESCAPE.)

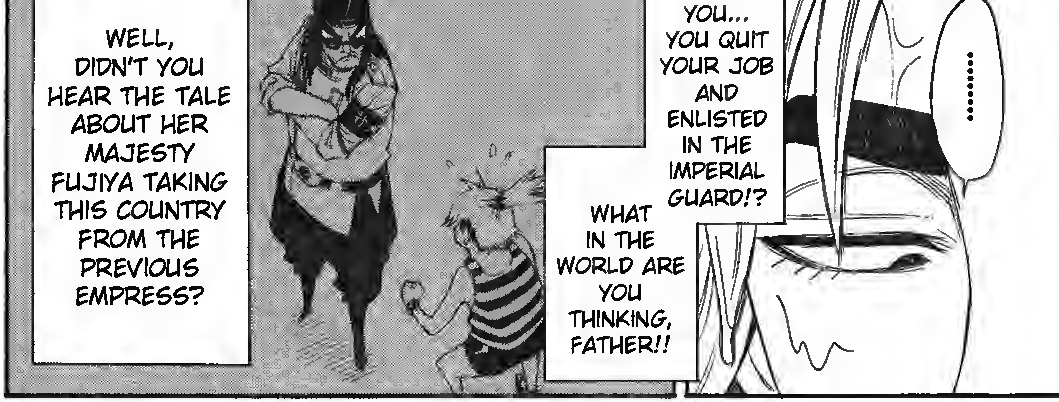

HAA
HAA
COUGH

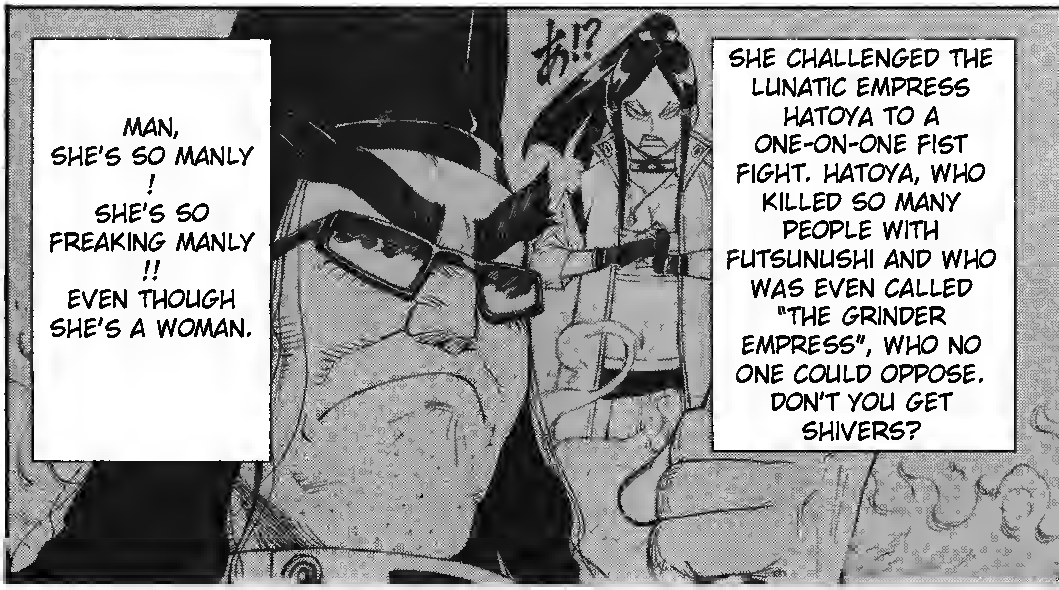
YES,
WE CAME ALL THE WAY HERE, SO WE SHOULD BE SAFE FOR A WHILE.
ベちゃっ
THIS IS IT.
I MUST REST
!!


...
BUT REALLY,
I have to treat her wounds
DOES SHE HAVE ANY SELF-CONSCIOUSNESS ...

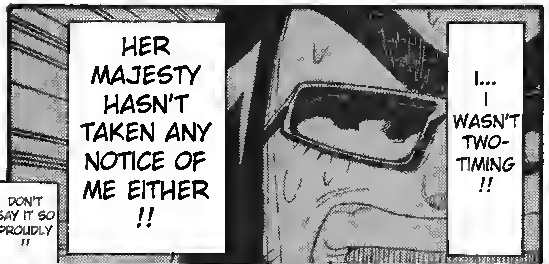

SHE'S ALREADY FAST ASLEEP
!!
スゥ
スゥ
ZZZ

Food..
Is the food ready yet
..
EVEN THOUGH SHE'S THE IMPERIAL PRINCESS, SHE REALLY IS JUST A NORMAL GIRL
...


WELL, DIDN'T YOU HEAR THE TALE ABOUT HER MAJESTY FUJIYA TAKING THIS COUNTRY FROM THE PREVIOUS EMPRESS?
WHAT IN THE WORLD ARE YOU THINKING, FATHER!!
YOU... YOU QUIT YOUR JOB AND ENLISTED IN THE IMPERIAL GUARD!?
.....

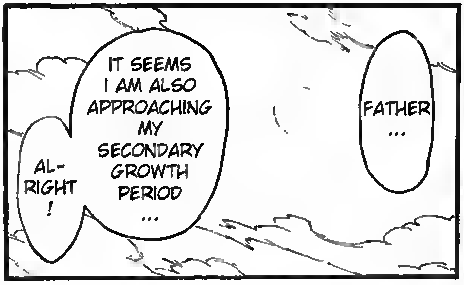

MAN, SHE'S SO MANLY ! SHE'S SO FREAKING MANLY !! EVEN THOUGH SHE'S A WOMAN.
お!?
SHE CHALLENGED THE LUNATIC EMPRESS HATOYA TO A ONE-ON-ONE FIST FIGHT. HATOYA, WHO KILLED SO MANY PEOPLE WITH FUTSUNUSHI AND WHO WAS EVEN CALLED "THE GRINDER EMPRESS", WHO NO ONE COULD OPPOSE. DON'T YOU GET SHIVERS?

NO ... muvvle muvvle
YOU WERE TWO-TIMING !?
IN... LOVE WITH ... IS THAT WHY MY MOTHER LEFT !?

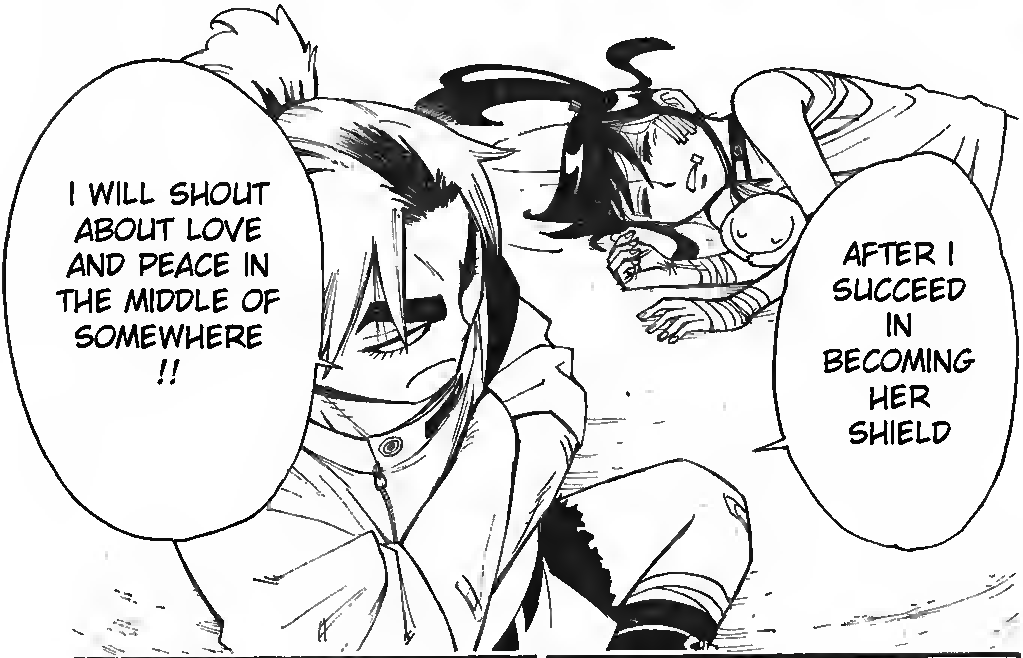

HER MAJESTY HASN'T TAKEN ANY NOTICE OF ME EITHER !!
I... I WASN'T TWO-TIMING !!
DON'T SAY IT SO PROUDLY !!

BECOME A MAN WHO CAN PROTECT THE ONE OR TWO WOMEN HE LOVES FIRST ! JUST LIKE I DID !!
IF YOU WANT TO GO AROUND SHOUTING ABOUT LOVE OR PEACE OR WHATEVER, YOU SHOULD ...

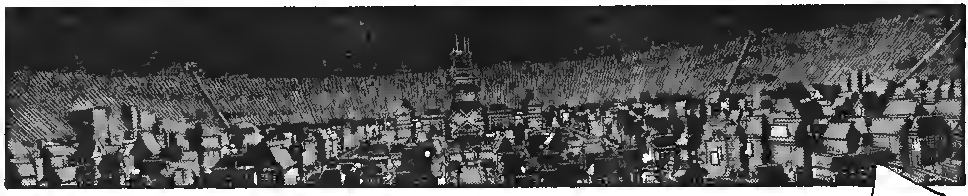
.....
MORE LIKE YOU CAN'T GO BACK ANYMORE !!
Apologize to mother and ask her to come back!
THERE IS A TIME WHEN A MAN HAS TO MOVE FORWARD NO MATTER WHAT!! YOU CAN'T GET SCARED!!
Divorce? Hah!

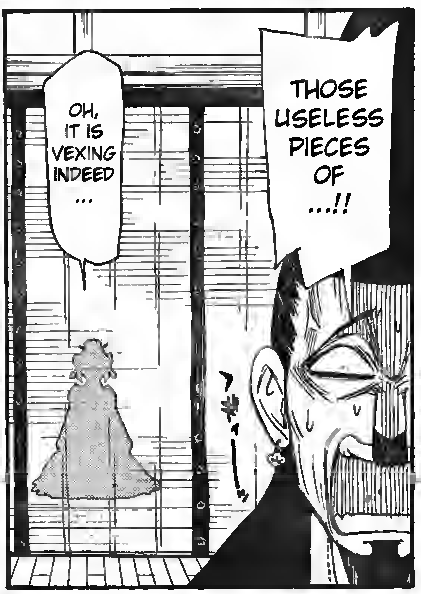

FATHER ...
IT SEEMS I AM ALSO APPROACHING MY SECONDARY GROWTH PERIOD ...
AL-RIGHT !

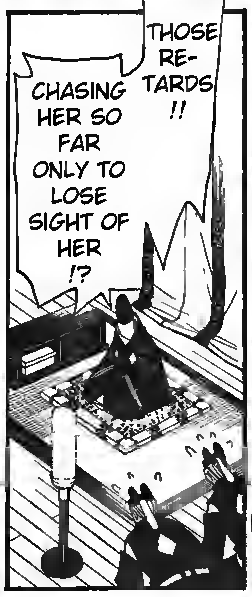
I CAN UNDER-STAND HIM A LITTLE NOW ...
I THINK

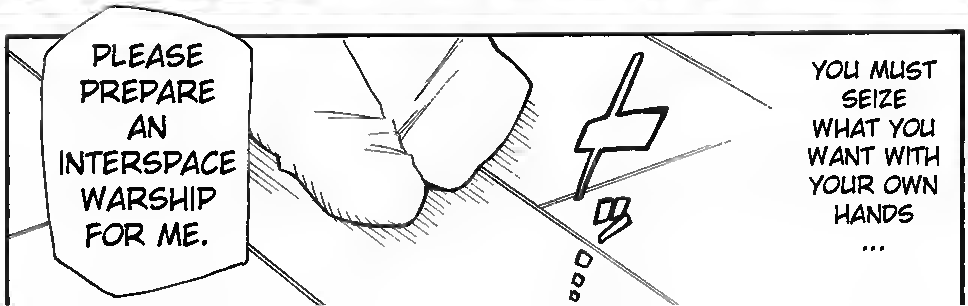

I WILL SHOUT ABOUT LOVE AND PEACE IN THE MIDDLE OF SOMEWHERE !!
AFTER I SUCCEED IN BECOMING HER SHIELD

A KISS TO SEAL MY OATH






☆新連載第三話！遠藤達哉先生に応援のお便りを!!あて先→〒101—8050 東京都千代田区一ツ橋2ノ5ノ10 集英社 ジャンプスクエア編集部

I WILL GO AND FIGHT HER DIRECTLY !!
梅の姫(うめひめ)出陣(しゅつじん)…!!
つづく
月華美刃――9月号(8月4日発売)につづく

THANKS FOR READING
CHAPTER 3 OF GEKKA BIJIN BY ENDOU TATSUYA
TRANSLATED BY YOUR FRIENDLY NEIGHBORHOOD TRANSLATOR
YOU'RE TOO LOUD!!
BUT IT'S TRUE !!!
MMM. ALSO KNOWN AS "KAGUYA HIME". I'M THE ONE WHO TOLD YOU ALL THIS.
IT'S BASED ON "THE TALE OF THE BAMBOO CUTTER" Wiki it! You'll see!!

# TRANSLATOR'S NOTES:

ABOUT MIKUNI:
MIKUNI REFERS TO HIMSELF AS MII ( ミ—)
I DON'T KNOW IF THAT'S SUPPOSED TO BE HIS NICKNAME, OR IF HE SAYS MII AS IN "ME".
HE USES ENGLISH FROM TIME TO TIME, SO HE COULD BE TRYING TO SAY "ME" BUT SOMTHING LIKE "ME IS MIKUNI" SOUNDS WAY TOO RIDICULOUS...